

**Межправительственный комитет по интеллектуальной
собственности, генетическим ресурсам, традиционным
знаниям и фольклору**

Шестнадцатая сессия
Женева, 3-7 мая 2010 г.

ОТЧЕТ

принят Комитетом

ВВЕДЕНИЕ

1. Созванный Генеральным директором ВОИС Межправительственный комитет по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору ("Комитет") провел свою шестнадцатую сессию в Женеве с 3 по 7 мая 2010 года.
2. На сессии были представлены следующие государства: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Аргентина, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бельгия, Болгария, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Буркина-Фасо, Бурунди, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Гана, Гватемала, Германия, Греция, Дания, Джибути, Египет, Замбия, Зимбабве, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Испания, Италия, Йемен, Камбоджа, Камерун, Канада, Кения, Кипр, Кыргызстан, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Литва, Маврикий, Македония (бывшая югославская Республика), Малайзия, Мали, Марокко, Мексика, Мозамбик, Молдова (Республика), Монако, Мьянма, Намибия, Нигер, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Саудовская Аравия, Священный Престол, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сербия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словения, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки, Судан, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Южная Африка и Япония (106). Европейский Союз и его 27 членов были также представлены в качестве члена Комитета, а Палестина участвовала в качестве наблюдателя.
3. Представители следующих межправительственных организаций ("МПО") приняли участие в качестве наблюдателей: Африканская Организация интеллектуальной собственности (АОИС); Африканская региональная организация интеллектуальной собственности (АРОИС); Всемирная торговая организация (ВТО); Группа государств Африканского, Карибского и Тихоокеанского регионов (Группа АКТ); Евразийская патентная организация (ЕАПО); Европейское патентное ведомство (ЕПВ); Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД); Международная организация франкоговорящих государств (OIF); Международный союз по охране новых сортов растений (УПОВ); Организация Бенилюкса по интеллектуальной собственности (ОБИС); Патентное ведомство Совета по сотрудничеству арабских стран Персидского залива (GCC); Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде; Продовольственная и сельскохозяйственная Организация Объединенных Наций (ФАО); Секретариат Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием; Секретариат Конвенции по биологическому разнообразию; и Страны Южного центра (16)
4. Представители следующих неправительственных организаций ("НПО") приняли участие в качестве наблюдателей: Американская ассоциация прав интеллектуальной собственности (AIPLA); Ассоциация развития народов канури; Всемирная промышленность самолечения (WSMI); Движение индейцев "Тупай Амару"; Иберо-Латиноамериканская ассоциация исполнителей (FILAIIE); Институт интеллектуальной собственности, конкурентного и налогового права им. Макса Планка (MPI); Коалиция гражданского общества (CSC); Коалиция Западной Африки для защиты прав

коренных народов (WACIPR); Координация африканских НПО по вопросам прав человека (CONGAF); Международная ассоциация владельцев товарных знаков (INTA); Международная ассоциация издателей (IPA); Международная ассоциация по охране интеллектуальной собственности (AIPPI); Международная комиссия по правам коренных народов (ICRA); Международная торговая палата (ICC); Международная федерация ассоциаций производителей в области фармацевтики (IFPMA); Международная федерация владельцев аудиовизуального контента (IVF); Международная федерация семеноводов (ISF); Международный комитет индейцев американского континента (Incomindios); Международный совет музеев (ICOM); Международный союз для сохранения природы (IUCN); Международный центр торговли и устойчивого развития (ICTSD); Научно-исследовательский институт интеллектуальной собственности "Куин-Мери" (QMIPRI); Нигерийское управление по развитию природной медицины (NNMDA); Норвежский совет по развитию традиционной музыки и традиционных танцев; Общество американского фольклора; Организация "IQ Sensato"; Организация "Knowledge Ecology International" (KEI); Организация "Rromani Baxt"; Организация "Естественная справедливость"; Организация женщин племени самбуру в целях образования и развития окружающей среды (SWEEDO); Организация по социальным вопросам и развитию (OSAD); племена тулалип Вашингтонского департамента по правительственным вопросам (племена туалип); Правительственным советом коренных народов (бетечилоконо) Сент-Люсии (BGC); Российская ассоциация коренных народов Севера (РАЙПОН); Совет индейцев Южной Америки (CISA); Совет Саами; Совета союза тысячелетия Эфиопско-африканской диаспоры; Суданская ассоциация для архивирования знаний (SUDAAK); Торговая палата Соединенных Штатов Америки (CCUSA); "Традиции на завтра"; Федерация "CropLife International"; Фонд содействия исследованиям по вопросам коренных и островных жителей (FAIRA); Центр международного права по защите окружающей среды (CIEL); Центр международных исследований в области промышленной собственности (CEIPI); Юридическая комиссия по вопросам саморазвития народов андских стран (CAPAJ) (45).

5. Список участников прилагается к настоящему докладу.
6. Документ WIPO/GRTKF/IC/16/INF/2 содержит обзор документов, распространенных для шестнадцатой сессии.
7. Секретариат принял к сведению выступления и записал их на пленку. В настоящем докладе кратко излагается ход дискуссии и формулируется суть выступлений без подробного изложения всех сделанных замечаний или их изложения в хронологической последовательности.
8. Г-н Венд Вендланд, ВОИС, исполнял обязанности Секретаря на шестнадцатой сессии Комитета.

ПУНКТ 1 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОТКРЫТИЕ СЕССИИ

9. Заместитель Генерального директора ВОИС г-н Йоганн Кристиан Вихард открыл сессию от имени Генерального директора г-на Фрэнсиса Гарри. В своем вступительном слове г-н Вихард заявил, что это была очень важная сессия, так как она является первым заседанием Комитета в соответствии со новым и весьма ответственным мандатом, который государства-члены ВОИС предоставили Комитету на Генеральной Ассамблее в сентябре 2009 года. Он напомнил о положениях мандата и отметил, что для его выполнения осталось

менее полутора лет, или четыре сессии Комитета и три сессии межсессионной рабочей группы. Времени остается мало и есть надежда, что на шестнадцатой сессии будет достигнут прогресс. Секретариат делает все возможное для содействия переговорам и их продвижения вперед. Он выразил свою признательность послу Мексики Гомесу Камачо за эффективное председательство на пятнадцатой сессии и охарактеризовал в общих чертах рабочие документы, которые были подготовлены для нынешней сессии. Он высказал мнение, что на нынешней сессии Комитет продолжит свою работу в соответствии с предоставленным мандатом. Замечания, сделанные на предыдущей сессии и в ходе межсессионного процесса представления комментариев, уже являются важным исходным рубежом, однако многое предстоит еще обсудить и многое достигнуть. Остаются нерешенными некоторые процедурные вопросы, которые необходимо решить в ходе совещания МКГР, и он выразил благодарность Председателю Генеральной Ассамблеи послу Дюмону за проведение консультаций по этим вопросам. Он представил д-ра Конжи Себати, который вошел в состав возглавляемого им Сектора глобальных проблем. Д-р Себати имеет богатый опыт в дипломатии, в недавнем времени занимая пост посла Южной Африки во Франции, а также в промышленности и в медицинской практике, в частности в рамках программ борьбы с распространением ВИЧ/СПИДа. Основное внимание в своей работе д-р Себати будет уделять, в частности, деятельности ВОИС по ГР, ТЗ и ТВК и Программе ВОИС по глобальным проблемам. В заключение г-н Вихард поблагодарил членов Отдела ТЗ ВОИС, которые подготовили сессию.

ПУНКТ 2 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ

Решение по пункту 2 повестки дня:

10. По предложению делегации Таиланда, выступавшей от имени Азиатской группы, которое поддержала делегация Сальвадора от имени Группы стран Латинской Америки и Карибского бассейна, и при поддержке делегации Швейцарии от имени Группы В Комитет избрал своим Председателем Его Превосходительство посла Филиппа Ричарда Оваде, Кения, путем единодушного одобрения на двухлетний период 2010-2011 гг. По предложению делегации Сальвадора от имени Группы стран Латинской Америки и Карибского бассейна, поддержанного делегацией Словении от имени Группы государств Центральной Европы и Балтии, и при поддержке делегаций Швейцарии от имени Группы В и Анголы от имени Африканской группы Комитет избрал вице-председателями на тот же период

*г-на Хосе Рамона Лопеса де Леон
Ибарра, Мексика, и г-на Владимира
Йосифова, Болгария.*

11. Выражая свою признательность, Председатель поблагодарил Африканскую группу за свое назначение. Он отметил огромные масштабы и сложность обязанностей и задач, которые Комитету предстоит совместно реализовать. Он напомнил о трудностях, возникших при продлении мандата Комитета на тридцать восьмой сессии Генеральной Ассамблеи, и отметил в этой связи, что обнадеживает то, что в истинном духе многосторонности, основанной на взаимных уступках, было принято решение продлить мандат Комитета для того, чтобы он, в частности, "продолжил свою работу и провел переговоры на основе подготовленных текстов с целью достижения соглашения относительно текста международно-правового документа (или документов), который обеспечит эффективную охрану ГР, ТЗ и ТВК". Комитету было предложено представить Генеральной Ассамблее в 2011 году текст (или тексты) международно-правового документа (документов). В 2011 году Генеральная Ассамблея примет решение о созыве дипломатической конференции. Он заявил, что несмотря на возможные различия и расхождения во взглядах на форму и содержание текстов правового документа (документов), работа Комитета была в значительной мере облегчена. Несмотря на сложность и неоднозначность мандата, ожидаемые результаты были четко указаны. Поэтому возникла потребность в концентрации усилий и пресечении любых попыток отвлечь внимание Комитета или завести его работу в тупик. Он настоятельно призвал Комитет коллективными усилиями наметить наиболее прямой путь к цели. Как Председатель, он будет способствовать управлению процессом и, действуя таким образом, будет стремиться к обеспечению справедливости и беспристрастности. Однако, будучи представителем одной из развивающихся стран в Африке, он не может игнорировать пожелания миллионов людей его континента и других развивающихся стран, для которых юридически обязательный документ для охраны ГР, ТЗ и ТВК уже должен быть заключен. Очевидно, что Комитет завершил стадию предварительного обсуждения и должен перейти непосредственно к стадии нормотворчества. Уже давно назрела необходимость в юридически обязательном документе для борьбы с биопиратством, которое бесконтрольно осуществлялось на протяжении десятилетий. Он подчеркнул, что усилия по разработке юридически обязательного документа должны исходить из той предпосылки, что ИС должна позволять авторам или владельцам патентов или авторских прав извлекать выгоду от своих произведений или инвестирования. Хотя большая часть их находится под охраной, ТЗ, ТВК и ГР по-прежнему остаются за рамками правового регулирования. Он обратил внимание Комитета на формулировку статьи 27 Декларации ООН о правах человека (Всеобщая декларация прав человека), в которой предусмотрено право каждого человека на защиту его моральных и материальных интересов, являющихся результатом научных, литературных или художественных трудов, автором которых он является. Благоприятно отзываясь о достойной похвалы работе Его Превосходительства посла Гомеса Гамайо, Мексика, в качестве Председателя на последней сессии МКГР, он также выразил признательность Генеральному директору и Секретариату за неустанные усилия в поисках прогресса по разработке нормативной повестки дня, особенно в отношении ТЗ, ТВК и ГР, в связи с чем Генеральный директор неоднократно призывал государства-члены удвоить свои усилия в продвижении повестки дня. Он обратился к государствам-членам с призывом использовать эту возможность

для обеспечения правовой защиты в интересах отставших, и воспользоваться сложившейся международной атмосферой для исправления ошибок прошлого. Он подчеркнул, что Комитет не должен терять набранный темп.

12. Делегация Испании заявила, что отсутствует перевод на испанский язык некоторых документов.
13. Делегация Испании, выступавшая от имени Европейского союза и его 27 государств-членов, поинтересовалась, означает ли ссылка на определенные документы по пунктам повестки дня 8, 9 и 10 исключение других документов. Если это так, то это будет противоречить мандату, который был предоставлен Генеральной Ассамблеи Комитету.
14. Делегация Ливана заявил, что не все документы были переведены на арабский язык.
15. По приглашению Председателя, Секретариат ответил на замечания делегаций Испании и Ливана в отношении языковых версий документов. Секретариат пояснил, что все рабочие документы для сессии были распространены на всех шести языках ООН. Подготовленные Секретариатом информационные документы были также доступны на всех шести языках ООН. Информационные документы, которые были представлены государствами-членами, например, в ответ на приглашение поделится опытом в области ИС и ГР, были доступны на языке представления и, в некоторых случаях, на английском языке. Секретариат с признательностью отмечает, что были получены около 200 страниц таких представлений, и перевести их все на шесть языков не представлялось возможным. Тем не менее было подтверждено, что все рабочие документы и другие информационные документы были доступны на всех шести языках, и они были доступны в течение некоторого времени. Проект доклада о работе пятнадцатой сессии был доступен на английском, испанском и французском языках. Другие документы Комитета, такие как анализ пробелов, также были переведены на все шесть языков ООН и были доступны на веб-сайте ВОИС на всех языках в течение некоторого времени. Секретариат также сообщил, что посвященный ТЗ веб-сайт ВОИС был недавно обновлен и реструктуризирован, и предложил участникам МКГР посетить его.

ПУНКТ 3 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРИНЯТИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Решение по пункту 3 повестки дня

*16. Председатель представил пересмотренный проект повестки дня, распространенный в качестве документа
WIPO/GRTKF/IC/16/1 Prov. 2, для принятия, и он был принят.*

ПУНКТ 4 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРИНЯТИЕ ОТЧЕТА ПЯТНАДЦАТОЙ СЕССИИ

Решение по пункту 4 повестки дня

17. Председатель представил проект отчета пятнадцатой

сессии Комитета для принятия, и он был принят.

ПУНКТ 5 ПОВЕСТКИ ДНЯ: АККРЕДИТАЦИЯ НЕКОТОРЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ

Решение по пункту 5 повестки дня

18. Комитет единодушно одобрил аккредитацию всех организаций, перечисленных в Приложении к документу WIPO/GRTKF/IC/16/2, в качестве специальных наблюдателей, в частности: Ассоциацию студентов и исследователей по вопросам управления островными государствами (AECG), Азербайджанскую конфедерацию юристов, Конфедерация коренных народностей (CONAIP), Экологический кооператив женщин-сборщиц с Острова Марахо (CEMEM), Организация развития этнических сообществ (ECDO), Гражданское общество Кус-Кура и Леон, Национальный фонд по социальному образованию и традиционным знаниям (NEST), Национальное коренное телевидение (NITV), Организация поддержки организаций коренных общин «Радуга» и Объединенные нации индейских племен.

ПУНКТ 6 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ВСТУПИТЕЛЬНЫЕ ЗАЯВЛЕНИЯ

19. Делегация Сальвадора, выступавшая от имени ГРУЛАК, подтвердила, что все ее члены готовы участвовать в работе, которую предстоит проделать в течение недели, а также в дальнейшей работе, в том числе в заседаниях межсессионных рабочих групп. Она отметила работу бывшего Председателя Комитета Его Превосходительства посла Мексики г-на Хуана Хосе Гомеса Камачо – члена ее региональной группы, – который, исполняя обязанности Председателя, продемонстрировал самое серьезное отношение к каждому из государств-членов и уделил должное внимание индивидуальным проблемам каждой делегации и региональной группы. Механизм прозрачных консультаций и связи, введенный послом Камачо, позволил начать процесс формирования консенсуса по одной из тем, имеющей большое значение. Делегация поблагодарила Секретариат за подготовку и обновление рабочих документов, а также за проведение информационных совещаний до начала сессии Комитета. Она поблагодарила посла Аргентины г-на Альберто Дюмона, Председателя Генеральной Ассамблеи, который начал процесс консультаций по процедурам и содержанию межсессионных заседаний рабочих групп Комитета, а также выразила благодарность координаторам

региональных групп и Европейского сообщества за их весьма ценный вклад, обогативший процесс. Делегация поблагодарила Африканскую группу за представленное ею предложение, которое легло в основу упомянутого выше процесса консультаций. Делегация вновь заявила о своей поддержке переговоров на основе текстов с целью достижения соглашения относительно текста международно-правового документа (или документов), обеспечивающего эффективную охрану генетических ресурсов, традиционных знаний и традиционных выражений культуры, без ущерба для работы, проводимой в других органах. Что касается программы работы, сформулированной в решении Генеральной Ассамблеи ВОИС, проведенной в 2009 году, было отмечено следующее: необходимо также продолжить работу в период между сессиями Комитета. Работа, которую Комитет собирается осуществить в двухгодичный период (2010-2011 гг.), должна быть основана на проделанной Комитетом на сегодняшний день работе; должны быть использованы все представленные рабочие документы, в частности документы WIPO/GRTKF/IC/9/4, WIPO/GRTKF/IC/9/5 и WIPO/GRTKF/IC/11/8(a), которые будут служить основой для работы Комитета, связанной с переговорами на основе текстов. Комитет является органом, ответственным за переговоры и принятие решений. Задача целевых межсессионных рабочих групп должна состоять в содействии и поощрении переговоров в Комитете. Межсессионные рабочие группы должны давать юридические и технические советы и оценки. Рабочие группы должны представлять Комитету отчеты о результатах своей работы, а также проекты рекомендаций, в том числе редакционные предложения для рассмотрения Комитетом. Что касается места проведения и продолжительности совещаний межсессионных рабочих групп, было бы предпочтительнее проводить совещания в штаб-квартире ВОИС в Женеве продолжительностью пять дней для рабочей группы 1. В зависимости от результатов этого совещания, продолжительность совещаний рабочих групп 2 и 3 может быть скорректирована, если в этом будет потребность.

20. Делегация Словении, выступавшая от имени Группы государств Центральной Европы и Балтии, придала большое значение работе Комитета, который играет ведущую роль в согласовании различных аспектов сохранения, поощрения и защиты ГР, ТЗ и ТВК. Она заявила о своем стремлении к достижению прогресса и выразила готовность внести вклад в достижение сбалансированного результата по всем важным вопросам, которые предстоит обсудить в ходе сессии, а также о своей всесторонней поддержке усилий Председателя Генеральной Ассамблеи ВОИС по преодолению разногласий в связи с нерешенными вопросами, связанными с работой межсессионных рабочих групп (МРГ). Предложение Председателя является важным шагом вперед и включает несколько полезных элементов, которые делегации стран Центральной Европы и Балтии готовы обсудить. Она высказала мнение, что, как представляется, самое большое препятствие связано с составом МРГ. Делегация по-прежнему отдает предпочтение открытому формату, предусматривающему участие экспертов из заинтересованных стран без каких-либо ограничений. Она выразила уверенность, что этот вопрос может быть решен в сотрудничестве с другими региональными группами. Она выступила за структурированное обсуждение в решении конкретных вопросов, таких как ГР, ТЗ и ТВК, и выразила мнение, что приоритет должен быть отдан четким определениям, а затем – и другим актуальным вопросам, таким, например, как бенефициары, общественное достояние, цели и объем охраны и другие. Что касается ТВК, делегация подтвердила, что по-прежнему отдает предпочтение юридически необязательному варианту. В отношении

ТЗ и поныне существуют различные точки зрения на связанные с ними вопросы, и, следовательно, сохраняется необходимость в более жестком определении и более четком представлении о критериях. Она признала необходимость защиты ТЗ и поиска соответствующего баланса между различными интересами. Что касается связанных с ИС аспектов ГР, она высказалась в поддержку требования о раскрытии происхождения. Она отметила, что работа Комитета продолжается на протяжении более восьми лет. Она заявила, что настало время ускорить техническую работу и попытаться выработать необходимые компромиссные решения. Делегация заявила, что ее региональная группа будет активно участвовать в решении стоящих на повестке дня вопросов и сделает все возможное для продвижения работы по всем нерешенным вопросам.

21. Делегация Швейцарии, выступавшая от имени Группы В, поблагодарила Секретариат за подготовительную работу и за неофициальный брифинг, который состоялся 15 апреля 2010 года. Укрепив свой мандат, Комитет подошел к стадии, на которой государства-члены должны подтвердить положительный импульс, приданный его основной работе и продвижению в этой работе. Группа В была полна решимости продолжить работу, проделанную во ходе пятнадцатой сессии Комитета по проектам политических целей, руководящих принципов и проектам положений. Важно, чтобы ВОИС и Комитет играли ведущую роль в регулировании аспектов ИС, связанных с охраной, поощрением и сохранением ТЗ, ТВК и ГР, не только с точки зрения выполнения конкретного мандата, который Комитет получил на последней сессии Генеральной Ассамблеи, но и в перспективе полезного вклада, который предстоит внести ВОИС в работу, проводимую на других международных форумах. Она приняла к сведению, что в соответствии с обновленным мандатом, ТЗ, ТВК и ГР следует и впредь рассматривать на равной основе в Комитете. Делегация выразила уверенность в том, что Председатель обеспечит соблюдение соответствующего временного графика работы совещания, чтобы гарантировать надлежащее рассмотрение трех вопросов в ходе сессии. Признавая необходимость безотлагательного прогресса в работе по ТВК, ТЗ и ГР, она напомнила о необходимости принятия процедурных решений относительно МРГ и выразила глубокое сожаление в связи с тем, что эти решения не были приняты на пятнадцатой сессии Комитета. Она сослалась на позитивные дискуссии, которые Группа В провела с другими региональными группами в начале этого года, и заявила, что эти дискуссии привели к росту взаимопонимания между участниками. Она выразила убежденность в том, что Комитет близок к достижению положительного решения. Делегация еще раз поблагодарила Председателя Генеральной Ассамблеи за полезные консультации, которые он провел по этому вопросу. Документ, распространенный Председателем Генеральной Ассамблеи между региональными координаторами, является хорошей основой для продолжения дискуссии. Чтобы придти к общему согласию к концу сессии, она предложила Председателю начать процесс неофициальных консультаций. Делегация выступила за открытый формат для МРГ – если им будет поручена подготовка проектов текстов – и добавила, что открытый состав участников обеспечит полную прозрачность и охват в соответствии с рекомендациям 15 и 44 Повестки дня в области развития, а также эффективность и согласованность работы между Комитетом и МРГ. Открытый формат даст также возможность для участия представителей местных общин и коренных народов, а также других заинтересованных НПО в качестве наблюдателей. Она высоко оценила предоставленную во время работы группы по коренным и местным и общинам возможность прямого и

откровенного взаимодействия и обсуждения с представителями коренных и местных общин. Она вновь заявила о своей решимости способствовать участию и взаимодействию между представителями государств-членов и представителей коренных и местных общин в работе Комитета и МРГ. Она выразила твердую приверженность, конструктивный дух и поддержку со стороны делегаций Группы В для продвижения основной работы Комитета в соответствии со своим обновленным мандатом и достижения ощутимых результатов.

22. Делегация Таиланда, выступавшая от имени Азиатской группы, поздравила Председателя и выразила уверенность, что под его руководством Комитет добьется существенного прогресса в ходе своей нынешней сессии. Она подчеркнула значение, которое придает новому мандату Комитета. Была выражена признательность Председателю Генеральной Ассамблеи за консультации, которые он провел в последние месяцы для сближения позиций различных региональных групп. Она также поблагодарила Секретариат за организацию полезного неофициального брифинга, состоявшегося 15 апреля 2010 года, и за подготовку рабочих документов. Делегация выразила надежду на дальнейший существенный прогресс на нынешней сессии и с удовлетворением отметила, что на пятнадцатой сессии Комитета было начато изучение текстов, касающихся ТВК, ТЗ и ГР. Она приветствовала полезные замечания, сделанные по этим текстам, и выразила надежду на более широкое участие государств-членов в переговорах на основе текстов. Комитет является надлежащим форумом для рассмотрения и обсуждения всех трех основных тем, что позволило бы уделить внимание взаимосвязанным и частично совпадающим вопросам. Что касается МРГ, делегация убеждена в том, что было бы более эффективным, если бы на каждом совещании рассматривалась бы лишь одна тема. Что касается механизмов для совещаний МРГ, она вновь заявила о желании Азиатской группы провести их с учетом эффективности, прозрачности и с надлежащим изложением мнений всеми государствами-членами. Она предложила, чтобы пересмотренные документы (WIPO/GRTKF/IC/16/4, WIPO/GRTKF/IC/16/5 и WIPO/GRTKF/IC/16/6), а также все другие соответствующие информационные документы, были рассмотрены МРГ. Поскольку Комитет на своих предыдущих сессиях уже потратил много времени на концептуальные и политические дискуссии, было бы полезным не повторять эти обсуждения на уровне МРГ. Она заявила, что МРГ должны сосредоточить свое внимание на изучении текстов, с тем чтобы конкретные результаты могли быть достигнуты в конце каждого заседания. Она добавила, что МРГ должны иметь возможность работать в формате пленарных заседаний, а также создавать редакционную подгруппу (подгруппы), если это необходимо. Делегация высказала мнение, что МРГ должны рассмотреть вопрос о ТВК на своем первом совещании, поскольку наибольший прогресс был достигнут по данной теме, а последующие совещания следует посвящать ТЗ и ГР, соответственно, с тем чтобы извлечь выгоду из результатов первого совещания МРГ по ТВК. Она обратилась к Комитету с призывом завершить обсуждение механизмов МРГ как можно скорее, с тем чтобы государства-члены получили возможность продолжить рассмотрение пересмотренных текстовых проектов. Азиатская группа готова и впредь вносить конструктивный вклад и надеется на достижение прогресса по основным пунктам повестки Комитета. Она обратила внимание на отсутствие значительных расхождений во взглядах между различными группами по процедурным вопросам, касающимся механизмов МРГ. Она выразила готовность Азиатской группы принять гибкий подход в дальнейшем

сотрудничестве с другими группами, с тем чтобы Комитет смог достичь взаимоприемлемых решений. Что касается планирования первой сессии МРГ, она высказала мнение, что эта сессия должна быть созвана в период между нынешней сессией и семнадцатой сессией Комитета. Она сказала, что в данном выступлении нашли отражение общие комментарии, сделанные от имени Азиатской группы, и что некоторые государства-члены Азиатской группы, возможно, пожелают высказать свое особое мнение в отдельных заявлениях.

23. Делегация Анголы, выступавшая от имени Африканской группы, поздравила Председателя Комитета в связи с его избранием и заявила о своем доверии к его работе на этом посту. Делегация с удовлетворением отметила, что представитель африканской страны председательствует в Комитете на решающем этапе важных переговоров. Африканская группа готова приступить к предметным переговорам по текстам на основе предыдущих документов (WIPO/GRTKF/IC/9/4, WIPO/GRTKF/IC/9/5 и WIPO/GRTKF/IC/11/8(a)) и с учетом их последующих изменений, отражающих замечания, сделанные по указанным документам. Она подчеркнула, что достижение мандата Комитета и представление всеобъемлющего и согласованного текста на рассмотрение Генеральной Ассамблеи зависит от настойчивых усилий Комитета и политической воли каждого государства-члена. Она выразила надежду на достижение этой цели. Чтобы Комитет смог выполнить свой мандат, необходимо согласовать планы работы межсессионных рабочих групп, кроме того, группы должны направить свои усилия на ускорение и укрепление переговоров Комитета по техническим вопросам. Поэтому межсессионная рабочая группа должна сосредоточиться на сближении позиций по проблемам, которые могут потребовать больше времени и внимания в рамках переговоров Комитета. Были подняты вопросы, касающиеся определений, объекта охраны, исключений и ограничений, срока охраны, согласия и предварительного разрешения, материальных и нематериальных прав, бенефициаров охраны и, наконец, охраны *sui generis*. Делегация Анголы, выступавшая от имени Африканской группы, добавила, что указанные вопросы были определены Африканской группой в ходе обсуждения Комитетом в течение последних десяти лет документов, используемых в качестве основы на текущих переговорах. Межсессионные рабочие группы должны иметь очень четкую цель; делегация вновь упомянула о своем предложении ограничить состав участников техническими экспертами, отбираемыми по трем тематическим направлениям – традиционные знания, традиционные выражения культуры и генетические ресурсы – и запланировать совещания по каждому из трех направлений, а именно, три совещания должны быть проведены до сентября 2011 года, как это предусмотрено мандатом Комитета. Делегация выразила готовность к поиску решения неурегулированных вопросов и уверенность в том, что текущее обсуждение процедуры будет плодотворным. Была выражена надежда, что переговоры по разработке международно-правового документа не будут замедлены обсуждением процедурных вопросов. Кроме того, Африканская группа хотела бы убедиться в том, что переговоры Комитета приведут к конкретным результатам, благоприятствующим устойчивому развитию в африканских странах и развитию их традиционных знаний и генетических ресурсов. Делегация добавила, что на переговорах в рамках Комитета, равно как и на других форумах, таких, например, как Конвенция о биологическом разнообразии (КБР), проблемы африканских стран рассматривались на комплексной основе. Кроме того, в рамках КБР велись переговоры о создании международного режима доступа и совместного

использования выгод, которые будут завершены в Нагое, Япония, в октябре 2010 года. Проходящие в ВОИС переговоры могли бы внести позитивный вклад в завершаемые переговоры о КБР. Большинство стран, участвующих в переговорах о юридически обязательном режиме, руководствовались политической волей; делегация надеется, что тот же подход будет правильным и в отношении Комитета. ВОИС играет важную роль в переговорах КБР, и есть надежда, что ВОИС будет и впредь поощрять и определять пути и средства, с помощью которых она могла бы способствовать реализации режима регулирования доступа и совместного пользования выгодами после совещания в Нагое. Следует надеяться, что переговоры ведущиеся в рамках других международных органов, будут дополнять, а не мешать переговорам, общей целью которых является охрана традиционных знаний, традиционных выражений культуры и генетических ресурсов. От имени Африканской группы делегация с удовлетворением объявила, что Африканская региональная организация интеллектуальной собственности (АРОИС) примет Протокол по охране традиционных знаний, генетических ресурсов и фольклора в контексте Дипломатической конференции, которая состоится в Виндхукке, Намибия, в августе 2010 года. Принятию Протокола способствовала помощь ВОИС, а также деятельность других субъектов, и было отмечено полезное влияние дискуссий в Комитете. Кроме того, следует отметить, что Африканская организация интеллектуальной собственности (АОИС) уже приняла аналогичный документ. Принятие АРОИС Протокола и документа АРОИС, которые объединили 33 стран африканского континента, могло бы стать хорошей основой для дискуссий в Комитете. Делегация, выступавшая от имени Африканской группы, подтвердила свое желание видеть представителей коренных и местных общин как среди участников переговоров в Комитете, так и на совещаниях межсессионных рабочих групп.

24. Делегация Кыргызстана, выступавшая от имени Региональной группы стран Восточной Европы, Центральной Азии и Кавказа, выразила надежду, что с учетом богатого опыта Председателя, Комитет добьется прогресса на пути решения стоящих перед ним вопросов и достигнет конкретных результатов. Региональная группа подтвердила свою готовность оказать всевозможную поддержку в этом начинании. Секретариату была выражена благодарность за высокое качество работы по подготовке сессии. Она приветствовала присутствие на нынешнем совещании представителей местных общин, участие которых стало возможным благодаря помощи со стороны Добровольного фонда ВОИС. В этой связи она выразила признательность всем странам, оказавшим финансовую поддержку Фонду, и надежду, что опыт коренных и местных общин, которым они в настоящее время располагают, внесет важный вклад в работу Комитета. Она высоко оценила деятельность Группы коренных и местных общин, совещание которой было проведено в первый день работы сессии. Региональная группа считает, что это была очень хорошая инициатива и надеется, что Группе будет также предоставлена финансовая помощь. В заключение, Региональная группа выразила надежду на то, что работа Комитета и КБР будет успешной.
25. Делегация Китая выразила надежду, что нынешняя сессия Комитета закончится положительными результатами. Она напомнила, что на протяжении многих лет и при активном участии и поддержке государств-членов, большая работа была проведена по охране ТЗ, ТВК и ГР. Она с удовлетворением отметила, что благодаря новому мандату и рабочему механизму, Комитет принял более действенный метод обсуждения вопросов, связанных с эффективной охраной ТЗ, ГР и ТВК, и, как результат, был

достигнут некоторый прогресс. Делегация выразила надежду на то, что всестороннее сотрудничество и участие государств-членов позволят Комитету принять более практичный подход и более активно включиться в работу по содействию дальнейшему обсуждению в целях достижения существенных результатов. Делегация выразила свою готовность работать вместе с другими государствами-членами в активной и конструктивной форме и приложить все усилия в этом направлении.

26. Делегация Испании, выступавшая от имени Европейского союза и его государств-членов, напомнила о том, что существуют три одинаково важных темы в нынешнем мандате Комитета и что ВОИС является надлежащим форумом для всех связанных с ИС вопросов, касающихся этих тем. Она сослалась на тот факт, что Генеральная Ассамблея приняла четкий мандат относительно предстоящей работы Комитета для достижения конкретных результатов. Делегация заявила, что Комитет вступил в новую фазу обсуждений, которая требует четкой готовности всех государств-членов для выработки общей позиции, ускорения работы Комитета и преодоления трудностей. Она выразила готовность активно работать для достижения этих результатов, которые ожидаются от всех государств-членов. Она отметила, что компетенция МРГ до сих пор не определена, что затрудняет обсуждение более существенных вопросов, и выразила признательность Председателю Генеральной Ассамблеи за усилия, которые могут помочь государствам-членам достичь согласия по этому процедурному вопросу. Она заявила, что государства-члены разделяют этот конструктивный подход и готовы обсудить предложение Председателя. Для придания всему процессу прозрачности и в целях обеспечения результатов, которые будут представлять интересы всех государств-членов, она обратилась с просьбой сделать участие в МРГ открытым для экспертов из всех заинтересованных государств-членов. Она по-прежнему уверена в том, что ее конструктивное отношение к этому процедурному вопросу разделяется другими делегациями, и что Комитет сможет быстро прийти к консенсусу, поскольку имеется настоятельная необходимость возобновить работу и добиться реального прогресса. По ее мнению, обеспечение структурированного подхода к дискуссии по ТВК/ВФ, а также по вопросам ТЗ и ГР, имеет большое значение. Принимая во внимание новый мандат Комитета, она сказала, что вся проводимая Комитетом работа должна служить основой для обсуждения, в том числе любой конкретный документ или документы. Она высказала мнение, что для достижения прогресса по ТВК/ВФ крайне важно в первую очередь найти четкие определения ТВК. Она предположила, что с этой отправной точки на втором этапе Комитет продолжит работу по созданию соответствующей схемы, отражающей цели и принципы, сферу охвата и сроки охраны, ее связь с общественным достоянием и существующую охрану прав ИС. Она добавила, что и другие аспекты, такие как исключения и ограничения, должны быть проанализированы. Она напомнила, что ЕС и его государства-члены уже выразили свое твердое предпочтение юридически необязательным вариантам в отношении ТВК. Они признают и уважают ТЗ в том виде, в котором они были созданы, сохранены и переданы их хранителями на протяжении веков. Она отметила, что адекватный баланс должен быть достигнут между поставщиками и пользователями ТЗ при полном уважении национальных обычаев и традиций. В конце недели ею будут представлены конкретные предложения для обсуждения в рамках этого пункта повестки дня. На протяжении многих лет ЕС и его государства-члены придерживались проактивного подхода в решении различных вопросов ИС, связанных с ГР. Добровольное раскрытие происхождения было введено в некоторых

государствах-членах ЕС еще до создания Комитета. Впоследствии некоторыми государствами-членами ЕС был введен порядок обязательного раскрытия происхождения. Делегация сослалась на документ WIPO/GRTKF/IC/16/INF/15, в котором содержится дополнительная подробная информация о существующей в настоящее время в ЕС законодательной практике в отношении ГР. Она выразила признательность за представленную исчерпывающую информацию о правовой охране ГР на национальном уровне. Она просила уделить должное внимание этим информационным документам при обсуждении ряда вариантов в рамках пункта 10 повестки дня. В заключение делегация заявила о своей готовности конструктивно участвовать в дискуссиях и напомнила, что консенсус был построен на доверии.

27. Делегация Непала, выступившая от имени Группы наименее развитых стран (НРС), поблагодарила Секретариат за высокое качество документов. Она с удовлетворением отметила новый мандат Комитета и указала на необходимость своевременного достижения реального прогресса. Группа высказала пожелание, чтобы обновленный мандат и расписание работы Комитета нашли поддержку со стороны государств-членов, начало которой было положено на пятнадцатой сессии. Группа выразила надежду на достижение значительного прогресса в ходе шестнадцатой сессии. Что касается МРГ, Группа предложила, чтобы Комитет ограничился рассмотрением одной темы в течение сессии, чтобы дать МРГ возможность провести более целенаправленную и эффективную дискуссию. Группа предложила продолжить обсуждение на основе WIPO/GRTKF/IC/16/4, WIPO/GRTKF/IC/16/5 и WIPO/GRTKF/IC/16/6, поскольку члены в индивидуальном порядке высказали конкретные замечания в отношении этих документов. Что касается продолжительности работы сессии, то Группа согласилась с предложением о выделении пяти дней для первой сессии и, в случае необходимости, последующем принятии Комитетом решения об изменении продолжительности работы. Аналогичным образом, Группа выступит в поддержку сбалансированного географического представительства на небольших закрытых группах в МРГ. Вопросы ГР, ТЗ и ТВК являются очень важными, так как некоторые богатые этими ресурсами страны НРС не пользуются охраной из-за недостатка знаний, практического опыта и финансовых ресурсов. В этой связи, участие Группы в МРГ принесет хорошие результаты. В прошлом, участие государств-членов Группы не поощрялось и в силу различных проблем в стране, некоторые из членов Группы не смогли присутствовать на заседаниях Комитета. Группа обратилась к Комитету с настоятельной просьбой рассмотреть на будущих совещаниях вопрос о НРС и об увеличении объема финансовой помощи для Группы. Она проинформировала Комитет о важности, которую НРС придают ГР, ТЗ и ТВК в своем докладе, для содействия экономическому развитию и охране их культурного наследия и ГР, особенно путем содействия развитию МСП. Форум высокого уровня по ИС для НРС в начале декабря 2007 года подчеркнул важность охраны культурного наследия, ТЗ, ГР и географических указаний НРС от незаконного присвоения и призвал ВОИС осуществить ряд проектов, чтобы наметить и укрепить ресурсы НРС для реализации их экономического потенциала. Второй форум высокого уровня для НРС, состоявшийся в июле 2009 года, еще более укрепил охрану, а также использование традиционных культурных и художественных произведений, особенно связанных с ТВК и фольклором, авторского права, систем смежных прав и других соответствующих механизмов. Группа обратилась с просьбой о предоставлении большей помощи со стороны ВОИС и текущей необходимой

помощи со стороны Секретариата для укрепления потенциала своих национальных учреждений по защите ГР, ТЗ и ТВК от незаконного присвоения. Поскольку Комитет продолжает дискуссии о нормативных рамках обеспечения охраны на международном уровне, также потребуются помощь в вопросах развития соответствующей национальной политики и законодательства. В заключение, делегация поддержала заявление делегации Таиланда, выступавшей от имени Азиатской группы.

28. Делегация Египта, выступавшая от имени Группы по Повестке дня в области развития (ГПДР), заявила о том, что незаконное присвоение и использования ТЗ, ТВК и ГР вызывают большое беспокойство. В связи с этим она пожелала подчеркнуть настоятельную необходимость в интеграции надлежащих норм в многостороннюю систему ИС и решительно выступила за выработку имеющего обязательную юридическую силу международного документа (документов), обеспечивающего эффективную охрану ТЗ, ТВК и ГР. Важно, чтобы происходящий в ВОИС процесс не подорвал или нанес ущерб текущим переговорам в рамках КБР, ВТО или любым другим аналогичным переговорам. Она заявила о том, что Группа придает большое значение работе Комитета и его новому мандату. Она поблагодарила Секретариат за организацию шестнадцатой сессии и за подготовку документов и выразила надежду на достижение существенного прогресса в ходе нынешней сессии. Она выразила удовлетворение в связи с успешным анализом текстов для GR ТЗ и ТВК на пятнадцатой сессии и выразила надежду на более активное участие в переговорах на основе текстов с более широким членским составом в ходе шестнадцатой сессии. Она сделала вывод, что Комитет является надлежащим форумом для дискуссий по ГР, ТЗ и ТВК и предложила, чтобы одно совещание было посвящено одной теме для МРГ, чтобы сосредоточить основное внимание на развитии рассматриваемых основных задач, включая рассмотрение Комитетом предложений по тексту (текстам). В дискуссиях МРГ максимальное время должно уделяться пересмотренным проектам текстов, WIPO/GRTKF/IC/16/4, WIPO/GRTKF/IC/16/5 и WIPO/GRTKF/IC/16/6, чтобы добиться достижения конкретных результатов к концу работы каждой МРГ. Комитет уже потратил много времени на проведение концептуальных и политических дискуссий в ходе предыдущих сессий и не следует допускать повторения этих дискуссий. Если это необходимо, МРГ должна быть предоставлена возможность работать как в полном составе, так и создавать редакционную подгруппу (подгруппы). Она заявила, что в работе МРГ должны участвовать в ограниченном составе технические эксперты по каждой из трех тем: ГР, ТЗ и ТВК. Группа приняла к сведению, что в соответствии с обновленным мандатом до сентября 2011 года будут проведены три сессии МРГ. Она предложила, чтобы МРГ в первую очередь рассмотрели вопрос о ТВК, так как по этой теме достигнут наибольший прогресс. Последующие совещания МРГ могут потенциально воспользоваться результатами таких дискуссий по ТВК. Комитет настоятельно призвал завершить обсуждение механизмов МРГ на нынешней сессии, чтобы государства-члены получили возможность добиться дальнейшего прогресса в отношении пересмотренных проектов текстов. Делегация заявила о стремлении внести конструктивный вклад в эти дискуссии и выразила надежду на достижение прогресса по основным пунктам повестки дня Комитета. Она обратила внимание на отсутствие широких расхождений во мнениях между различными группами по процедурным вопросам, касающимся механизмов МРГ, и предложила, чтобы первое совещание МРГ быть созвано в период между текущей и следующей сессиями Комитета.

29. Делегация Индонезии присоединилась к заявлениям делегаций Таиланда и Египта, выступавших от имени Азиатской группы и ГПДР, соответственно. На протяжении последних десяти лет усилия, направленные на охрану ГР, ТЗ и ТВК, получили большее признание и привлекли внимание международного сообщества. Делегация уделила большое внимание охране ГР, ТЗ и ТВК, как они все чаще становятся объектом незаконного присвоения и использования по причине длительного отсутствия международно-правовых норм. Она также заявила, что наблюдается неослабевающая тенденция в направлении расширения и углубления охраны в других областях ИС, и сделала вывод о длительном отсутствии охраны ГР, ТЗ и ТВК. Она прокомментировала высокую экономическую и культурную ценность ГР, ТЗ и ТВК, и высказала мнение, что такие богатства должны быть надлежащим образом использованы для социально-экономического развития людей, которым они принадлежат. Исследования показали, что мировой рыночный оборот ГР, ТЗ и ТВК достигает сотен миллиардов долларов в год. Следует признать вполне правомочным то, что законные владельцы этого богатства должны получать выгоду от использования их уникальных творений и изобретений. Делегация высоко оценила мандат, предоставленный Комитету Генеральной Ассамблеей ВОИС. Это был согласованный мандат, которые следует выполнить для разработки в установленные сроки международного юридически обязательного документа для охраны ГР, ТЗ и ТВК. Комитет обязан обеспечить четкие методы работы для МРГ. Делегация высказала предположение о целесообразности проведения целевой сессии для каждой МРГ, чтобы обеспечить значительное улучшение текстов. Она будет рада информации о разработке соответствующих документов по вопросам ТЗ и ТВК. Делегация выразила надежду, что в ходе переговоров будет разработан международно-правовой документ и заявила о своей готовности присоединиться к работе Комитета для обсуждения текстов, находящихся на его рассмотрении. Она выразила надежду, что Комитет выполнит свой мандат и поставленную перед ним задачу в согласованные сроки, определенные Генеральной Ассамблеей.
30. Делегация Кубы присоединилась к заявлениям делегации Сальвадора, выступавшей от имени ГРУЛАГ, и делегации Египта, выступавшей от имени ГПДР. Делегация заявила, что как было указано в пункте 9 документа, посвященного руководящим принципам ГПДР, "особую озабоченность у развивающихся стран вызывает незаконное присвоение и неправомерное использование традиционных знаний (ТЗ), традиционных выражений культуры (ТВК) и генетических ресурсов (ГР)". Назрела безотлагательная потребность в достижении прогресса в работе Комитета в свете мандата, предоставленного Генеральной Ассамблеей в 2009 году. Заседание рабочей группы уже должно было состояться в мае 2010 года. В случае необходимости, важно проявить гибкость и, действуя таким образом, определить наличие политической воли к созданию международно-правовых документов по аналогии с другими формами интеллектуальной собственности. Международно-правовыми текстами ВОИС внесет значительный вклад эффективную охрану ТЗ, ТВК и ГР. В этом состоит одна из первоочередных задач для государств-членов ГПДР и это является весьма чувствительным спорным вопросом в регионе Латинской Америки, если учесть тот факт, что 40 процентов биологического разнообразия мира сосредоточено в странах Южной Америки, которые неоднократно страдали от случаев неправомерного использования их ресурсов. Они были как никогда близки к реализации Рекомендации 18 Повестки в области развития, однако, возникла потребность продемонстрировать, что все они в равной степени

связаны обязательствами. Делегация сослалась на Декларацию ООН о правах коренных народов, принятую Генеральной Ассамблеей ООН в сентябре 2007 года, и обратила внимание на статью 31. Кроме того, ВОИС, как специализированное учреждение ООН, может объективно способствовать приданию законной силы правам, соблюдение которых в историческом плане игнорировалось. Делегация обратилась с просьбой организовать проведение неофициальных консультаций, которые проходят на этой неделе, в таком формате, чтобы гарантировать присутствие всех заинтересованных государств-членов и таким образом обеспечить прозрачность и открытость. Она рекомендовала эффективнее использовать время для достижения желаемых результатов.

31. Делегация Многонационального Государства Боливия присоединилась к заявлениям делегации Сальвадора, выступавшей от имени ГРУЛАГ, и делегации Египта, выступавшей от имени ГПДР. Делегация сказала, что ей известны многочисленные случаи незаконного присвоения биологических ресурсов, а также ГР, ТЗ и ТВК. Она отметила, что интересы развивающихся стран не были приняты во внимание и что это в значительной степени обусловлено отсутствием соответствующих инструментов для охраны указанных ресурсов. Создание Комитета породило надежды, которые со времени оказались неоправданными, вызвав чувство разочарования в странах, особенно тех, которые отличаются богатством биоразнообразия, например, в Боливии. Не предвещая исхода переговоров на других форумах, было отмечено, что с возобновлением мандата Комитета, перед системой ИС была поставлена задача оправдать надежды развивающихся стран. Боливия всегда выступала за полномасштабное и широкое участие государств-членов во всех процессах. Однако, что касается межсессионных совещаний, создание рабочей группы экспертов, избранных государствами-членами, наряду с непосредственным участием экспертов из коренных народов, явилось бы дополнительным фактором для эффективности переговоров и достижения результатов в пределах установленного срока. Была сделана ссылка на юридические достижения Боливии в этой области. В соответствии с Политической конституцией Многонационального Государства Боливия, должны быть приняты во внимание следующие аспекты в связи с ГР, ТЗ и ТВК, а также в контексте международных переговоров: уважение прав местных коренных народов и фермеров; гармония с природой, охрана биоразнообразия и запрещение форм частного присвоения для исключительного использования и эксплуатации растений, животных, микроорганизмов и любого живого материала. Она подчеркнула важность охраны ТЗ, ГР и ТВК или, иначе говоря, взаимодействия коренных народов с биоразнообразием, которому угрожает опасность незаконного присвоения, которое осуществляется главным образом путем биопиратства. Она добавила, что такая практика не только нарушает права местных коренных народов и фермеров, которые владели ресурсами биоразнообразия, но и устанавливает патентование форм жизни, против которого категорически выступала Боливия, так как она считает, что это наносит ущерб традициям и обычаям его владельцев. Такая практика приводит к созданию структурной модели, означающей риск постепенной утраты биоразнообразия и культуры в будущем.
32. Делегация Австралии заявила, что Австралия является в высшей степени биоразнообразной страной с яркой и живой культурой коренных народов и надежной системой ИС и она проявляла значительный интерес к работе Комитета. Делегация приветствовала гибкость и политическую волю, продемонстрированную странами-членами в достижении консенсуса по

вопросу о продлении мандата Комитета на Генеральной Ассамблее в октябре 2009 года, и надеется, что страны-члены смогут еще раз продемонстрировать приверженность, необходимую для достижения прогресса в работе нынешней сессии. Она активно заинтересована в достижении согласия по МРГ. Программа работы МРГ имеет основополагающее значение. Делегация была разочарована тем, что не удалось достичь согласия на пятнадцатой сессии, и считает, что представленные проекты текстов являются полезной основой для достижения прогресса. Она заявила, что готова конструктивно участвовать в переговорах на основе текстов в ходе нынешнего совещания и выразила надежду, что удастся избежать ненужной траты времени, уделяемого процессуальным вопросам, и вместо этого сосредоточиться на основной работе. Конструктивная, предметная, ориентированная на результаты дискуссия по всем трем взаимосвязанным вопросам, имеет существенное значение для стран-членов в деле достижения прогресса в выполнении мандата. Рассматриваемые в Комитете вопросы касаются всех членов ВОИС, независимо от уровня развития или региональной группы. Она выразила надежду, что государства-члены преодолеют традиционные разногласия и динамику политического развития, которые препятствовали работе Комитета в прошлом, и будут вместе работать для достижения своих важных целей. Комитет должен приложить усилия для создания атмосферы подлинного доверия на основе общего понимания вопросов. По мнению делегации, Комитет мог бы устранить разногласия и достичь результатов в переговорах, которые получили широкую поддержку. Без этой широкой поддержки любой результат по всей вероятности будет неэффективным. Делегация прокомментировала успешное завершение последней сессии КРИС, что послужило хорошим знаком для настоящего совещания, и выразила надежду на то, что шестнадцатая сессия будет весьма продуктивной.

33. Делегация Бразилии присоединилась к заявлению делегации Сальвадора, выступавшей от имени Группы стран Латинской Америки и Карибского бассейна, и делегации Египта, выступавшей от имени ГПДР. Она выразила надежду, что прогресс будет достигнут в ходе нынешней сессии для достижения общей цели, состоящей в том, чтобы прийти к согласию по юридически обязательному документу или документам по ГР, ТЗ и ТВК. Для достижения прогресса было бы предпочтительным начать работу по ТЗ и ТВК в Комитете и в МРГ, так как дискуссии по этим вопросам были более плодотворными. Два текста – по ТВК и ТЗ – уже разработаны и скомпонованы в формате нормативных документов, а документ по ГР по-прежнему ограничивается списком вариантов. Она высказала свое мнение о переговорах по доступу и совместному использованию выгод от ГР, ведущихся в рамках других международных организаций, таких как КБР и ВТО, и поинтересовалась, учла ли ВОИС результаты этих переговоров в рамках других форумов при разработке возможных инструментов по ГР. Она подчеркнула, что для успеха переговоров необходимо, чтобы в них активно участвовали неправительственные организации и представители коренных народов.
34. Делегация Эквадора заявила о своей приверженности сотрудничеству в целях достижения поставленных целей. Она присоединилась к заявлениям уважаемой делегации Сальвадора, выступавшей от имени ГРУЛАК, и уважаемой делегации Египта, выступавшей от имени ГПДР. Она вновь подчеркнула важность, которую Эквадор придает работе Комитета, а также свою заинтересованность в МРГ в составе экспертов, назначенных государствами-членами через региональные группы. Количество экспертов

должно гарантировать сбалансированное географическое представительство и активизировать участие экспертов из государств-членов, представителей коренных общин и неправительственных организаций. Целью как Комитета, так и МРГ, состоит в том, чтобы обеспечить эффективную охрану традиционных знаний, связанных ГР и ТВК. Она подчеркнула важность проведения переговоров на основе текстов. Дискуссии по существенным вопросам как на межсессионных совещаниях, так и в Комитете, могут быть начаты с ТВК. Принятие международного юридически обязательного документа или документов будет отвечать потребностям и чаяниям коренных народов и местных общин. На национальном уровне аналогичная работа продолжается в соответствии с Конституцией Эквадора, которая провозгласила и гарантировала признание государством коллективных прав коренных народов и местных общин в целях сохранения, охраны и развития коллективных знаний, их естественных наук, технологий и знаний предков, ГР, заложенных в основу биологического разнообразия и агробиоразнообразия, их лекарств и традиционной медицинской практики, включая право на восстановление, поощрение и охрану ритуальных и священных мест, а также растений, животных, полезных ископаемых и экосистем. Она поблагодарила ВОИС за оказанную ценную помощь в связи с принятием национального закона об эффективной охране ТЗ и ТВК; эта работа проводилась после консультаций и при непосредственном участии коренных народов и местных общин в Эквадоре.

35. Делегация Туниса подчеркнула важность, которую она придает охране ГР, ТК и фольклора, которые являются ценностями, непосредственно влияющими на экономическое, культурное и социальное развитие всех стран и в особенности развивающихся стран. Хотя позитивные результаты, достигнутые Генеральной Ассамблеей в 2009 году, можно только приветствовать, была выражена озабоченность по поводу неудачи в достижении желаемой цели на предыдущей сессии МКГР, в том числе по одному или нескольким обязательным документам, посвященным охране природных, интеллектуальных и культурных ценностей. Она поддержала заявление, сделанное делегацией Анголы, выступавшей от имени Африканской группы, и заявила о готовности начать переговоры по существу вопроса в координации с Африканской группой на основе текста, составленного на базе документов WIPO/GRTKF/IC/9 / 4, WIPO/GRTKF/IC/5/9, WIPO/GRTKF/IC/11 и WIPO/GRTKF/IC/8A с учетом изменений, внесенных с учетом замечаний, представленных в ходе предыдущей сессии МКГР. К участникам был обращен призыв продолжить осуществление мандата МКГР и просьба представить Генеральной Ассамблее в 2011 году всеобъемлющий текст для переговоров. Ссылаясь на нерешенный вопрос о МРГ и с намерением ускорить и оказать содействие текущим переговорам МКГР, делегация высказала мнение, что МРГ должны сосредоточить внимание на формировании совпадающих мнений по вопросам, которые требуют больше времени и внимания, включая такие вопросы, как определения, исключения и ограничения, продолжительность, свободное, предварительное и осознанное согласие (ПОС), моральные и экономические права и охрана *sui generis*. Делегация подчеркнула, что по каждой из трех тем должны быть сформированы отдельные рабочие группы и, как указано в решении Генеральной Ассамблеи, три рабочие группы должны быть созданы до сентября 2011 года. Делегация заявила о готовности принять участие в поиске ответов на нерешенные вопросы и выразила надежду, что нынешние дискуссии по процедурным вопросам могут привести к положительным

результатам и подготовить почву для переговоров по одному или нескольким международным юридически обязательным документам.

36. Делегация Индии присоединилась к заявлениям делегации Таиланда, выступавшей от имени Азиатской группы, и делегации Египта, выступавшей от имени Группы по Повестке дня в области развития. Она высоко оценила дух сотрудничества и согласия, проявленные всеми государствами-членами, а также усилия Председателя Генеральной Ассамблеи по достижению консенсуса для продолжения работы Комитета и концентрации дискуссий на юридически обязательном договоре о ГР, ТЗ и ТВК. Она выразила надежду, что в ходе будущей работы Комитета и МРГ будут адекватно отражены интересы государств-членов по этому вопросу. Она прокомментировала прогресс, достигнутый на пятнадцатой сессии, в ходе которой было начато изучение текстов, и выразила надежду, что эта работа будет ускорена на нынешней сессии и что Комитет добьется консенсуса по работе МРГ и успеха в работе по пересмотренным проектам текстов, распространенных Секретариатом. Индия обладает обширным запасом ТЗ, которые были хорошо документированы на многих языках, включая санскрит, хинди, урду, арабский и тамильский языки. До создания Цифровой библиотеки традиционных знаний (ЦБТЗ), патентные эксперты из других стран не имели возможности получить доступ к этим ТЗ и игнорировали требования новизны в патентной заявке, основанной на традиционных индийских методах лечения. Что касается ЦБТЗ, языковые и формальные барьеры были преодолены и информация в настоящее время систематически структурирована на пяти международных языках с помощью информационных технологий и уникальной системы классификации под названием "Классификация ресурсов традиционных знаний". Делегация обратила внимание на прогресс, достигнутый по решению проблемы биопиратства и незаконного присвоения ТЗ и ассоциированных GR с помощью ЦБТЗ. Индия подписала соглашения о доступе к ЦБТЗ с Европейским патентным ведомством (ЕПВ), США, Великобританией и Германией. Начиная с июля 2009 года, ЕПВ выявило 36 патентных заявок, касающихся индийских методов лечения, при регистрации которых были представлены доказательства третьей стороны. В двух случаях, ЕПВ отказалась от намерения выдать патенты после получения доказательств ЦБТЗ. Делегация добавила, что в остальных одиннадцати случаях, в том числе и по заявке, представленной индийской компанией, заявители решили отозвать свои заявки, представленные от четырех до пяти лет тому назад, после получения доказательств ЦБТЗ. Было подсчитано, что эти усилия привели к резкому сокращению – почти на 44% – количества подаваемых патентных заявок, касающихся индийских методов лечения. Изменения стали возможными благодаря лишь электронной почте и без каких-либо дополнительных затрат, кроме организационных расходов. ЦБТЗ создал защитный механизм от незаконного присвоения, хотя многое еще предстоит сделать. Необходимо обратить внимание на позитивные права местных и коренных общин, которые являются реальными владельцами ТЗ. Там, где такие ТЗ были широко документированы или уже не ограничены общиной и переданы группам общин или даже индивидуумам, права должны регулироваться "органами национального уровня". Необходимо учитывать различия между странами с накопленными ТЗ, такими как, например, Индия, где существуют как кодифицированные, так и некодифицированные системы знаний. Потенциальная система охраны должна признавать всю совокупность ТЗ. Делегация заявила, что Комитет является надлежащим форумом для рассмотрения вопроса о ГР, ТЗ и ТВК и разработки юридически

обязательного договора (договоров). Делегация также обратила внимание Комитета на официальные события, происходящие на других многосторонних международных форумах, в частности, на вопрос о доступе и совместном использовании выгод от ГР и связанных с ними ТЗ, который обсуждается в рамках КБР, и на работу, проводимую в ВТО. Она высказала мнение, что все эти органы должны действовать в унисон. Она поддержала предложение делегации Таиланда, выступавшей от имени Азиатской группы, о планах в отношении работы МРГ и последовательности обсуждения вопросов. Она заявила, что поскольку больший прогресс был достигнут в работе над текстом по ТВК, его следует обсудить в первую очередь, за ним – ТЗ и потом уже ГР. Поскольку государства-члены выразили желание обсудить вопросы по существу, Комитет может принять конкретное решение о работе МРГ. Она выразила надежду на продолжение сотрудничества, проявленного в ходе работы Генеральной Ассамблеи, и на то, что поставленные в рамках Комитета вопросы будут рассмотрены, в том числе такие как незаконное присвоение и использование существующих знаний, обязательное раскрытие источника происхождения, ПОС, доступ к знаниям и совместного пользование выгодами с владельцами знаний.

37. Делегация Гватемалы присоединилась к заявлению делегации Сальвадора, выступавшей от имени ГРУЛАГ, и делегации Египта, выступавшей от имени ГПДР, членом которой является Гватемала. Она выразила благодарность различным делегациям и представителям общин коренных народов за их ценные достижения и вклад в работу сессии, особенно в отношении вопроса о ГР. Она также поблагодарила делегацию Боливии за инициативу проведения параллельного мероприятия во время сессии Комитета. Она поблагодарила доноров (правительственные, неправительственные организации и государственные и частные организации), благодаря которым стало возможным создание Добровольного фонда ВОИС для аккредитованных коренных и местных общин. Гватемала является небольшой развивающейся страной, которая, несмотря на богатство в отношении ТЗ, ТВК и биоразнообразия, сталкивается со значительными экономическими трудностями, чтобы принять участие в многосторонних встречах в Женеве. Большинство коренных общин Гватемалы испытывают недостаток в финансовых средствах для оплаты проезда и проживания своих представителей. Гватемале присуще этническое и культурное разнообразие; в стране проживают 22 языковые общины, которые принадлежат народу майя, а также общинам Ксинка и Гарифуна. По причине такого этнического разнообразия, власти Гватемалы сталкиваются с существенной материально-технической проблемой обеспечения эффективной координации своих национальных позиций и в конечном счете, их презентации на многостороннем форуме. Фонд добровольных взносов является необходимым инструментом для содействия участию этих общин и предоставления им возможности вносить свои предложения и выражать свои интересы непосредственно в Комитете. Она призвала доноров продолжить внесение вкладов в Фонд добровольных взносов. Делегация с удовлетворением отметила, что благодаря помощи Фонда, Ассоциации "Maya To'Onik" – ассоциация коренных народов майя из Гватемалы и представитель коренных народов Гватемалы – была представлена возможность присутствовать и участвовать в работе предыдущей сессии. Следствием вклада Ассоциации "Maya To'Onik", явилось принятие делегацией предложения, представленного Ассоциацией на предыдущих сессиях, и в соответствии с этим предложением, делегация обратилась к ВОИС с просьбой подготовить глоссарий, отражающий мировоззрение коренных

народов и свойственную их образу жизни духовность и взаимосвязь с природой. Она напомнила, что предложение было одобрено рядом делегаций, в том числе делегацией Испании. Глоссарий может быть создан в соответствии с пилотным проектом в Гватемале. Если Комитет согласится, национальный опыт может стать общим достоянием на предстоящем форуме с целью обогащения дискуссии на основе текстов и обеспечения эффективной охраны ТЗ, ТВК и ГР. Учитывая, что гватемальские общины коренных народов являются одними из самых крупных в Латинской Америке, она выразила надежду, что ВОИС поддержит проект. Делегация призвала государства-члены использовать свое политическое влияние и принять гибкий подход, рекомендованный различными региональными группами в целях создания рабочего механизма межсессионных совещаний.

38. Делегация Исламской Республики Иран выразила свою признательность Генеральному директору и Секретариату ВОИС. Она присоединилась к заявлению делегации Таиланда, выступавшей от имени Азиатской группы, и заявлению делегации Египта, выступавшей от имени ГПДР. Из-за отсутствия международно-обязательных норм эффективной охраны ГР, ТЗ и ТВК, пиратство и незаконное присвоение с целью извлечения прибыли стало преобладающим явлением во всем мире, особенно в развивающихся странах. Она заявила, что при этом система ИС неразборчиво охраняет изобретения, полученные путем хищения и пиратства, независимо от согласия подлинных владельцев и существования соглашения о справедливом разделе прибыли. Это весьма прискорбная и ничем не сдерживаемая ситуация по-прежнему лишает развивающиеся страны значительной доли средств и доходов, получаемых за счет использования их потенциальных ресурсов, и подрывает их устойчивое развитие и конкурентоспособность на международных рынках. Чтобы исправить эту несправедливую ситуацию, необходим сдвиг в системе взглядов и понятий на режим ИС и необходимо создать новые международные нормы и обязательные правила, призванные помочь развивающимся странам обеспечить охрану, использование и коммерциализацию ГР, ТЗ и ТВК на международном уровне. Создание Комитета Генеральной Ассамблеи ВОИС в сентябре 2000 года привело к появлению беспрецедентного энтузиазма и надежд на расширение охраны ИС на ГР, ТЗ и ТВК. Делегация заявила, что эффективная охрана ГР, ТЗ и ТВК могла бы создать еще более благоприятные условия для развития в развивающихся странах. В последнее десятилетие, Комитету не удалось добиться каких-либо ощутимых результатов из-за его нечетко сформулированного мандата, недостатка внимания и нежелания некоторых стран. Новый мандат МКГР предусматривает новый импульс для выполнения этих давно ожидаемых изменений. Как указано в мандате, эффективная охрана на международном уровне может быть реализована лишь путем разработки юридически обязательных международных документов. Делегация заявила о настоятельной необходимости охраны культурного наследия древних цивилизаций, как фундамента и основы для ТЗ и культурного наследия, путем разработки юридически обязательных документов. Отметив, что новый импульс в этом процессе был дан в декабре 2009 года на пятнадцатой сессии Комитета, когда начались переговоры на основе текстов, она заявила, что рабочие документы, обсужденные на этой сессии, послужат хорошей основой для разработки любых последующих документов. В настоящее время Комитет подошел вплотную к созданию уникальной, прозрачной и эффективной системы охраны коллективного творчества и инноваций. Она отметила, что меры в отношении МРГ являются важным нерешенным

процедурным вопросом, который необходимо обсудить. Делегация заявила, что высоко оценивает прилагаемые Председателем Генеральной Ассамблеи ВОИС в последние месяцы усилия по сближению различных позиций по МРГ. Как говорилось на пятнадцатой сессии, и по мнению делегации, настало время приступить к процессу неофициальных консультаций, чтобы проложить путь для приемлемого соглашения. В ходе переговоров по текстам в Комитете и МРГ, Комитету необходимо учесть, что в рабочие документы по ТЗ и ТВК по степени подготовки опережают документы по ГР. Поэтому текущие переговоры в рамках КБР по созданию международного режима доступа и совместного использования выгод могли бы помочь и дополнить усилия ВОИС по обеспечению эффективной охраны ГР. Это следует учесть при принятии решения о последовательности постановки задач перед МРГ. Делегация заявила, что МРГ должны быть использованы для ускорения и улучшения текущих переговоров в рамках Комитета. Она поддержала участие технических специалистов в МРГ в открытом формате с мандатом на разработку текстов для рассмотрения Комитетом и предложение, чтобы на каждой МРГ обсуждалась одна тема, заявив при этом, что готова и к другим предложениям. Делегация вновь подтвердила свою приверженность конструктивному участию в дискуссиях, направленных на достижение продуктивных результатов.

39. Делегация Ботсваны присоединилась к заявлению делегации Анголы, выступавшей от имени Африканской группы, и высказала пожелание, чтобы в ходе работы Комитета, особенно в течение нынешнего двухгодичного периода, были сделаны конкретные шаги по консолидации проделанной работы и достижению прогресса по разработке международного документа (документов). После пятнадцатой сессии Комитета, в марте 2010 года, Ботсвана приняла Закон о промышленной собственности 2009 года для укрепления системы ИС и содействия инновациям и творчеству в целях национального развития. В законе предусмотрена охрана ТЗ и ремесел. По мнению делегации, это является важной вехой, так как в законе нашло признание использование натуральных продуктов и роль местных общин в использовании своих знаний. На региональном уровне Ботсвана приняла у себя двенадцатую сессию Совета министров Африканской региональной организации интеллектуальной собственности (АРОИС) в Габороне в ноябре 2009 года. На этом совещании был одобрен проект Протокола АРОИС об охране традиционных знаний и выражений фольклора. Ботсване, как Председателю Совета министров АРОПС, было поручено представить в ВОИС, от имени государств-членов АРОИС, этот документ как важный вклад в работу Комитета. Этот документ был опубликован под индексом WIPO/GRTKF/IC/16/INF/24. По мнению делегации, происходящие на национальном и региональном уровнях процессы могут извлечь больше пользы от достижения согласия среди государств-членов ВОИС по вопросу об охране ГР, ТЗ и ТВК на международном уровне. Она заявила, что шестнадцатая сессия должна направить свою работу на достижение ощутимых результатов в соответствии с мандатом, полученным от Генеральной Ассамблеи.
40. Делегация Мексики выразила заинтересованность в ощутимом прогрессе в целях выполнения мандата, возложенного на Комитет Генеральной Ассамблеей ВОИС. Она выразила желание и готовность оказать помощь в достижении консенсуса, необходимого для выполнения указанного мандата, и провести успешную дипломатическую конференцию в 2011 году. Делегация выразила заинтересованность в продолжении дискуссии по основным текстам, указав при этом, что она заблаговременно направила предложения

по существу текста по указанным темам. Проводимые в рамках КБР переговоры должны быть приняты во внимание в работе ВОИС, и наоборот, но без замедления самого процесса. На сессии Комитета необходимо разработать методологию для применения в период до конца 2010 года и в 2011 году, чтобы выполнить мандат, предоставленный Генеральной Ассамблеей. Что касается межсессионных совещаний, представленные Африканской группой и Группой В предложения должны быть пересмотрены и проанализированы с целью определения общей основы для достижения консенсуса. Оба предложения могут дополнять друг друга, как об этом было сказано в документе, представленном Председателем Генеральной Ассамблеи послом Альберто Дюмоном. Она предложила, чтобы межсессионным заседаниям были даны четкие полномочия и ориентация на конкретные аспекты каждой темы, и чтобы участники указанных совещаний были назначены их собственными правительствами. Заседания должны быть открыты для заинтересованных сторон и аккредитованных наблюдателей (для прозрачности), а группы не должны принимать решения, а лишь давать рекомендации и/или готовить выводы для рассмотрения Комитетом. Представители коренных народов должны присутствовать на заседаниях, как и соответствующие секторы. Делегация выразила свое согласие с предложением Африканской группы, которое заключается в том, что три темы должны обсуждаться отдельно и что первая межсессионная встреча должна быть посвящена лишь ТВК. Второе совещание должно сосредоточить свое внимание на ТЗ. Согласно графику, тема ГР будет обсуждаться после завершения работы Рабочей группы КБР по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод. Делегация согласилась с предложением Группы В, что заседания МРГ должны продолжаться пять дней. Она отметила, что в мире проживают 62 коренных народа с населением около десяти миллионов, которые представляют собой большую мозаику выражений и культурных традиций в дополнение к своему богатому биоразнообразию. Консультации по механизмам охраны традиционных знаний и природных, биологических и генетических ресурсов коренных народов, которые проходят в Мексике, уже находятся на заключительном этапе.

41. По мнению делегации Перу, продление мандата Комитета на предыдущем заседании Генеральной Ассамблеи имеет решающее значение, так как этим было положено начало переговорному процессу, целью которого является подготовка текста международно-правового документа (документов), который гарантировал бы охрану ГР, ТЗ и фольклора. Однако, она выразила озабоченность в связи с тем, что по прошествии более чем полугода со времени продления мандата Комитет так и не смог прийти к согласию по условиям или содержанию некоторых из межсессионных совещаний, единственной целью которых является содействие и вклад в переговоры Комитета с помощью материалов и рекомендаций экспертов по предметным областям. Она выразила надежду, что, в дополнение к основной дискуссии, государства-члены достигнут успешного результата, который будет включать договоренность о проведении межсессионных совещаний. Она заявила о своей приверженности мандату и работе Комитета и готовности внести активный и конструктивный вклад в консультации и дискуссии, проходящие на этой неделе. Она убеждена в том, что система ИС является одним из основных инструментов экономического, социального и культурного развития в странах, особенно в тех странах, которые богаты биоразнообразием и являются источником обширных знаний и ТВК. Таким образом, значительные усилия были приложены для обеспечения сохранения, охраны и содействия

развитию своих ресурсов и борьбе со всеми актами биопиратства с использованием биологических ресурсов перуанского происхождения и коллективных знаний коренных народов Перу. Одним из результатов этих усилий стало принятие в 2002 году закона *sui generis*, который установил режим охраны коллективных знаний коренных народов Перу в отношении биологических ресурсов, а также учредил Национальную комиссию по борьбе с биопиратством, задача которой состоит в том, чтобы выявлять, предупреждать и делать недействительными акты биопиратства с целью защиты интересов Перу. Еще одним показателем предпринимаемых усилий стала недавняя публикация практического руководства по доступу к ГР и использованию ТЗ коренных народов Перу Национальной комиссией по борьбе с биопиратством; основная цель публикации состоит в том, чтобы сориентировать потенциально заинтересованные стороны на получение доступа к ГР и использование традиционных знаний их коренных народов в соответствии с действующими национальными правилами путем предоставления информации о процедурах, которым надлежит следовать, и о компетентных органах, участвующих в этом процессе. Несмотря на эти усилия, имели место различные случаи злоупотребления или незаконного присвоения ТЗ, как связанных, так и не связанных с ГР, и ТВК. По этой причине делегация выразила вполне обоснованную надежду на создание международного юридически обязывающего документа, который гарантировал бы охрану биоразнообразия и связанных с ним знаний. Она призвала другие государства-члены принять гибкий подход и внести конструктивный вклад в переговорный процесс своими предложениями. Это означало бы возможность согласования текста международного юридически обязывающего документа в соответствии с мандатом Комитета. Она заявила, что Комитет не может позволить себе продолжить затягивание своей работе обсуждением процедурных аспектов, учитывая срочную необходимость перехода к основным аспектам переговоров и принимая во внимание обширность программы работы сессии и ограниченность во времени. Наступил решающий этап, когда необходимо работать с четкими целями и решимостью для достижения успешного результата. Делегация напомнила, что конечной целью является разработка более совершенной системы ИС на благо каждого, а успешное завершение переговоров позволит достичь эту цель, что будет особенно благоприятным для беднейших общин коренных народов в развивающихся странах.

42. Делегация Бурунди поздравила Председателя Комитета с его избранием. Она также приветствовала продление мандата Комитета, которые произошло после предложения Африканской группы, а также благодаря большим усилиям и посредничеству со стороны Председателя Генеральной Ассамблеи. Новый мандат откроет путь к принятию одного или нескольких правовых инструментов для охраны ТЗ, ГР и ТВК. Делегация напомнила, что этот вопрос имеет большое значение для общин коренных народов, развивающихся стран и международного сообщества в мире, где жизнь каждого является взаимозависимой. Она отметила, что охрана ТЗ, ГР и ТВК, от которых зависит будущее коренных общин, являются частью гармоничных и интегрированных проектов развития, определяющих работу ООН. Она подчеркнула большое символическое значение ТЗ, ГР и ТВК. Она с удовлетворением отметила, что некоторые делегации, которые в прошлом дистанцировались от африканского предложения, направленного на возобновление и расширение мандата, теперь демонстрируют зрелость и гибкость, и заявляют, что это предложение может удовлетворять требованиям всех государств-членов. Кроме того, она присоединилась к

заявлению делегации Анголы, выступавшей от имени Африканской группы, делегации Непала, выступавшей от имени НРС, и делегации Египта, выступавшей от имени ГПДР. Заявление делегации Швейцарии, выступавшей от имени Группы В, относительно того, что реальный прогресс был достигнут, дало ощущение, что удалось достичь конкретных результатов в работе Комитета, в том числе в тех областях, по которым не было общего согласия, таких, например, как вопросы, связанные с МРГ и сам подход к решению проблемы, т.е. должны или нет темы рассматриваться по отдельности и в каком порядке. Она привела пример "дискуссии под деревом", вокруг которого собираются жители Африки, чтобы подискутировать и найти решения, и которые обратились к ВОИС, крупной передовой организации с просьбой также предложить решения, которые выведут их в мир будущего. Ситуация в ее нынешнем виде может рассматриваться с двух точек зрения: период с 2001 по 2009 год был потерян как с точки зрения времени, так и работы. Однако, это не обязательно противоречит африканской поговорке, которая гласит, что как бы долго не длилась ночь, солнце обязательно засияет и наступит рассвет. Это означает, по мнению делегации Бурунди, что несмотря на как бы потерянные годы, с принятием обновленного мандата они стали основой для нового процесса, который завершится созданием материального инструмента, и предложила Комитету учесть историческую важность момента и воспользоваться им. Она высказала мнение, что делегации вряд ли желают повернуть назад и предложила им всем объединить усилия для достижения целей Комитета.

43. Делегация Сенегала поздравила Председателя с его избранием и пожелала ему успехов. Она присоединилась к заявлению делегации Анголы, выступавшей от имени Африканской группы. Как отметил Председатель Комитета в своем вступительном заявлении, государствам-членам удалось возобновить, благодаря движению, основанном на консенсусе, мандат Комитета, даже несмотря на то, что большинство делегаций отрицали эту возможность. Делегация Сенегала предложила делегациям продолжить работу в конструктивном духе, чтобы вывести Комитет из того тупика, в котором он оказался. Необходимо принять во внимание события, которые могут произойти в других органах, таких как КБР. Есть основания предположить, что, возникнут трудности в связи с проведением дипломатической конференции в 2011 году, целью которой является окончательное принятие международно-правового документа (документов), содержащего гарантии эффективной охраны ГР, ТЗ и ТВК. Однако, ни одна из проблем не является непреодолимой. Делегация Сенегала заявила, что итоговый результат работы Комитета не только является законной задачей, сфокусированной на конкретные темы, но и приведет к восстановлению равновесия действующей системы ИС, добавив при этом, что некоторые государства страдают под бременем обязательств в рамках этой системы и фактически не имеют каких-либо прав. Что касается вопроса о составе МРГ, считалось, что ограниченное участие экспертов было единственным способом обеспечения того, чтобы они смогли глубоко проанализировать вопрос и рекомендовать тексты в установленные сроки. Это было необходимо для того, чтобы воспрепятствовать превращению МРГ в дублеров Комитета и, как следствие, к дистанцированию Комитета от выполнения своего мандата. По определению, группа экспертов должна быть ограниченной по составу группой, работа которой не будет ослаблена политическими или дипломатическими заявлениями.
44. Делегация Пакистана выразила уверенность в том, что под руководством Председателя Комитет сможет добиться значительного прогресса. Она

присоединилась к заявлению делегации Таиланда, выступавшей от имени Азиатской группы, и заявлению делегации Египта, выступавшей от имени Группы по Повестке дня в области развития. Она подчеркнула то большое значение, которое она придает находящимся на рассмотрении Комитета ключевым вопросам, которые отражают желание международного сообщества уважать права, касающиеся ГР, ТЗ и ТВК. Она выразила надежду, что дискуссии в Комитете помогут реализовать на деле желания людей мира и не приведут к возникновению неоправданных надежд. Отрадно, что на его пятнадцатой сессии было начато изучение текстов по ТВК, ТЗ и ГР, и что были внесены замечания по этим текстам. Делегация выразила надежду на более активное участие в переговорах по текстам и на расширение членского состава. Делегация заявила о своей готовности и впредь вносить конструктивный вклад и надежде на достижение прогресса по основным пунктам повестки дня Комитета. Что касается МРГ, она выразила уверенность, что общее понимание может быть достигнуто и что работа была бы более эффективной, если каждая МРГ посвятит себя лишь одной теме. Это решение позволит МРГ сосредоточиться на решении стоящих перед ними основных задач, в том числе на предложениях по тексту (текстам) для рассмотрения Комитетом. Она предложила, чтобы первая МРГ посвятила свою работу ТВК, так как наибольший прогресс был достигнут по этому вопросу. После чего следует обсудить тему ТЗ, а затем – ГР. Таким образом, последующие совещания МРГ могут потенциально извлечь пользу из результатов дискуссий по ТВК. Говоря о составе МРГ, она высказала мнение о необходимости баланса в участии всех заинтересованных сторон. Очень важно, чтобы первое заседание МРГ было созвано до следующей сессии Комитета. Она призвала все делегации работать вместе с предельной искренностью, с краткими и четкими целями для своевременного завершения дискуссий по мероприятиям в отношении МРГ, что предоставит государствам-членам возможность для достижения дальнейшего прогресса по пересмотренным проектам текстов. Она заявила, что результаты работы МРГ будут иметь жизненно важное значение для достижения результата в переговорах на основе текстов.

45. Делегация Южной Африки присоединилась к заявлению делегации Анголы, выступавшей от имени Африканской группы, и напомнила, что на нынешней сессии исполняется девять лет с момента начала работы Комитета. Создав Комитет, ВОИС сделала значительный шаг вперед в признании важности и значимости охраны ТЗ, ТВК и ГР, ибо в дальнейшем Комитет стал форумом для плодотворных дискуссий по существенным вопросам и подготовки ценных документов, послуживших основой для разработки проектов текстов. Она приветствовала новый мандат, который дал новый импульс Комитету, и заявила о своей готовности конструктивно участвовать в работе Комитета, чтобы к 2011 году были готовы тексты для рассмотрения Генеральной Ассамблеей с целью принятия международного юридически обязательного документа (документов). Она поблагодарила Секретариат за проделанную им важную и напряженную работу за последние девять лет и с удовлетворением отметила документы WIPO/GRTKF/IC/16/4 и WIPO/GRTKF/IC/16/5. Она обратила внимание на то, что вопрос о МРГ по-прежнему является нерешенным процедурным вопросом, который необходимо урегулировать. Она отметила, что межсессионная работа была предложена Африканской группой с целью ускорения текущих переговоров в Комитете, и что МРГ были предложены в качестве платформы для более глубокого обсуждения технических вопросов с привлечением технических экспертов по ключевым вопросам, которые имеют отношение к находящимся на рассмотрении

текстам. Она добавила, что эти вопросы были определены Африканской группой на основе дискуссий, отраженных в документах WIPO/GRTKF/IC/9/4 и WIPO/GRTKF/IC/9/5 (впоследствии нумерация изменена на WIPO/GRTKF/IC/16/4 и WIPO/GRTKF/IC/16/5). В этой связи она заявила о поддержке позиции Африканской группы, которая считает, что работа МРГ должна носить специализированный характер, иметь четко определенную компетенцию и состав участников, ограниченный техническими экспертами, назначенными региональными группами, а также представителями коренных и местных общин, чьи интересы были также затронуты. Этот формат позволил бы техническим экспертам определить технические параметры и возможный язык для использования в ходе переговоров в Комитете. Делегация также напомнила о предложении провести три межсессионных совещания и она по-прежнему считает, что эти три совещания были идентифицированы для решения каждого из трех отдельных вопросов, а именно, ТВК, ТЗ и ГР. Она выразила мнение, что первое межсессионное совещание следует посвятить ТВК, как наиболее созревшей для переговоров теме, а затем – ТЗ и, впоследствии – ГР. Она признала важность обеспечения охраны ГР и роли ИС в этой связи и сослалась на обсуждение этого вопроса по существу и соответствующие предложения, внесенные государствами-членами относительно вариантов решения этого вопроса. Она высказала мнение, что охрана ГР через полное раскрытие и ПОС, а также обеспечение справедливого и равного распределения выгод, относятся к числу тех элементов, которые необходимо рассмотреть в рамках существующей системы ИС. По мнению делегации, текущие переговоры в рамках КБР имеют столь же важное значение для эффективной охраны ГР. Она подчеркнула, что целью этих переговоров, а также переговоров в рамках других форумов, является не создание препятствий для переговоров, ведущихся в Комитете, а дополнение их для обеспечения полной охраны ГР, а также для оказания помощи развивающимся странам в достижении Целей развития тысячелетия. Она приветствовала тот факт, что признание 2010 года годом биоразнообразия послужило стимулом для укрепления нового политического желания большинства государств-членов признать, что результатом работы КБР станет появление международного юридически обязательного документа. Делегация по-прежнему уверена в том, что это окажет влияние на переговоры Комитета. В заключение, делегация заявила, что ее страна гордится тем, что стала принимающей страной для чемпионата мира по футболу в 2010 году. Она продемонстрировала видеofilm и предложила всем участникам Комитета получить удовольствие от представления и выставки, которые будут организованы в ВОИС.

46. Делегация Камбоджи выразила признательность заместителю Генерального директора за всеобъемлющие вступительные замечания и поблагодарила Председателя Генеральной Ассамблеи посла Альберта Дюмона за его вклад в процесс МРГ. Она поддержала заявление Непала от имени Группы НРС и предложение Азиатской группы относительно мероприятий для МРГ по рассмотрению документов WIPO/GRTKF/IC/16/4, WIPO/GRTKF/IC/16/5 и WIPO/GRTKF/IC/16/6, а также всей другой соответствующей информации в эффективной и прозрачной манере. Она настоятельно призвала Комитет использовать оставшееся время и обновленный мандат для проведения и ускорения переговоров на основе текстов в целях эффективной охраны ТЗ, ГР и фольклора. Она также призвала все страны-члены проанализировать общие интересы НРС, которые сталкиваются с серьезными проблемами в деле охраны своих ресурсов. Чтобы сократить масштаб проблем, она обратилась к ВОИС с просьбой увеличить объем технической помощи для

укрепления национальной политики НРС, законодательства и создания потенциала для сотрудников, работающих как в Женеве, так и на местах.

47. Делегация Японии присоединилась к заявлению делегации Швейцарии, выступавшей от имени Группы В. Делегация Японии заявила о понимании важности дискуссии по ГР, ТЗ и ТВК и о своем конструктивном сотрудничестве. Она поддержала переговоры Комитета согласно обновленному мандату, которые имели место на пятнадцатой сессии, и выразила пожелание продолжить конструктивную дискуссию. Она выразила надежду, что шестнадцатая сессия внесет вклад в улучшение взаимопонимания между государствами-членами путем обсуждения принципиальных вопросов, в том числе предложенных тем, объектов и определений терминов. Она заявила, что ГР имеют очень большое значение и выразила надежду на тщательную дискуссию по этому вопросу. Что касается проблемы незаконного присвоения ГР, то она разделила ее на две составляющие: проблему ошибочно выданных патентов; и проблему соблюдения КБР на основе доступа и совместного пользования выгодами (ДСП) и ПОС. Она напомнила о своем раннем предложении относительно базы данных, где "одним нажатием на клавишу" можно предотвратить ошибочную выдачу патентов. Это предложение было поддержано многими странами и делегация хотела бы продолжить его обсуждение. Она прокомментировала информацию о ЦБТЗ, представленную делегацией Индии. Делегация заявила, что в рамках Патентного ведомства Японии был рассмотрен вопрос о получении разрешения на доступ к индийской ЦБТЗ для предотвращения ошибочной выдачи патентов. Япония информировала Индию о желании японского патентного ведомства получить доступ к ЦБТЗ. Вопросы, касающиеся ГР, ТЗ и ТВК, обсуждались и на других форумах, однако ВОИС располагает практическими знаниями как специализированное учреждения ООН по вопросам ИС. Она заявила о желании продолжить активное участие в дискуссиях Комитета и намерении работать совместно с экспертами и специалистами из других государств-членов.
48. Делегация Замбии присоединилась к заявлению делегации Анголы, выступавшей от имени Африканской группы, и делегации Непала, выступавшей от имени Группы НРС. Она поддержала необходимость достижения ощутимых результатов после десятилетия дискуссий, которые были сосредоточены на процедурных вопросах, а не на вопросах по существу. Она обратилась к другим делегациям с настоятельной просьбой подходить к переговорам в духе доброй воли и заявила, что Комитет уже прошел этап отстаивания необходимости охраны и принятия подхода *suí generis*. Делегация сослалась на "анализ пробелов" и другие проведенные в прошлом исследования, в которых были выявлены пробелы, существующие в международном режиме охраны. Комитет собрал все необходимые факты и провел расследование по вопросу о взаимоотношениях между обычными системами ИС и охраной ГР, ТЗ и ВТК, а также действующих в отношении охраны ограничений. Она отметила, что проблемы были выявлены и что настало время для придания этим сведениям юридической силы соглашения. Она также отметила прогресс, достигнутый на пятнадцатой сессии, и выразила надежду на дальнейший прогресс. Она сказала, что ожидает дискуссий на основе документов WIPO/GRTKF/IC/9/4, WIPO/GRTKF/IC/9/5 и WIPO/GRTKF/IC/11/8 (a) и готова рассмотреть любые дополнительные документы, которые лягут в основу и будут представлять дополнительную ценность для переговоров на основе текстов. Делегация обратила внимание на прогресс, наблюдаемый в ходе переговоров по КБР, и выразила надежду, что столь же важное значение будет уделено трем основным вопросам в

работе трех отдельных МРГ. Она заявила о своей уверенности в том, что в документах будут зафиксированы минимальные стандарты и призвала государства-члены к их принятию. Отметив, что характер предоставляемой охраны будет определяться на национальном уровне, она указала на необходимость установления минимальных стандартов для государств, как это было сделано в ТРИПС. Результаты этих дискуссий будут иметь крайне важное значение и документ в конечном итоге должен быть "обязательным". Она отметила, что документ (документы) должен быть ориентированным на будущее и быть ясным, четким, однозначным, понятным и "автономным". Она заявила, что в документе должно быть отражено культурное и правовое разнообразие различных стран и подчеркнула необходимость прозрачного процесса. Она заявила о своем намерении отстаивать принцип раскрытия информации о стране происхождения ГР и ТЗ, используемых в изобретениях, а также в качестве доказательства ПОС владельцами или компетентными органами, и доказательства справедливого и равноправного совместного пользования выгодами.

51. Делегация Соединенных Штатов Америки (США) вновь заявила о своей заинтересованности в разработке соответствующих новых правовых норм для признания и охраны ГР, ТЗ и ТВК. Делегация заявила, что на протяжении десятилетий в стране были приняты надежные внутренние законы, предусматривающие признание коренных американцев в качестве законных владельцев своего культурного наследия, такие, например, как Закон об искусствах и ремеслах коренных американцев и Закон об охране мест захоронения коренных американцев и репатриации. Ни законы, ни их исполнение не являются совершенными, но их появление свидетельствует о заинтересованности делегации в адекватном и серьезном признании традиционных общин и коренных народов. Она поблагодарила Секретариат за огромный вклад с точки зрения времени и энергии в разработку столь впечатляющих документов и выразила надежду, что аналогичная работа будет проделана в связи с ГР. Она также заявила, что два документа по принципам и целям дают представление об объеме работы по существу, которую проделал Комитет, о чем было также указано в заявлении делегации Испании, выступавшей от имени ЕС и его государств-членов, и Японии. Комитет должен разработать точные, понятные, соответствующие и значимые определения, формы и уровни охраны по различным материально-правовым вопросам. Подлинным бенефициаром любых новых международно-правовых норм должны стать коренные народы и местные общины, которые являются источником культурного наследия и зачастую хранителями ГР. Она также заявила, что любые новые международно-правовые нормы должны быть совместимы с фундаментальным правом на свободу выражения мнений и правами индивидуумов на плоды своих научных, литературных и художественных достижений, как это предусмотрено конвенциями, координируемыми ВОИС, а также в статье 27 Всеобщей декларации прав человека. Делегация выразила желание вновь продемонстрировать свои усилия по выявлению необходимых элементов работоспособной и широко приемлемой системы новых правовых норм, сформулированных в документе (документах), разработанном Комитетом. Она выразила надежду, что Комитет сможет быстро согласовать соответствующую программу работы МРГ. Что касается подготовительных мероприятий для МРГ, делегация поддержала заявления делегаций Таиланда, Египта, Индонезии, Индии, Пакистане и Замбии о том, что каждая МРГ посвятит свою работу одному из трех вопросов и что первым вопросом будет ТВК. Она отметила, что МРГ должны быть открытыми для всех, если в

ходе переговоров на основе текстов, разрабатываются новые правовые нормы. В заключение, США присоединились к заявлению делегации Мексики о том, что "прозрачность должна превалировать".

50. Делегация Намибии присоединилась к заявлению делегации Анголы, выступавшей от имени Африканской группы. Она заявила о своей готовности начать переговоры по существу текстов, основанных на документах WIPO/GRTKF/IC/9/4 и WIPO/GRTKF/IC/11(8) А, которые были скорректированы с учетом всех замечаний, высказанных на пятнадцатой сессии Комитета. Она поблагодарила Секретариат и подтвердила, что работа МРГ должна быть по-прежнему ориентирована на выполнение конкретной задачи и ограничена участием технических экспертов по каждому из обсуждаемых вопросов. Она выразила надежду, что Комитет выполнит свой мандат на проведение трех МРГ, имеющих конечным конкретным результатом подготовку юридически обязательного документа (документов) до сентября 2011 года. Она также поблагодарила АРОИС и ее государства-члены за постоянную поддержку ВОИС, которая увенчалась разработкой регионального документа по охране ТЗ, ГР и ВФ. В заключение она заявила, что в августе 2010 года Намибия имела честь стать принимающей страной для Дипломатической конференции по принятию вышеупомянутого протокола АРОИС.
51. Делегация Кении заявила о намерении внести конкретный вклад в деятельность по созданию международно-правового документа по охране ГР, ТЗ и ТВК. Она присоединилась к заявлению делегации Анголы, выступавшей от имени Группы африканских стран, в том числе по вопросу о МРГ. Она подчеркнула важность МРГ в этом процессе и потребность в проведении структурированных консультаций для достижения максимальных результатов в рамках продленного мандата Комитета. Она заявила о признании того, что многое уже было сделано, и о необходимости опираться на проделанную работу. Она заявила, что переговоры могут носить долгий и затяжной характер, но как только вопросы будут четко определены и изучены, появится возможность для выработки общей позиции и достижения желаемых результатов в рамках мандата Комитета. В настоящее время Кения завершает всеобъемлющий процесс разработки национальной политики в области ТЗ, ГР и ТВК с участием всех заинтересованных сторон на всех уровнях. Правительство, через кенийский Авторско-правовой совет, также работало с заинтересованными сторонами для создания правового документа, а также административных рамок для охраны ТЗ, ГР и ТВК на национальном уровне. Она заявила, что в настоящее время ТВК в определенной степени находятся под охраной кенийского Закона об авторском праве. Делегация дала высокую оценку образцовой работе Секретариата ВОИС по содействию этому процессу.
52. Делегация Колумбии заявила о готовности активно работать по содействию переговорам. Она заявила, что охрана ТЗ, ТВК и ГР носит фундаментальный характер. Она необходима для признания и охраны прав коренных и местных общин на их знания, инновации и традиционная практику и именно поэтому необходимо получить предварительное информированное согласие в соответствии с взаимно согласованными условиями использования вышеупомянутых знаний, инноваций и практики. Это необходимо для обеспечения участия коренных и местных общин в справедливом и равноправном распределении выгод от использования их знаний, инноваций и традиционной практики. Страны располагают суверенитетом над своими природными ресурсами и, следовательно, имеет право определять условия

доступа для к ним и их использования, в том числе на взаимно согласованных условиях, на которых был предоставлен упомянутый выше доступ и использование. Раскрытие происхождения ГР и ТЗ, включенных в патентные заявки, и доказательство того, что они были легально получены в соответствии с законом, является важным механизмом борьбы с незаконным присвоением и несанкционированным использованием и для их предотвращения. Она заявила, что прогресс, достигнутый в переговорах, не должен презюмировать ход переговоров, проводимых в рамках других форумов.

53. Делегация Чили заявила о готовности принять активное участие в работе Комитета, с тем чтобы добиться существенного прогресса во всех определенных мандатом областях работы Комитета. Она поблагодарила представителей коренных и местных общин за сделанные накануне интересные презентации по вопросу о свободном и предварительном информированном согласии, о чем свидетельствуют дискуссии, происходящие на сессии. Она заявила, что Комитет находится на той стадии работы, когда открываются возможности для реального прогресса в среднесрочной перспективе. Мандат Генеральной Ассамблеи представляет собой существенный шаг вперед в этой области и является результатом кропотливой работы Комитета за последние несколько лет. Она выразила свою большую заинтересованность в работе, которую предстоит осуществить МРГ – работе, которая, можно надеяться, начнется в ближайшем будущем. Важно, чтобы работа групп была сосредоточена на технических аспектах, которые эксперты могли бы обсудить и внести конкретные рекомендации. Важно быть уверенным в мандате и направлении дальнейшей работы, чтобы Комитет мог фактически сосредоточиться на предметах обсуждения и материально-правовых документах. Что касается практических вопросов, таких, например, как сроки проведения совещаний и участие в совещаниях, делегация выразила надежду, что все члены Комитета проявят гибкость, чтобы группы смогли работать по выполнению мандата, предоставленного им Генеральной Ассамблей.
54. Делегация Израиля заявила о своей уверенности в том, что под руководством и водительством Председателя Комитет достигнет свои цели. Делегация присоединилась к заявлению делегации Швейцарии, выступавшей от имени Группы В, и выразила признательность Генеральному директору и Секретариату за хорошие и детально продуманные документы, представленные Комитетом на нынешней сессии. Она приветствовала участие организаций и представителей коренных народов и одобрительно отозвалась о работе Группы экспертов по коренным народам. Делегация выступила от имени государства Израиль, а также еврейского народа во всем мире. Она указала на свою большую заинтересованность в этом процессе и работе Комитета и МРГ, а также в ее результатах, касающихся ИС, ТЗ, ТВК/ВФ. Она привела такие примеры, как сохранение еврейских языков, таких как идиш, который возник в Германии, и ладино, который возник в Испании; преобразование и развитие языка иврит; древние еврейские книги, такие, как Талмуд, через которые Библия (Ветхий Завет) может быть лучше понята, и философия десяти сфер в книгах Кабалы и Зоар; а также другие ВФ через танцы, музыку и поэзию. Делегация сообщила, что ее интерес в любом основанном на тексте документе является результатом открытых дискуссий, в частности по ТВК и ТЗ. Делегация заявила о своей готовности принять активное участие в дискуссиях по проектам.

55. Делегация Республики Корея одобрила переговоры на основе текстов, потому что они являются эффективным способом достижения ощутимых результатов. Делегация также заявила, что МРГ являются важным способом достижения консенсуса по текстам. Она сказала, что Комитет – это орган для переговоров и принятия решений, а МРГ, напротив, помогают и содействуют ведению переговоров в Комитете путем оказания помощи в разработке текста и проведения его правового и технического анализа. При необходимости, МРГ могут также предложить варианты и сценарии для рассмотрения Комитетом. По ее мнению, МРГ должны быть открытыми для участия всех заинтересованных в решении каждого вопроса сторон. Это позволит обеспечить прозрачность и соответствующий уровень представительства. В состав групп должны входить технические эксперты, которые могли бы оказать помощь и содействие в проведении переговоров Комитета путем правового и технического анализа вопросов, обсуждаемых Комитетом. МРГ должны также включать представителей коренных народов, а также НПО, которые могут выступать от имени всех заинтересованных сторон. Делегация заявила, что работа МРГ приведет к удовлетворительным результатам, если каждое совещание будет посвящено одной теме. Она заявила, что пересмотренные проекты документов WIPO/GRTKF/IC/16/4, WIPO/GRTKF/IC/16/5 и WIPO/GRTKF/IC/16/6 должны обсуждаться в МРГ наряду с другими соответствующими фактами и информацией, касающейся ТВК, ТЗ и ГР. Она заявила о своей готовности внести вклад в успешное и гибкое рассмотрение вопросов, стоящих на повестке дня Комитета, и выразила надежду на достижение существенного прогресса в дискуссиях Комитета, чтобы все участники были удовлетворены итогами этой сессии.
57. Делегация Малайзии заявила, что Комитет добьется положительных и обнадеживающих результатов под руководством Председателя. Она присоединилась к заявлению делегации Таиланда, выступавшей от имени Азиатской группы, и заявлению делегации Египта, выступавшей от имени Группы по Повестке дня для развития. Она заявила, что Малайзия, как и многие развивающиеся страны, изобилует ГР, ТЗ и ТВК. Именно по этой причине они стали жертвами пиратства, злоупотреблений и незаконного присвоения. Она заявила, что придает большое значение мандату, предоставленному Комитету Генеральной Ассамблеей, и выразила удовлетворение прогрессом, достигнутым по текстам для ГР, ТЗ и ТВК на пятнадцатой сессии Комитета. Она поддержала заявления Азиатской группы и Группы по Повестке дня для развития. Она напомнила, что государственными органами неустанно работали в поисках правильной формулы подготовительных мероприятий МРГ на пятнадцатой сессии Комитета и выразила надежду, что шестнадцатая сессия приведет к взаимному согласию и принятию конструктивных решений.
57. Делегация Сальвадора по достоинству оценила работу предыдущего Председателя Комитета, посла Мексики г-на Хосе Гомеса Камачо, а также работу Председателя Ассамблеи, посла Аргентины, г-на Альберто Дюмона, которые начали процесс консультаций о порядке проведения и содержании межсессионных совещаний Комитета. Она поддержала подготовленный послом Дюмоном документ, который является хорошей основой для обсуждения. Что касается вопросов, которые будут рассмотрены на межсессионных совещаниях, делегация сочла предпочтительным начать с вопросов, которые являются наиболее продвинутыми с точки зрения существа и содержания. Что касается порядка обсуждения вопросов, она заявила, что ее позиция отличается гибкостью. Что касается состава МРГ, она поддержала заявления многих делегаций о том, что эти совещания

должны быть всеобъемлющими и прозрачными. Она вновь заявила о своей готовности сотрудничать со всеми членами Комитета и региональными группами в целях завершения работы сессии принятием решения по этому важному вопросу.

58. Делегация Йемена присоединилась к заявлению делегации Египта, выступавшей от имени Группы по Повестке дня для развития, и делегации Таиланда, выступавшей от имени Азиатской группы. Она заявила, что охрана ТЗ, ТВК и ГР относится к компетенции ВОИС, поскольку отвечает потребностям наименее развитых и развивающихся стран, которые уже заявляли о том, что стали жертвами нарушений правил использования ТЗ. Она поздравила Генерального директора за принятие весьма эффективной позиции по этим вопросам и поддержала сделанные Генеральным директором в ходе пятнадцатой сессии заявления о том, что переговоры должны были начаты таким образом, чтобы Комитет смог добиться эффективных результатов. В заключение она пожелала Председателю всяческих успехов в его работе.
59. Представитель КБР проинформировала Комитет о ведущихся переговорах о международном режиме ДСП и смежным видам деятельности в рамках КБР, которые имеют отношение к работе Комитета. Специальная рабочая группа открытого состава по ДСП провела три совещания в по просьбе Конференции сторон Конвенции о биологическом разнообразии (КОС) в 2008 году и добилась значительного прогресса в переговорах по международному режиму (МР). Девятое совещание Рабочей группы по ДСП было проведено в Кали, Колумбия, в марте 2010 года, и важным событием на этом совещании явилось достижение согласия сторон продолжить переговоры на основе проекта протокола, представленного сопредседателями. Проект протокола был признан сбалансированным и осуществимым документом, который представляет собой хорошую основу для завершения переговоров. Она сказала, что Рабочая группа не смогла завершить свой мандат в Кали и приняла решение приостановить работу девятой сессии и возобновить ее на более позднем этапе. В этой связи было решено, что возобновленная сессия будет проведена в Монреале, Канада, с 10 по 16 июля 2010 года. Ожидается, что на этом совещании стороны Конвенции завершат переговоры и представят МР для принятия на десятом совещании Конференции сторон Конвенции о биологическом разнообразии (КОС 10), в Нагое, в октябре 2010 года. Некоторые сложные вопросы остаются нерешенными. Вопросами, имеющими самое непосредственное отношение к работе Комитета, являются: вопросы, которые связаны с соблюдением условий предварительного обоснованного согласия (ПОС) и взаимосогласованных условий (ВСУ), сфера действия МР, в том числе вопрос о справедливом и равном распределении выгод от применения производных форм и связь с другими международными документами и форумами по вопросу о ДСП и ДСП в отношении ТЗ, связанных с ГР. На последнем заседании КБР было признано и подчеркнуто, что вопрос о соответствии лежит в основе переговоров. Она заявила, что одной из основных целей МР является обеспечение совместимости с ПОС стран, предоставляющих ГР, с соглашениями о ДСП между пользователями и поставщиками, в тех случаях когда ГР уже находятся за пределами страны-поставщика. Сторонам еще предстоит договориться о наиболее подходящих мерах, средствах и/или механизмах для включения в МР в целях обеспечения совместимости на основе мониторинга или отслеживания ГР. Одним из предложенных механизмов заключается в создании сторонами контрольных пунктов и требования сторон в отношении раскрытия информации в рамках

организаций, публикующих результаты исследований, касающихся использования ГР, экспертных ведомств ИС и органов, предоставляющих нормативную или маркетинговую санкцию на товары, произведенные путем использования ГР. Она заявила, что существуют разные мнения по этому вопросу. Некоторые страны решительно поддержали создание контрольных пунктов и требования к раскрытию информации на различных контрольных пунктах, подлежащих созданию в рамках МР, в том числе в ведомствах патентной экспертизы. Другие государства-члены поддержали предложение о создании контрольных пунктов и требования к раскрытию информации, однако подчеркнули необходимость того, чтобы МР обеспечивал достаточную гибкость для сторон при решении вопроса о том, какие контрольные пункты и требования к раскрытию информации они хотели бы установить с учетом своих национальных приоритетов и обстоятельств. Хотя некоторые страны выступили против создания контрольных пунктов и требования к раскрытию информации, в частности, в ведомствах патентной экспертизы. Вопрос о производных также является ключевым нерешенным вопросом. Хотя было достигнуто общее согласие, что МР должен предусматривать совместное использование выгод от применения ГР и их производных, по-прежнему нет согласия по вопросу о том, как урегулировать его в рамках МР. Еще не достигнуто соглашение о включении в проект протокола положения о взаимосвязи МР с другими международными документами и форумами, касающимися ДСП, включая ВОИС. Она отметила, что значительный прогресс был достигнут по вопросу о ТЗ, связанных с ГР в целях обеспечения того, чтобы ТЗ, связанные с ГР, были доступны с ПОС или согласия коренных и местных общин, и чтобы выгоды от использования традиционных знаний, связанных с ГР были использованы совместно с коренными и местными общинами, являющимися носителями таких знаний. Некоторые нерешенные вопросы еще предстоит решить в целях обеспечения того, чтобы МР мог адекватно регулировать ДСП в связи с ТЗ, уважая при этом права коренных и местных общин и принимая во внимание национальные условия. В тексте содержится информация о состоянии переговоров по проекту протокола, что воспроизводится также в приложении к докладу о работе девятого совещания Рабочей группы по ДСП и на веб-сайте КБР. Как обычно, возобновленной сессии Рабочей группы в июле будет предшествовать двухдневные региональные консультации с 8 по 9 июля 2010 года. Она также напомнила, что Генеральная Ассамблея ООН объявила 2010 год Международным годом по биоразнообразию. Принятие международного режима в ходе КОС 10 продемонстрирует волю всех сторон для полного осуществления трех целей Конвенции, тем самым будет сделан еще один шаг в направлении устойчивого развития и признание вклада ДСП в сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия. Она заявила, что некоторые вопросы, рассматриваемые на переговорах о МР и ДСП, касаются работы Комитета. Поэтому тесное сотрудничество между работой Комитета и работой в рамках КБР является более чем необходимым для обеспечения гармонизации, взаимной поддержки и недопущения дублирования. Поскольку продолжаются переговоры с целью завершения МР в ближайшие месяцы, она заверила Комитет о полной готовности к сотрудничеству со стороны Секретариата КБР. Она с удовлетворением и признательностью оценила отличные рабочие отношения с ВОИС на протяжении многих лет и заявила о готовности продолжать сотрудничество в будущем.

60. Представитель АРОИС напомнил, что АРОИС и ее семнадцать государств-членов принимали активное участие в работе Комитета, направленной на

создание международных нормативных рамок для разработки международного юридически обязывающего документа (документов). Твердое намерение найти решение сложных вопросов и разногласий, связанных с определением наиболее подходящих правовых механизмов, сбалансированных, соответствующих международным договорам и отвечающим нуждам владельцев знаний, требует полного вовлечения Комитета и решимости добиться результатов в работе сессии. АРОИС проинформировала Комитет на его предыдущих сессиях, что ею была разработана дорожная карта, чтобы обеспечить создание в рамках АРОИС надлежащего и эффективного документа, предусматривающего запрет и пресечение незаконного присвоения ТЗ, а также расширение прав и возможностей владельцев ТЗ для осуществления своих прав. План включает развитие проекта законодательной базы для охраны ТЗ и ВФ, согласование рамок с АОИС, проведение региональных консультаций и разработку региональных правовых инструментов по охране ТЗ и ВФ. Он также предусматривает созыв дипломатической конференции для принятия протокола, которая состоится в Свакопмунде, Намибия, с 9 по 10 августа 2010 года. Эти коллективные усилия позволили Организации разработать Протокол по ТЗ и ВФ, который делегация Ботсваны, нынешнего Председателя высшего органа АРОИС и Совета министров, представила в качестве важного вклада в стимулирование работы Комитета. Протокол нашел широкое применение в качестве основы для разработки национальных и региональных структур в Африке и за ее пределами и АРОИС считает, что такой национальный и региональный опыт станет примером практического подхода, который ляжет в основу переговоров по текстам. Представитель АРОИС упомянул, что он вернется к соответствующим положениям Протокола при обсуждении пунктов 8, 9 и 10 повестки дня, и что он с оптимизмом и с нетерпением ожидает прогресса и конкретных результатов. Он выразил надежду, что Комитет сможет предложить подходящие методы и реальные процедуры для переговоров в Комитете и МРГ для ускорения работы Комитета. Он полностью поддержал заявление делегации Анголы, выступавшей от имени Группы африканских стран.

61. Представитель Совета Саами, выступавшей от имени представителей коренных народов Тихоокеанского бассейна, российского и восточноевропейского региона, района Арктики и племен тулалип, поздравил Председателя с избранием и обратился с просьбой, чтобы организациям, которые он представляет, было предоставлено достаточно времени для выступлений и, по возможности, не в конце списка ораторов. Он поздравил делегацию Новой Зеландии и выразил одобрение в связи с поддержкой Декларации ООН о правах коренных народов и отметил, что США пересматривают свою позицию и, что эти события укрепляют статус декларации в качестве стандарта для прав коренных народов в международном плане и что это должно быть признано Комитетом в ходе переговоров. На заседаниях Рабочей группы по ДСП некоторые участники, в частности ЕС и Канада, выразили мнение, что определенные вопросы, касающиеся ТЗ, такие, например, как соблюдение, целесообразнее обсуждать на Комитете, нежели в рамках Рабочей группы по ДСП. Поэтому они с нетерпением ждут конструктивных предложений в отношении достижения консенсуса с делегациями по этим вопросам. ЕС считает, что посвященный ТВК документ не должен носить юридически обязательный характер. В этой связи представитель заявил, что ТВК должны должна быть предоставлена не меньшая по сравнению с ТЗ охрана. Он отметил, что Комитет в настоящее время сосредоточил свою работу на переговорах по

текстам на основе документов WIPO/GRTKF/IC/16/4 и WIPO/GRTKF/IC/16/5, что приведет к разработке юридически обязательных документов. Он заявил, что в целом согласен с предложением Африканской группы по вопросу о межсессионной работе и региональному представительству коренных народов. Участие коренных народов, а также учет их предложений по текстам в проектах документов, равно как и участие коренных народов в МРГ и других межсессионных мероприятиях, являются столь же важными вопросами для рассмотрения.

62. Председатель заверил представителя Совета саами в том, что участие коренных народов и гражданского общества имеет важное значение, что эта позиция четко отражена в его предыдущих заявлениях, и что им будет предоставлено все необходимое время для выступлений.
63. Представитель Тупай Амару заявил, что Комитет, учрежденный более девяти лет назад, не достиг какого-либо реального прогресса из-за разнообразия экономических и политических интересов государств. Государства-члены должны прекратить практику переноса сроков разработки документа или согласованного международного договора в соответствии с международным правом. В течение последних лет он наблюдал за столкновением двух блоков: богатых стран Севера, которые препятствуют работе Комитета подготовкой простых рекомендаций или необязательных директив, и развивающихся стран Юга, отстаивающих настоятельную необходимость в разработке и принятии международно-правовых рамок. Он сослался на различные факторы актуальности правовой охраны ТВК, ТЗ и ГР. ТЗ и ТВК не охраняются в этих государствах и находятся вне сферы действия права ИС. В глобализованном мире, находящемся в постоянном кризисе, более чем когда-либо назрела необходимость в создании международно-правовых рамок для регулирования и применения механизмов, ориентированных на правовую охрану, особенно для ТЗ, нематериальных активов, священных и тайных знаний коренных народов и общин. Определение и гармонизация концепций и терминов, связанных не только с сохранением культурного и биологического разнообразия, но и с политическими, этическими и правовыми вопросами, касающимися биоразнообразия и окружающей среды, является фундаментальным аспектом политической воли государств, направленной на то, чтобы обеспечить правовую поддержку нового международного экономического режима. В период массового распространения биопиратства, вызывает досаду то, что богатые страны систематически выступают против гармонизации и принятия стандартов, касающихся правовой защиты. Вызывает разочарование их непоследовательная политика, постоянные просьбы предоставить больше времени на обдумывание и большую рыночную гибкость, в то время как фармацевтические и агропромышленные компании этих стран продолжают лишать их генетического наследия и ТЗ предков. Политика двойных стандартов продемонстрировала, что право ИС является западной концепцией, в которой не принимаются во внимание права коренных народов и, вследствие ее характера и масштабов, владельцы ТЗ не признаются в качестве субъектов права, и что это право не ориентировано на охрану культурного наследия древних цивилизаций, кроме тех случаев, когда оно принимает форму товара. Во имя бесконечного экономического роста, очевидным следствием которого является разрушение генетических и природных ресурсов, владельцев этих ресурсов и знаний, без их предварительного согласия, лишают знаний и традиционного образа жизни и им отказывают в праве на справедливое совместное пользование выгодами, получаемыми за счет использования их вековых знаний, и злоупотребляют

ими. Он настоятельно призвал Комитет разрешить полное и эффективное участие представителей коренных народов и общин в дискуссиях и должным образом учесть и придать огласке их содействие и вклад.

64. Представитель CONGAF сообщил, что его организация надеется на прогресс в работе Комитета. Что касается ГР и их связи с ТЗ местных общин, он заявил, что многие международные организации возлагают большие надежды на выводы Комитета и считают, что конечным результатом его работы явится разработка рамочной конвенции, текст которой имеет обязательную силу.
65. Представитель CISA отметил, что права народов, в том числе коренных народов, должны найти универсальное отражение в дискуссиях и в итоговом документе, признающем, сохраняющем и охраняющем права всех коренных народов, не прибегая к попытке умалить их права собственности. Положение коренных народов и их уровень участия должны определяться в соответствии с универсальным применением права коренных народов и всех других народов и их согласием с каким-либо положением документа, которое их касается. Позиция CISA, как представителя региона Арктики, который информирует другие коренные народы в других регионах, заключается в том, что они должны вести переговоры по определению окончательных параметров своего участия, чтобы убедиться, что выбор является инклюзивным и недискриминационным, и что концепция семи регионов не была согласована.
66. Представитель IPCB высказала свое мнение по вопросу об участии коренных народов в работе Комитета заявив о том, что принцип представительства включает в себя право коренных народов говорить за самих себя, выбирать своих представителей, и иметь регионально сбалансированное представительство. Коренные народы, которые являются обладателями четко выраженных прав и субъектами большинства тем, обсуждаемых в Комитете, надеются на то, что к ним будут относиться как к полноценным и равноправным партнерам при обсуждении вопросов, которые затрагивают их права и интересы. Она обратилась к Председателю с просьбой обеспечить, чтобы все замечания и письменные обращения коренных народов были отражены в тексте для рассмотрения всеми сторонами. Она заявила, что если МРГ будет придан статус совещаний технических экспертов, они рассчитывают на то, что будут назначены их собственные эксперты, которые имеют широкий профессиональный опыт в области прав человека и международного права по вопросам коренных народов, а также специализированные знания по обсуждаемым темам. Она подчеркнула, что участие коренных народов не должно быть ограничено, и оно должно соответствовать их региональному и гендерному представительству.
67. В дополнение к совместному заявлению, сделанному представителем Совета саами, представитель племен тулалип высказал пожелание внести несколько замечаний общего порядка и поздравить Новую Зеландию как очередное государство, одоббившее Декларацию ООН о правах коренных народов. Он напомнил членам Комитета, что в то время как процесс обсуждения проходит в контексте прав интеллектуальной собственности, коренные народы имеют большое количество не связанных с интеллектуальной собственностью и некоммерческих вопросов, касающихся охраны их знаний. Он сказал, что Комитет должен проявлять осторожность, чтобы не допустить нежелательных последствий от любых разработанных мер. Раскрытие информации о ТЗ в базах данных или регистрах, например, как это предложила Япония, может решить патентные проблемы, но при этом создать множество других проблем

для коренных народов. Любой требующий раскрытия ТЗ процесс должен предоставить гарантии и механизмы охраны и обеспечения СПОС коренных народов. Он выступил в поддержку создания трех рабочих групп с тематической направленностью дискуссий и подчеркнул, что группам должна быть предоставлена возможность разработать текст с полным и эффективным участием коренных народов и местных общин. Комитет не должен пользоваться любыми терминами, которые содержат формулировку "в соответствии с национальным законодательством". Было бы целесообразно воспользоваться механизмом гибкости для осуществления условий режима с помощью методов, соответствующих национальному контексту, но следует избегать неоднозначных формулировок, позволяющих сторонам обходить положения и уклоняться от обязательств, предусмотренных любым эвентуальным режимом.

68. Представитель САРАЈ, выступавшей от имени Народного парламента кольяна аймара в Андах, поблагодарил членов Комитета за их интерес к пресечению явления биокolonизации и подготовке документа, предусматривающего справедливое отношение к творчеству и ресурсам коренных народов. Он сказал, что стандартная охрана не может быть ограничена выявлением авторов, в частности знаний для продажи на рынке, но должны также способствовать их сохранению и воспроизводству. Творчество – это не только результат мыслительного процесса человека; природа тоже участвует в этом творческом процессе. Для коренных народов вклад матери-природы не только является бесценным, но он не может быть передан по чьему-либо усмотрению или тем, кто зарегистрировал этот плод, творение, или разновидность творения. Он сказал, что семя, однажды выбранное, было посажено с благоговением к матери-земле, и новые плоды появятся в зависимости от климата, высоты и воды, и поэтому именно мать-земля работала над его созданием и выступала в роли главного действующего лица, заслуживающего охраны и вознаграждения. Творения и ГР должны множиться и совместно и безвозмездно использоваться всем человечеством, и нельзя допускать истощения ресурсов. Стандарт, который в настоящее время разрабатывается, должен регулироваться принципом уважения к природе и предусматривать, что в случае коллизии между проектом развития и испытанными традициями коренных народов, этим традициям нужно отдавать предпочтение.
69. Представитель CEIPi обратил внимание Комитета на работу второй сессии рабочей группы по развитию Лиссабонской системы (наименования места происхождения товаров), которая будет проходить с 30 августа по 3 сентября 2010 года. Он сказал, что если судить по состоявшимся дискуссиям по вопросу об охране ТЗ, Лиссабонская система является перспективной для развивающихся стран и что деятельность этой рабочей группы, таким образом, позволит продолжить обсуждение вопроса о развитии ТЗ в контексте Лиссабонской системы.
70. Представитель ICRA охарактеризовала свою организацию как французскую НПО, которая на протяжении многих лет содействовала развитию и защите прав коренных народов, в частности права на сохранение нематериального культурного наследия коренных народов. ICRA возглавила группу НПО, которые при поддержке ряда французских парламентариев организовали в Национальном собрании в Париже первые международные совещания по борьбе с биопиратством в целях повышения информированности органов государственной власти и внимания на явление пиратства живой материи и ТЗ. Представитель заявил, что биопиратство стало результатом изменений,

происходящих в современной системе промышленной собственности, которая по-прежнему позволяет некоторым фирмам в фармацевтическом, косметическом и сельскохозяйственном секторах претендовать на экономическую монополию в отношении изобретений, которые в действительности не сопряжены с новизной и изобретательским уровнем, так как они основаны исключительно на опыте предков коренных общин, касающемся их среды и ресурсов. Кроме того, это нашло подтверждение в принятом Европейским патентным ведомством решении в отношении представленной немецкой фирмой патентной заявки на использование пеларгонии – растения, свойства которого были известны многим поколениям коренных общин Южной Африки. Представитель предложил МКГР согласовать свою работу с КБР, ВТО и ФАО в целях быстрой разработки защитных мер, направленных на пресечение имеющих место злоупотреблений, касающихся подачи патентных заявок на основе ГР, связанных с ТЗ. Представитель сказал, что им была принята к сведению информация о создании баз данных по ТЗ и соответствующие положения договорных соглашений, предусматривающих доступ к ГР. Он обратился с призывом внести изменения в международное патентное право, с тем чтобы обязать заявителя на получение патента заблаговременно указать на происхождение ГР, на основе которого было сделано изобретение, и на наличие связи с ТЗ, а также, в случае необходимости, дать гарантии в отношении справедливого совместного пользования выгодами с коренной общиной, владеющей этими ТЗ. Он высказал мнение, что ТЗ должны раскрываться лишь с предварительного согласия коренных общин, являющихся носителями таких знаний, и после получения их предварительного информированного согласия. В противном случае возникает опасность того, что раскрытие нанесет непоправимый ущерб тайным и священным знаниям, поставив тем самым под угрозу социальный и культурный баланс коренных общин. Несмотря на свою необходимость, защитная охрана не является достаточной, чтобы полностью гарантировать интересы коренных народов. По этой причине представитель призвал МКГР направить усилия на подготовку международно-правового документа, который бы действительно положил конец дискриминации, существующей в системе интеллектуальной собственности между владельцами промышленных знаний, с одной стороны, и владельцев ТЗ, с другой. Эта работа должна привести к созданию реального правового статуса ТЗ за рамками общественного достояния. Документ должен охватывать права коренных народов на их культурную и интеллектуальную собственность, четко сформулированные в Декларации ООН о правах коренных народов, принятой Генеральной Ассамблеей ООН в 2007 году. Он должен включать принципы, касающиеся самоопределения, ПОС общин, являющихся носителями ТЗ, справедливого распределения выгод, связанных с биоразнообразием, и уважения обычных норм, соглашений и правил коренных народов, а также их интеграции в иерархию норм, содержащихся в национальных законах. Исходя из положений Декларации ООН, представитель сделал вывод, что для придания этому инструменту эффективности, эти права должны быть всесторонне увязаны с подготовкой такого документа. В заключение, принимая во внимание актуальность проблемы эрозии глобального биоразнообразия, отсутствие охранного статуса ТЗ и перипетии, связанные с принятием международного документа, представитель предложил установить мораторий на патентные заявки, касающихся ГР, связанных с ТЗ.

**ПУНКТ 7 ПОВЕСТКИ ДНЯ: УЧАСТИЕ КОРЕННЫХ И МЕСТНЫХ ОБЩИН:
ДОБРОВОЛЬНЫЙ ФОНД**

71. Председатель представил документы WIPO/GRTKF/16/3 и WIPO/GRTKF/IC/16/INF/4.
72. В соответствии с решением Комитета на его седьмой сессии (WIPO/GRTKF/IC/7/15, пункт 63), шестнадцатой сессии предшествовала в течение половины дня серия презентаций под председательством г-на Альберта Детервиля, Центр Альдет, Сент-Люсия. Эти презентации были сделаны в соответствии с программой (WIPO/GRTKF/IC/16/INF/5). Председатель Группы представил Секретариату ВОИС письменный доклад о работе Группы, который содержится ниже:

"Группа представителей коренных народов в составе г-жи Гульнары Аббасовой, Фонд исследований и поддержки коренных народов Крыма, Украина; г-на Матиаса Ахрена, Совет саами, Норвегия; г-жи Хаман Хаджара, Африканская организация коренных женщин – Центральноафриканская сеть, Камерун; г-на Рассела Тэйлора, Австралийский институт исследований по вопросам аборигенов и жителей Островов пролива Торреса (AIATSIS), Австралия; г-жи Дебры Харри, Совет коренных народов по биоколониализму (IPCB), США; и г-на Цезаря Сарасары, Конфедерация народов Амазонки, (ALDEA), Перу.

Г-жа Гульнара Аббасова проинформировала Комитет о том, как крымскотатарский коренной народ понимает свободное, предварительное и информированное согласие в отношении ГР, ТЗ и ТВК, представив дополнительную информации о проживающих в Крыму татарах, численность которых по ее сведениям составляет около 14% от населения Крыма. Она сказала, что внутреннее законодательство отрицает права коренных народов в Украине, хотя Конституция признает права этнических, религиозных и языковых меньшинств. При Президенте Украины действует Совет представителей крымскотатарского народа, в составе 33 членов, избираемых из числа депутатов меджлиса.

Г-н Матиас Ахрен сказал, что отсутствует необходимость в дальнейшем критическом анализе вопроса свободного, предварительного и информированного согласия, так как оно говорит само за себя. Он предложил обсудить следующие вопросы: Кто является владельцем? Кто дает согласие? Касается ли согласие права на все ТЗ и ТВК? Представляется ли право навечно? Он заявил, что в проектах документов более или менее правильно излагается вопрос о том, кто является правообладателем/хранителем. Он сказал, что правообладателем/хранителем должен быть человек/община, которые создали ТЗ; поэтому использованию предшествует предоставление свободного, предварительного и информированного согласия. Он сказал, что определение и условия охраны ТЗ и ТВК хорошо отражают эту позицию и что в статье 6 документа WIPO/GRTKF/IC/16/4 говорится об этом как о реальном аспекте культурного и социального наследия, поддерживаемого, используемого и развиваемого коренными народами. Г-н Ахрен сказал, что документ WIPO/GRTKF/IC/16/5 содержит аналогичное определение. При изучении документа о ТЗ, он отметил, что право обусловлено принципами и национальными законами и в этой связи заявил, что это неправильно, когда национальное законодательство принимает решение о том, что является и что не является правом. Государство может помогать общинам в вопросах ТЗ и в процессе оформления согласия, но лишь по просьбе со стороны общин. Он сказал, что в обоих проектах документов нашла поддержку идея, что

согласие может быть выражено кем-то другим (государственной властью), но это должно происходить лишь с согласия общин.

Г-жа Хаман Хаджара выступила от имени племен мбороро и заявила, что они проживают в 12 странах Западной Африки. Она сказала, что в их представлении свободное, предварительное и информированное согласие означает запрет в отношении давления, манипуляций и принуждения. Она пояснила, что "предварительное" означает заблаговременно, насколько заблаговременно – это зависит от обстоятельств. Она пояснила, что "информированное" означает понимание отрицательных и положительных моментов. Она пояснила, что "согласие" означает право сказать "нет" или "да". Правительства в странах Западной Африки не признают племена мбороро в качестве граждан своих стран. Их знания не охраняются правом интеллектуальной собственности и они не признаются в качестве сторон. Они не были сторонами какого-либо соглашения и не существует какой-либо готовый к использованию механизм для их эффективного участия. Настала необходимость, чтобы основанные на обычном праве учреждения признали и оказали поддержку племенам мбороро, а также необходимость в охране их ТЗ и ТВК.

Г-н Рассел Тэйлор заявил в своем выступлении, что AIATSIS имеет 50-летний опыт работы с австралийскими коренными народами. Он сказал, что этот институт является крупнейшим исследовательским центром в мире и действует в качестве официальной организации в рамках Федерального министерства промышленности и располагает законодательными функциями для оказания помощи в области исследований и подготовки научных кадров. Институт управляется советом из девяти человек, восемь из которых относятся к коренному населению. AIATSIS предпринял правовые действия по отношению к злоупотреблениям правами ТЗ, а также установил весьма тесные отношения с общинами коренных народов. При его содействии и на основе консультаций с общинами коренных народов были разработаны Руководящие указания, а в его составе действует Научно-исследовательский и консультативный комитет и Научно-исследовательский комитет в области этики поведения. Руководящие указания имеют отношение ко всем вопросам, которыми занимается Комитет. Он сказал, что AIATSIS располагает всеобъемлющей информацией о свободном, предварительном и информированном согласии, в том числе о рисках и выгодах. Он заявил, что исследования не проводятся в культурном или этическом вакууме.

Д-р Дебра Харри начала свое выступление ссылкой на сделанное Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций на открытии девятой сессии Постоянного форума Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов замечание о том, что коренные народы являются равноправными партнерами семьи Организации Объединенных Наций. Она вновь указала на отсутствие четкого определения свободного, предварительного и информированного согласия, и заявила, что разработка определения является сложной задачей, а свободное, предварительное и информированное согласие означает процесс взаимодействия, а не событие. Она сказала, что коренные народы имеют право сказать "нет" в любой момент, как, например, в отношении биоэтических стандартов. При использовании в иных по сравнению с первоначальными целях, необходимо получить новое согласие; свободное, предварительное и информированное согласие включает в себя право на принуждение к исполнению. Она сослалась на статью 31 Декларации о правах коренных народов и сказала, что на ВОИС возложено международное обязательство по защите и

приведению в действие механизма свободного, предварительного и информированного согласия коренных народов. Коренные народы также нуждаются в осуществлении и развитии права на самоопределение и разработке законов, протоколов и процедур для регулирования и управления осуществлением свободного, предварительного и информированного согласия.

Г-н Цезарь Сарасара высказал свое мнение по вопросу о свободном, предварительном и информированном согласии в отношении ГР, ТЗ и ТВК и заявил, что ТЗ сорока групп перуанских коренных народов в рамках ALDEA превратились в бизнес. Как добиться уважения? Коренные народы занимаются не бизнесом, а межплеменной торговлей в течение длительного времени. Конвенция была подписана с Аграрной группой и двумя университетами. Они извлекли пользу из этого опыта, внесли общий вклад в виде знаний и разделили выгоду. Он сказал, что сорок племен подписали трехсторонний союз с государством и научным сообществом. Он сказал, что назрела необходимость в установлении более тесного взаимодействия коренных народов с государством. Он сказал, что необходимо начать процесс осознания и преемственности для поддержания внутренней ценности сообщества. Государство обязано проявлять добрую политическую волю и оказать помощь наиболее уязвимым.

Группа обсудила вопросы, поступившие от делегаций Новой Зеландии и Панамы».

Решение по пункту 7 повестки дня

73. Комитет принял к сведению документы WIPO/GRTKF/IC/16/3, WIPO/GRTKF/IC/16/INF/4 и WIPO/GRTKF/IC/16/INF/6.

74. Комитет предложил и призвал всех членов Комитета и все заинтересованные государственные и частные организации вносить вклад в Добровольный фонд ВОИС для аккредитованных коренных и местных общин.

75. Председатель предложил и Комитет единодушно одобрил следующих восемь членов Консультативного совета, которые будут работать в личном качестве: в качестве членов делегаций государств-членов ВОИС: г-н Хайнц ХЕРРМАН, советник, Постоянное представительство Германии, Женева ; г-н Файяз Муршид КАЗИ, первый секретарь, Постоянное представительство Бангладеш, Женева; г-жа Мариселла УМА, исполнительный директор,

Кенийский авторско-правовой совет, Государственное юридическое бюро, Найроби, Кения; г-жа Антония Аврора ОРТЕГА ПИЛЬМАН, сотрудник, Direktorat по изобретениям и новым технологиям, Национальный институт охраны ноу-хау и интеллектуальной собственности (INDECOP), Лима, Перу; и г-жа Лариса СИМОНОВА, заместитель директора, Отдел международного сотрудничества, Федеральная служба по интеллектуальной собственности, патентам и товарным знакам (РОСПАТЕНТ), Москва, Российская Федерация; и в качестве членов от аккредитованных наблюдателей, представляющих местные и коренные общины или других традиционных владельцев или хранителей ТЗ и ТВК: г-н Престон ХАРДИСОН, представитель племен тулалип Вашингтонского департамента по правительственным вопросам, Соединенные Штаты Америки; г-н Линдон ОРМОНД-ПАРКЕР, представитель Австралийского центра права в области искусств, Вулумулу, Австралия; г-жа Полина ШУЛБАЕВА, представитель Российской ассоциации коренных народов Севера (РАЙПОН), Москва, Российская Федерация; Председатель Комитета назначил г-на Владимира Йосифова, вице-председателя Комитета, исполнять обязанности Председателя Консультативного совета.

**ПУНКТ 8 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ТРАДИЦИОННЫЕ ВЫРАЖЕНИЯ
КУЛЬТУРЫ/ВЫРАЖЕНИЯ ФОЛЬКЛОРА**

76. По просьбе Председателя Секретариат представил документ WIPO/GRTKF/IC/16/4. Поскольку Комитет в ходе своей 15-й сессии завершил первоначальное обсуждение статей 1 и 2, Председатель предложил участникам выступить по статье 3 документа WIPO/GRTKF/IC/16/4.
77. Делегация Испании, выступавшая от имени ЕС и его государств-членов, заявила, что, приветствуя процесс критического разбора документа WIPO/GRTKF/IC/16/4 в соответствии с нынешним мандатом Комитета,

Комитет должен также в полной мере учитывать и другие рабочие документы. Со ссылкой на свое вступительное заявление делегация привела доводы в пользу разработки юридически необязательного документа. Она подтвердила свой конструктивный подход к рассмотрению документа WIPO/GRTKF/IC/16/4 и желание добиться максимально возможных результатов путем всесторонней и поучительной дискуссии. Без умаляя значения других вопросов, делегация выделила ряд вопросов, которые могут возникнуть в ходе сессии. Говоря о целях, она согласилась с большей частью общих терминов, однако, пришла к мнению, что они могут быть улучшены с формальной и материально-правовой точек зрения. Она настаивала на ответственности государств реагировать на потребности местных общин коренных народов. Что касается общих руководящих принципов, делегация высказала мнение, что существующую охрану ИС и другие международные документы следует изучить с точки зрения оказания помощи общинам коренных народов в охране своих ТВК. Что касается материально-правовых принципов, она подчеркнула, что определения должны быть совместимы с охраной IP и выразила мнение, что глоссарий терминов будет необходим для обеспечения логически последовательной интерпретации определений, которые могли бы помочь Комитету достичь успеха в своей работе. Необходимо продолжить работу над документом WIPO/GRTKF/IC/16/4, в частности для того, чтобы найти ответа на важные вопросы, касающиеся сферы охраны, продолжительности охраны, общественного достояния, ограничений и исключений, а также на вопрос о том, каким образом охрана ТВК будет дополнять существующую систему авторского права. С учетом сложности вопроса, Комитет может рассчитывать на конструктивную поддержку со стороны ЕС и его государств-членов в ходе его текущих и будущих дискуссий по вопросу о ТВК.

78. Делегация США рекомендовала, что для целей разработки проекта выражение "соответствующая община" должно быть использовано в статье 3 (а) и в последующих ссылках. Она высказала мнение, что это выражение лучше сформулировать в статье 2 ("Бенефициары"), а затем использовать в качестве получившего определение термина в тексте всего документа. Ссылаясь на замечания делегации Замбии о том, что документ WIPO/GRTKF/IC/16/4 должен быть ясным, четким, однозначным и понятным, она высказала мнение, что такие длинные фразы, как "соответствующий коренной народ или община, традиционная или иная культурная община" не будут служить этой цели, и поэтому рекомендовала использовать в документе выражение "соответствующая община" как определенный термин.
79. Представитель Совета саами высказал мнение, что статья 3 является длинной статьей и прежде чем прокомментировать пункт (а), необходимо сделать общее замечание. По мнению делегации эта статья имеет многоуровневую структуру обеспечения охраны. В статье говорится об охране, предоставляемой правообладателю. Поэтому чрезвычайно важно подчеркнуть во всем документе WIPO/GRTKF/IC/16/4, что правообладателями являются коренные народы и местные общины, если они являются создателями своих ТВК. Такой подход был бы вполне естественен для органа, занимающегося вопросами ИС и смежных с ИС прав. Право собственности включает в себя право контроля в отношении данного предмета и право не допускать его использования другими лицами. Статья 3 является ограниченной в этом смысле и нечетко определяет происхождение ТВК и роль коренных народов как правообладателей. Что касается вопроса о регистрации, представитель заявил, что ему ясны цели и достоинства, лежащие в основе регистрации правовой определенности. Это, однако,

может оказаться проблематичным, поскольку определенные ТВК не могут быть зарегистрированы по религиозным или культурным причинам. Кроме того, регистрация может сделать ТВК уязвимыми для несанкционированного использования. Поэтому он отметил, что регистрация не решит вопроса об охране и что необходимо проделать значительную работу по этой статье.

80. Делегация Индии подчеркнула необходимость в первую очередь определить получаемые владельцами ТВК права и характер этих прав: будет ли это коллективное право, право распоряжаться ТВК, право разрешать или право на неприкосновенность частной жизни. Прежде чем вносить изменения в статью 3, необходимо дать четкое определение. На данный момент она предложила исключить из статьи 3 (а) фразу "свободное предварительно информированное согласие". Это понятие уже было охвачено предложением "...предусматриваются адекватные и эффективные правовые и практические меры для обеспечения того, чтобы соответствующий коренной народ или община, традиционная или иная культурная община могли предотвращать следующие акты...".
81. Делегация Южной Африки прокомментировала статью 3 (а) заявив о необходимости соблюдать последовательность в использовании фразы, касающейся коренных общин. Она предложила не удалять фразу "соответствующий коренной народ или община, традиционная или иная культурная община", а последовательно отразить ее в документе как относящуюся к правообладателям. Кроме того, фраза "свободное, предварительное и информированное согласия" имеет большое значение для отражения права на согласие со стороны правообладателя. Поэтому она предложила также сохранить эту фразу.
82. Представитель CISA возразил Комитету, заявив, что дискриминационной по своей природе является ситуация, когда внесенные представителями коренных народов предложения не будут отражены на экране, а их мнение не будет принято во внимание при разработке проекта текста. Принимая во внимание желание коренных народов иметь надлежащую охрану своих прав, он предложил заключить в скобки фразу "как это указано в статье 7" в статье 3 (а). Что касается национального органа, то ему не ясно о каком национальном органе идет речь. Он согласился с Советом саами, что коренные народы во всем мире не готовы к регистрации своих ТВК из-за риска их использования без их согласия. Ни один автоматически назначенный национальный орган не даст гарантии в отношении защиты их прав. Наряду с признанием права коренных народов на самоопределение, для них решающее значение имеет контроль в отношении мер, принятых этими национальными властями, действующими от их имени. Поэтому он предложил заключить в скобки фразу "как это указано в статье 7", так как необходимо проделать дополнительную работу для обеспечения адекватной защиты коренных народов в этом документе.
83. Делегация Египта поблагодарила Секретариат за рабочие документы и их перевод. Тем не менее, что касается перевода на арабский язык, она высказала мнение о необходимости удостовериться в правильном использовании терминов в переводах. Делегация оставляет за собой право на дальнейшие комментарии по документам, переведенным на арабский язык. Она предложила, чтобы Секретариат отправил переводы на рецензирование экспертам, которые в полной мере владеют терминологией, для ее использования в правильном контексте. Она внесла процедурное замечание о необходимости четких определений и терминов и задала вопрос о том, кто будет осуществлять такую задачу. Требуется четкая процедура

внесения в текст поправок, замечаний и предложений. Делегация выразила озабоченность в связи с тем, как Комитет решает проблему определений и терминов.

84. Делегация Канады заявила, что она оставляет за собой право представить письменные замечания по статьям 1 и 2 документа WIPO/GRTKF/IC/16/4. Ссылаясь на статью 3, она согласилась с представителем Совета саами в том, что речь идет о длинной статье с большим количеством материально-правовых норм и что необходимо трактовать эту статью в сочетании с целями и общими руководящими принципами. Делегация предложила добавить "вводную часть" к статье 3, включающую цели 9 и 10 проектов положений. Текст цели 10 гласит: "содействие расширению и охране разнообразия выражений культуры". При рассмотрении вопроса о незаконном присвоении важно иметь в виду, что основой для развития культуры является опыт, накопленный другими культурами. Цель 9 гласит: "содействие интеллектуальной и творческой свободе, исследовательской практике и культурному обмену на условиях, являющихся справедливыми для коренных народов и общин и традиционных и иных культурных общин" и делегация предложила добавить в конце фразу "а также для пользователей ТВК, в чем находит отражение широкий интерес общества". Делегация сочла важным, чтобы цели были отражены в статьях, так как три части документа WIPO/GRTKF/IC/16/4 являются взаимосвязанными и не могут рассматриваться по отдельности. В этом смысле часть 3, состоящая из материально-правовых проектов положений, будет выглядеть более всеобъемлющей, что позволит Комитету принять более подходящие и обоснованные решения по содержанию статей. Предлагаемая вводная часть могла бы в конечном счете быть использована в качестве преамбулы к международному документу по ТВК. Поскольку Комитет приступил к переговорному процессу, делегация пришла к мнению, что это позволит Комитету принять более обоснованные решения по своим переговорам.
85. Делегация Испании, выступавшая от имени ЕС и его государств членов, заявила, что оставляет за собой право представить письменные замечания по статьям 1 и 2 и целями документа WIPO/GRTKF/IC/16/4. Что касается статьи 3, она отметила, что характеристики и сферы охраны ТВК могут потребовать иного подхода, если речь пойдет о сфере охраны авторских прав.
86. Представитель FILAIE со ссылкой на статью 3 предложил, чтобы третий выделенный тире пункт в подпункте (i) гласил лишь следующее: "любое искажение, извращение или иное изменение традиционных выражений культуры/выражений фольклора". Он высказал мнение, что нет необходимости добавлять последующую фразу, как это предлагается. Говоря о подпункте (ii), представитель предложил завершить его фразой "...их производных форм", добавить фразу "третьими сторонами" и удалить остальную часть текста в подпункте. Он выразил мнение, что после определения бенефициаров нет необходимости в дальнейшем разъяснении морального ущерба или вреда.
87. Делегация США предложила Председателю подтвердить то, что делегации могут представлять письменные замечания по статьям 1 и 2 документа WIPO/GRTKF/IC/16/4. Ссылаясь на выступление делегации Южной Африки, делегация пояснила, что ее предложение состояло в том, чтобы дать определение фразе "соответствующая община" в статье 2, посвященной бенефициарам, которая охватывала бы все идеи, заложенные в текст, например такие как "коренные народы и традиционные и другие культурные

общины". Фраза "соответствующая община" будет затем использоваться по всему тексту. Поэтому делегация, предложила заключить в скобки фразу "соответствующая община".

88. Делегация Марокко поблагодарила Секретариат за документ WIPO/GRTKF/IC/16/4 и присоединилась к заявлению делегации Анголы, выступавшей от имени Африканской группы. Статья 3, определяющая объем охраны, уже рассматривалась Комитетом в прошлом. Она должна быть конкретной и особенно согласующейся со статьей 2 о бенефициарах. В статье 3 должны учитываться характеристики и национальная практика государств-членов в отношении своих национальных ТВК. Для обеспечения того, чтобы бенефициарами охраны могла стать нация, наряду с коренной общиной, традиционной общиной или любой другой культурной общиной, делегация предложила включить слово "нация". Она предложила следующую формулировку для включения в пункт (а) статьи 3: "...обеспечения того, чтобы бенефициары, которыми могут являться нация, коренная община, традиционная община или иная культурная община, могли предотвращать...".
89. Отметив, что работа Комитета имеет большое значение для Австралии, ее делегация с энтузиазмом воспользовалась возможностью внести позитивный вклад с особой надеждой на будущее всех коренных народов в Австралии. Ссылаясь на пункт (а) статьи 3, делегация Австралии предложила заключить в скобки фразу "в отношении которых было направлено уведомление, как это указано в статье 7". Основанием для этого предложения был вопрос о том, каким образом будут определены виды имущественных и неимущественных прав: этим положением или в зависимости от механизма государственной регистрации. Важно вновь обратить внимание на цели 3, 5 и 7. Возможно следует рассмотреть вариант передачи этого вопроса на усмотрение общин, предоставив им возможность выбора между осуществлением своих прав через национальный орган, через другой тип организации, действующей от их имени, или осуществлением своих прав самим внутри своих общин.
90. Представитель САРАJ прокомментировал предложение, внесенное делегацией Южной Африки по статье 3 и заявил, что фразу "свободного, предварительного и информированного согласия" следует сохранить в пункте (а) статьи. Это также нашло признание в статье 27 Пакта о гражданских и политических правах, в которой устанавливается, что народы или общины имеют право на уважение своей культурной самобытности и на охрану своих ТВК. Эта фраза подтверждает такое право и ее следует сохранить в качестве основы демократии. Мандат Комитета состоит именно в том, чтобы дать участвующим в этом процессе народам возможность также извлечь выгоду.
91. Представитель ВГС задал несколько относящихся к делу вопросов. Ссылаясь на Декларацию ООН о правах коренных народов, он предложил предоставить в распоряжение государств-членов копию Декларации ООН, так как многие из них ее приняли. В статье 31 Декларации ООН говорится, что "[к]оренные народы имеют право на сохранение, контроль, охрану и развитие своих... традиционных знаний... а также проявлений их научных знаний, технологий и культуры". Этот вопрос обсуждается Комитетом и в то же время государства-члены, несмотря на принятие Декларации ООН, лишают этого права коренные народы. Представитель выразил сомнение в том, что он должен просить делегацию Сент-Люсии представиться в Комитете и выступить от имени 75-тысячного коренного населения. Подчеркнув свое уважение к процедурам и протоколам, он, тем не менее, заявил, что не считает правильным то, что он должен просить делегацию представить от его имени его предложение Комитету. Представитель подверг сомнению то, что

те государства, которые говорили о своих соответствующих коренных и местных общинах, получили мандат на участие в работе Комитета и право говорить от их имени. Вероятно возникла необходимость в разработке процедуры представления своих предложений коренными и местными общинами, как это было сделано на последней сессии в представлении делегации Тринидада и Тобаго от имени представителя. Он объявил о создании "GRTKF International", группы, состоящей из придерживающихся аналогичных убеждений лидеров коренных народов в Карибском регионе. "GRTKF International" проведет свою встречу для обеспечения понимания потребностей, чувств и надежд коренных и местных общин в отношении их прав и охраны их ТВК. Важно, чтобы Комитет нашел соответствующие механизмы, позволяющие коренным и местным общинам включаться в процесс и выражать свои чаяния. Участвующие в работе Комитета эксперты из числа коренных народов могут внести ценный вклад в его работу.

92. Представитель племен тулалип прокомментировал предложения делегации Канады и делегации США. Он согласился с мнением делегации Австралии о том, что предложенный Канадой пункт фактически выдвигает возражение в отношении условий использования ТВК. Коренные и местные общины сталкиваются с незаконным присвоением их тайных и религиозных форм ТВК. Существуют символы и выражения, которые недоступны инновациям, изменениям или использованию третьими лицами. В связи с предложением США, представитель отметил, что, хотя он понимает необходимость в сокращении терминов, он предположил оставить фразу без изменения и не сводить ее к термину "соответствующая община".
93. Председатель открыл дискуссию по подпункту (i) статьи 3.
94. Делегация Замбии объявила, что она представит письменные замечания по документу WIPO/GRTKF/IC/16/4. Статья 3 касается объема охраны, тогда как статья 4 имеет отношение к управлению правами. Можно предположить, что в статье 3 будут намечены в общих чертах права, которыми располагает правообладатель. Однако в этой статье излагаются основные положения, касающиеся предотвращения актов незаконного присвоения. Поэтому делегация предложила включить новую статью, посвященную исключительно осуществляемым правам, принимая во внимание то, что данный документ не содержит такой статьи. Что касается выделенного тире третьего абзаца в статье 3 (a) (i), делегация предложила подготовить документы о существующих видах извращений или искажений и предложила включить после слов "...с целью причинения вреда им..." фразу "...или любое действие, которое может нанести ущерб выражениям, и которое оскорбляет или наносит ущерб репутации, традиционным ценностям или культурной самобытности общины...".
95. Представитель Совета саами предложил исключить фразу "которые не являются словами, знаками, наименованиями и символами" из подпункта (i) статьи 3, поскольку такое положение приведет к тому, что эти формы ТВК будут пользоваться меньшей защитой по сравнению с другими типами ТВК, а это не должно иметь место.
96. Секретариат представил разъяснение по подпункту (i) статьи 3, сказав, что предоставляемый вид охраны касается охраны авторских прав. В подпункте (ii), предоставляемая охрана имеет сходство с охраной товарного знака. Таким образом, охрана ТВК отличается от этих двух категорий.
97. Делегация Австралии прокомментировала выделенный тире последний абзац в подпункте (i) статьи 3, где содержится ссылка на "приобретение или

осуществление прав ИС на традиционные выражения культуры/выражения фольклора или их адаптации". Она высказала мнение, что документ WIPO/GRTKF/IC/16/4 в целом предусматривает, что автор или художник могут иметь схожие с авторским правом права на произведение. Однако это положение скорее будет препятствовать получению авторских прав отдельными создателями из числа коренных жителей и реализации этих прав с помощью, например, лицензирования. Делегация пожелала узнать, не содержится ли в этом положении намерением ограничить предоставление таких обычных прав, которые по-прежнему является прерогативой коренных художников или авторов. Она также обратилась с просьбой разъяснить, нет ли здесь намерения запретить приобретение или осуществление прав ИС в неблагоприятных обстоятельствах или намерения ограничить ТВК анонимными произведениями, которые не подпадают под охрану авторских прав. Поэтому следует принять во внимание основные цели политики, касающиеся взаимосвязи между индивидуальными правами коренного создателя на произведение и связанными с ним правами общин.

98. Делегация Южной Африки присоединилась к замечанию Совета саами. Она также предложила заключить в скобки фразу "которые не являются словами, знаками, наименованиями и символами" в подпункте (i), чтобы не решать вопрос без надлежащего расследования. Кроме того делегация выразила мнение, что ограничение охраны ТВК охраной, предусмотренной в отношении авторского права и торговых знаков, носит преждевременный характер.
99. Делегация Марокко сослалась на пункт (а) статьи 3 и предложила включить слово "нация" и отразить в этом пункте любое использование ТВК для рыночных или коммерческих целей, отличных от традиционного использования.
100. Представитель АРОИС упомянул и поддержал поправку, предложенную FILAIE в отношении выделенного тире третьего абзаца подпункта (i) статьи 3.
101. Делегация Марокко высказала пожелание, чтобы ее замечания были отражены на экране, так как она считает, что реализация предложений и замечаний, осуществленная непосредственно на экране, улучшит обсуждение Комитета. Она предложила исключить использование ТЗ в коммерческих целях и включить слово "понятие" или "идея" в подпункт (i) статьи 3.
102. Представитель Совета саами предложил исключить подпункт 3 (а) (ii) и добавил, что он согласен с разъяснениями, представленными делегацией Южной Африки. Он сказал, что с пониманием относится к разъяснению Секретариата в отношении различия между авторским правом и товарными знаками, проводимом в данной статье, однако считает, что делегация Южной Африки была права, указав, что существуют четкие различия между знаками и символами коренных народов, которые являются ТВК, и товарными знаками. Таким образом, различие не работает, по крайней мере в полном объеме, как это выражено в документе. Он также заявил, что этот пункт в своей совокупности является слишком ограничительным в отношении охраны, предоставляемой чему то, что по крайней мере было основано на авторском праве. Он сказал, что пункт (а) касается лишь охраны ТВК, имеющих особую культурную и духовную ценность. Он выразил несогласие с мнением, что защита авторских прав может быть представлена независимо от культурной или духовной ценности ТВК, и что требование о регистрации не будет применяться, так как регистрация не является необходимой для

осуществления охраны авторских прав. Если аналогом является авторские права, то логично было бы изменить эти части пункта.

103. Делегация Новой Зеландии представила политическую цель (xiii), которая состоит в "повышении определенности, прозрачности и взаимного доверия". Делегация заявила, что в статье 3 была сделана попытка решить вопрос о прозрачности путем введения концепции регистрации. Она сказала, что по-прежнему не уверена в том, что регистрация является подходящим вариантом, особенно если принять во внимание обеспокоенность коренных народов в отношении систем регистрации, включающих риски, связанные с документацией. Она предложила, чтобы МРГ при рассмотрении объема охраны в соответствии со статьей 3, уделила внимание двум направлениям: (1) изучить или рекомендовать какие-либо альтернативные способы реализации цели прозрачности в проекте положений; и (2) рассмотреть варианты регистрации, которые минимизируют риски, например, системы регистрации, где не предусмотрена экспертиза, и где коренные народы сами выражают согласие на содержание регистрации.
104. Представитель Тупай Амару выступил с заявлением по статье 1 "Объект охраны" и утверждал, что в тексте много путаницы. Он сказал, что в Типовом законе 1982 года уже нашло признание того, что является объектом охраны, и это не вызывает сомнений. Он процитировал текст Типового закона, где говорится, что определение включает устные выражения, такие как рассказы и легенды, народную поэзию, сказания, саги, загадки и другие знаки, священные названия и символы, музыкальные выражения, такие как песни и коренная инструментальная музыка, ударная музыка – приведя в качестве примера инструмент санпойяс в Боливии – телесные выражения, такие как танцы, театр, обряды, ритуалы и другие фольклорные выступления, материальные выражения, такие как произведения искусства, рисунки, живопись, скульптура, керамика, мозаика, изделия из терракоты, деревянные изделия, драгоценные камни, материалы и т. д., музыкальные инструменты и произведения архитектуры. Он добавил, что такие ТЗ имеют универсальную ценность с исторической, эстетической и антропологической точек зрения и передаются из поколения в поколение. Он сказал, что необходимо включить последний пункт Типового закона. Он сказал, что ВОИС сформулировала объект охраны в более четкой и конкретной форме.
105. Делегация США выразила обеспокоенность по поводу концепции контроля или исключительных прав на производные произведения. Она обеспокоена степенью такого контроля или установкой такого права ИС или схожего с ним права ИС, а также влиянием таких прав на общественное достояние и на свободу самовыражения как для людей внутри, так и за пределами общин коренных народов и традиционных общин. Она заявила, что отдает предпочтение стандарту или возвращению к Типовому закону 1982 года, который, вместо обеспечения контроля над адаптациями и производными формами, гарантирует, что установленные над ТВК права не будут распространяться на "заимствования выражений фольклора для создания оригинального произведения автором или авторами". Кроме того, делегация предложила в подпунктах (ii) и (i) заключить в скобки все упоминания "производных". В качестве альтернативы к удалению, делегация предложила заменить слово "производные" словом "адаптации". Она пояснила, что в отличие от "адаптации", понятие "производные" отсутствует в существующих международных документах по ИС. Известно, что право на адаптацию было зафиксировано в статье 14 и статье 14-бис Бернской конвенции. Право на производное произведение является правом, установленным в национальном

законодательстве некоторых стран. В целях последовательности, и если концепция будет сохранена в тексте, термин "адаптация" является предпочтительным.

106. Делегация Анголы, выступавшая от имени Африканской группы, объявила, что делегация Ботсваны хотел бы представить документ WIPO/GRTKF/IC/16/INF/24, озаглавленный "Представление Ботсваны от имени государств-членов Африканской региональной организации интеллектуальной собственности (АРОИС): проект Протокола Африканской региональной организации интеллектуальной собственности (АРОИС) по защите традиционных знаний и выражений фольклора".
107. Делегация Ботсваны сообщила Комитету, что Ботсвана представила от имени государств-членов Африканской региональной организации интеллектуальной собственности (АРОИС) в качестве информационного документа для шестнадцатой сессии Комитета документ WIPO/GRTKF/IC/16/INF/24. Делегация заявила, что проект Протокола был впервые принят Советом министров в ноябре 2007 года на его одиннадцатой сессии в Масеру, Королевство Лесото, а затем дополнительно пересмотрен государствами-членами в рамках национальных консультаций и экспертизы и утвержден Советом министров АРОИС в Габороне, Ботсвана, в ноябре 2009 года. Он был также использован в качестве основы для национальных и региональных систем законодательства в Африке и других регионах. После этих событий, АРОИС запланировала провести дипломатическую конференцию для принятия Протокола в Свакопмунде, Намибия, с 9 по 10 августа 2010 года. Делегация заявила, что в Протоколе сформулированы следующие основные принципы: справедливость, уважение систем ТЗ, а также достоинства и духовных ценностей; соблюдение продолжающегося использования обычных законов и протоколов; усовершенствование разнообразия культурного содержания и форм художественного самовыражения в интересах традиционных и местных общин и необходимость поддержания справедливого баланса между правами и интересами владельцев знаний и пользователей; содействие инновациям, творчеству и передаче технологии к взаимной выгоде владельцев ТЗ и фольклора; предотвращение незаконного присвоения и неправомерного использования, а также меры по защите ТЗ и ВФ от исчезновения; признание необходимости обеспечения и поощрения уважения традиционных культур в целях удовлетворения потребностей общин путем оказания им соответствующей поддержки; и другие. От имени АРОИС и ее семнадцати государств-членов делегация представила Протокол Комитету в качестве существенного вклада в обсуждаемые вопросы, содержащиеся главным образом в документах WIPO/GRTKF/IC/16/4 и WIPO/GRTKF/IC/16/5. Она заявила, что в своих действиях будет руководствоваться положениями Протокола, касающимися основных статей обсуждаемых проектов положений. От имени АРОИС она выразила пожелание, чтобы члены Комитета изучили этот документ и использовали его в качестве значимого вклад в работу Комитета.
108. Делегация Австралии выразила желание помочь в разъяснении сферы центрального положения, которое определяет акты незаконного присвоения, в частности со ссылкой на политическую цель (viii), которая направлена на поощрение новаторства и творчества общин, в частности путем поощрения и защиты традиционного творчества. Она добавила, что в течение долгого времени предпринимаются попытки решить проблему защиты коренных общин от конкуренции со стороны неподлинной продукции. Статья 3 (a) (ii)

поможет отчасти решить данный вопрос. В этой связи она заявила, что положение является весьма запутанным, поскольку в нем перемешаны аспекты имущественных и неимущественных прав и оно ограничено использованием определенных слов и знаков. Кроме того, статья 3 (а) (ii) уже была заключена в скобки. Чтобы охватить случаи незаконного присвоения, делегация предложила альтернативную формулировку: "предложение к продаже или продажа изделий, который ложно представлены как ТВК/ВФ, произведенные коренными народами" Она сказала, что это будет способствовать дальнейшему обсуждению вопроса о том, должны ли такие акты рассматриваться как незаконное присвоение.

109. Делегация Южной Африки заявила о намерении присоединиться к делегации США, выступившей с комментариями по вопросу о "производных" формах. Она сказала, что вне всякого сомнения на дискуссию по данной теме благоприятное воздействие окажет анализ исторических прецедентов, к каковым относятся Типовой закон 1982 года. Она добавила, что в этой связи важно также принять во внимание тот факт, что некоторые аспекты, которые привели к включению понятия "производные", заимствованы из национального законодательства, практики и прецедентного права. Исходя из опыта Южной Африки, она высказала мнение, что после 1982 года, а также с началом работы Комитета, при принятии будущих законов необходимо учесть некоторые недостатки и проблемы, которые возникли в работе с производными произведениями. Исключение понятия "производные" окажет негативное воздействие на ТВК, ТЗ и ГР. В целях последовательности и исходя из своего опыта применения национального прецедентного права по вопросам, затрагивающим ТВК, она рекомендовала сохранить в тексте слово "производные".
110. Делегация Индии высказала свои замечания относительно общего содержания статьи. Она заявила, что в статье ТВК/ВФ классифицируются по трем очень разным категориям и что различные формы охраны предусматриваются для этих трех групп: (1) ТВК/ВФ, представляющие особую культурную или духовную ценность или значение; (2) другие ТВК/ВФ; и (3) сохраняемые в тайне ТВК/ВФ. Это создает впечатление, что община не обладает естественным правом на ТВК/ВФ. Представляется, что и обычная собственность также может быть изъята. Такой подход не отвечает насущным интересам традиционных общин; с практической точки зрения это препятствует получению ими какой-либо пользы в соответствии с договором и может также создать проблемы на национальном уровне. Поэтому она предложила, что лучшим решением было бы проведение различия между ТВК/ВФ, которые являются известными в качестве одной группы, и теми, которые сохраняются в тайне, в качестве другой.
111. Представитель FILAIE заявил, что статья 3 (а) (ii) указывает общинам на способ противодействия неправомерному использованию и незаконному присвоению. Тем не менее он добавил, что в последней части статьи необходимо исключить фразу: "которое умаляет... оскорбляет их или устанавливает с ними ложную связь, или вызывает к ним презрительное отношение, или создает им дурную репутацию". Он сказал, что право не должно быть обусловлено тем, что незаконное присвоение или неправомерное использование являются "унижающими достоинство, оскорбительными или устанавливающими ложную связь с коренными народами".

112. Заместитель Председателя предложил перейти к обсуждению подпункта (iii), предложенного делегацией Мексики, и заявления делегации о мотивах своего предложения.
113. Делегация Йемена отметила, что Комитет пытается определить понятия и найти способы категоризации ТВК/ВФ. Она сказала, что это может быть сделано с использованием предварительно определенных понятий. Фольклор, вообще говоря, можно разделить на четыре категории: (1) популярная литература, в том числе истории, легенды, мифы, народная поэзия, эпос, пословицы, поговорки и загадки; (2) архитектура, модели, униформы, костюмы и т.д.; (3) традиции, обычаи, ритуальные выражения, такие как обрезание или торжества по случаю появления на свет или религиозные церемонии, представления и другие выражения; (4) спектакли, такие как театр, пение, суфизм, религия, песни, и телесные выражения. Точные определения необходимо разработать.
114. Делегация США заявила, что статья 3 (a) (iii) является положением о присвоении авторства. Она рекомендовала включить в это положение в качестве проекта текста фразу из статьи 5 ДИФ. ДИФ предусматривает право требовать быть признанным в качестве исполнителя, но добавляет что это право существует "кроме случаев, когда непредоставление такого права продиктовано характером использования". Делегация предложила это добавление, поскольку в практических условиях не всегда является возможным или целесообразным присвоение авторства.
115. Делегация Канады обратилась с просьбой, чтобы вопросы, которые она собирает поставить, и которые могут быть использованы МРГ, были включены в часть пересмотренного документа, содержащую комментарии. Она утверждала, что одна из задач состоит в том, чтобы найти необходимый баланс между охраной ТВК и актами незаконного присвоения, которые способствовали культурному разнообразию. Она поставила следующие вопросы: Кто будет отвечать за предоставление доступа к ТВК и кто может разрешить такой доступ? Что произойдет, если ТВК принадлежат более чем одной общине, и кто определяет арбитра? Будут ли охватываться произведения, созданные под воздействием ТВК или в результате их адаптации? И как такая охрана повлияет, вступит во взаимодействие или совместится с уже предоставляемой охраной в соответствии с существующими законами в области ИС? Наконец, насколько этот уровень охраны, в сочетании с предложениями о бессрочной охране ТВК, будет соответствовать требованиям о создании надежной системы общественного достояния?
116. Делегация Боливарианской Республики Венесуэла поддержала предложение представителя FILAIE по статье 3 (a) (ii) относительно исключения последней части предложения. Она предложила закончить статью словами "их производные формы". Она заявила, что эти права должны быть полными правами.
117. Делегация Марокко указала на несоответствие между текстами на французском и арабском языках в статье 3 (a) (iii), где была сделана ссылка на термин "фиксация". Этот термин был точно воспроизведен по-арабски, но во французском тексте он был переведен словом "информация". Кроме того, делегация предложила изменить текст путем включения следующей фразы: "любую фиксацию, воспроизведение, публикацию, сообщение или использование в любой форме традиционных выражений"

культуры/выражений фольклора без упоминания общины, коренных народов или общин или региона, к которому они относятся".

118. Делегация Боливарианской Республики Венесуэла сделала ссылку на венесуэльскую систему, которая разделяет компетенцию уголовных и гражданских судов, и в тех случаях, когда в деле имеются иски как по уголовным, так и гражданским делам, гражданские процессуальные действия приостанавливаются в ожидании принятия решения по уголовному делу, так как уголовное процессуальное действие превалирует над гражданским. В венесуэльской правовой системе могут быть совершены лишь исключительно уголовные или исключительно гражданские процессуальные действия. По этой причине она заявила, что проект подпункта 3 (b) (ii) привносит путаницу и предложила заменить фразу "гражданских и уголовных" на фразу "уголовных или гражданских".
119. Делегация Индии предложила изменить подпункт 3 (b) (iv) следующим образом: "если использование или эксплуатация осуществляются с целью извлечения выгоды, обеспечивается совместное пользование выгодами на условиях, определенных Агентством, упомянутым в статье 4". Это изменение является необходимым по следующим причинам: (1) необходимо признать коллективную собственность с положительными исключительными правами общин, а не только права на запрет; (2) должно получить признание право на передачу этих прав в соответствии с соглашениями, и не только на основе принципа свободного, предварительного и информированного согласия; (3) системы справедливого вознаграждения для любого типа ТВК/ВФ не являются приемлемыми – это исключительное право общины; (4), если использование ТВК/ВФ распространилось на нацию или страну, а не отождествляется более с какой-либо конкретной общиной, совместное пользование выгодами должно быть основано на решении национального органа.
119. Представитель Тупай Амару предложил отразить в тексте положения многих документов ООН, в частности, Декларации ООН о правах коренных народов. Он сказал, что текст не является достаточно сильным по многим аспектам, и что он должен быть юридически обязательным. Статья 3, наряду с идентификацией коренных народов и общин и других культурных общин, должна определить права и обязанности сторон. Он спросил, почему роль государства, которое состоит в том, чтобы отстаивать и защищать права коренных народов и общин, не отражена в статье. Что касается подпункта 3 (b) (ii), он заявил, что в ней должно говориться о "запрете", а не о "предотвращении", и что санкции должны быть предусмотрены как в уголовных, так и гражданских судопроизводствах.
120. Делегация США предложила, чтобы в конце подпункта (i) была добавлена формулировка из статьи 5 ДИФ "кроме случаев, когда непредоставление такого права продиктовано характером использования". Она заявила, что хотела бы, чтобы эта формулировка была включена во все соответствующие положения в документе. Кроме того, она согласилась с замечанием делегации Индии в отношении статьи 3 (b) (iv), что это действительно относится к компетенции соответствующих общин.
121. Делегация Боливарианской Республики Венесуэла в комментарии по подпункту (iv) предложила исключить фразу "если использование или эксплуатация осуществляются с целью извлечения выгоды". Использование или эксплуатация не могут быть поставлены в зависимость от каких-либо условий. Является очевидным то, что использование или эксплуатация

осуществляются с целью получения прибыли, потому что выражение "эксплуатация" является настолько сильным, что оно имплицитно подразумевает действие, направленное на получение прибыли.

122. Представитель Совета саами подтвердил, что статья носит чрезмерно ограничительный характер с точки зрения предусматриваемой охраны. Он согласился с мнением делегации США и поддержал замечания делегации Индии по подпункту (iv) о том, что общины должны сами принимать решения или определить условия в отношении совместного пользования выгодами. Выступая в поддержку замечания делегации Боливарианской Республики Венесуэла, он добавил, что совместное пользование выгодами применяется не только с намерением извлечь прибыль. Он выразил озабоченность в отношении этого пункта. Он обратил внимание на статью 6 проекта положений о ТЗ, которые касаются совместного пользования выгодами, и предложил следовать аналогичным путем и использовать ее в качестве примера. Он повторил, что статья является слишком ограничительной; например, в ней говорится лишь о совместном пользовании выгодами в контексте "других ТВК", т. е. тех, которые не являются значительными в культурном и духовном отношении; вряд ли в этом состоит идея, сказал он. Он также утверждал, что совместное пользование выгодами должно быть признано в качестве общего принципа, который затем мог бы получить развитие в отдельной статье для применения ко всем формам ТВК. Он предложил включить статью 6 проекта положений о ТЗ и соответствующие поправки к ней в проект положений о ТВК, формируя тем самым общий подход к целостной концепции совместного пользования выгодами.
123. Делегация Алжира сказала, что статья 3 (а) в ее нынешней редакции применяется лишь к ситуациям, имевшим место до совершения акта; по ее мнению, это положение должно применяться также к ситуациям, имеющим место во время акта. Поэтому она предложила добавить после слова "предотвращать", слова "и прекращать". Кроме того, в статье 3 (b), она предложила заменить слова "для обеспечения" словами "гарантирования" после слов "практические меры для". В заключение она предложила добавить в статье 3 (b) (ii) слова "или остановлено" после слов "могло быть предотвращено".
124. Представитель FILAIE предложил исключить из статьи 3 (b) (iv) фразу "если использование или эксплуатация осуществляются с целью извлечения выгоды". Он заявил, что в ней нет необходимости и предложил взамен фразу "в случае использования или эксплуатации".
125. Делегация Китая заявила, что она уже представила свои письменные замечания в Секретариат и что она намеревается делать это в дальнейшем.
126. Представитель BGC прокомментировал сделанное ранее замечание относительно права собственности, которым владеют несколько общин. В странах КАРИКОМ, как и в МКГР, происходит процесс поиска решения аналогичной проблемы, т.е. разработка системы охраны ТЗ, ТВК и ГР. В рамках этого процесса, во время посещения различных общин, в том числе коренных общин, возник вопрос о праве собственности в отношении ТВК коренных народов. Он поинтересовался, а как быть с ТВК, которые пересекали границы малых государств, если исходить из предложения оставить решение этого вопроса на усмотрение национальных законов. Кроме того, он добавил, что ситуация, когда совместное пользование выгодами определяется национальными органами власти, не соответствует опыту стран Карибского бассейна или Сент-Люсии. Он сказал, что в Сент-Люсии имеется лишь один

коренной народ, который живет в разных избирательных округах, каждый из которых находится под контролем советов управляющих. Он предположил учесть национальный опыт. В этом конкретном смысле оба комментария ставят Сент-Люсию в невыгодное положение.

127. Представитель CISA заявил в своей комментарии по статье 3 (b) (i), что термин "соответствующие" не является окончательным и не содержит указания на конкретные коренные народы и общины. Ему известно то, что об этом говорится в статье 2, а также то, что статья 3 должна содержать указание на "соответствующие традиционные коренные народы и общины". Он также выразил пожелание, чтобы были обеспечены условия для принятия мер в отношении использования учреждений в случае приобретения права на использование или права собственности на достояние коренных народов. Нужно определить методы идентификации народов для установления надлежащего агента или органа этих народов, к которым можно обратиться. Он добавил, что уже имеются международные документы, на которые можно опереться для обеспечения защиты коренных народов. Представитель оставил за собой право вновь обратиться к этой теме и другим положениям документа, чтобы поставить вопрос о защите от злоупотреблений.
128. Представитель САРАJ заявил, что статья в целом рассчитана на то, чтобы воспрепятствовать подчинению коренных народов и защитить их от эксплуатации. Другими словами, ее цель состоит в том, чтобы воспрепятствовать эксплуатации их творчества для получения прибыли. Статья 3 (b) (i) подразумевает, что источником любого произведения является коренная община, и что эти произведения не должны быть искажены или деформированы каким-либо образом. Цель этого подпункта состоит в том, чтобы не допустить деформации обычаев коренных народов компаниями, созданными исключительно для получения прибыли путем корыстной эксплуатации коренных народов. Например, в бассейне Амазонки, многие общины в силу климатических условий не носят верхней части одежды. Тем не менее некоторые туристические агентства привозят женщин из этих общин в города и выставляют их на обозрение просто для получения прибыли. Это создает ложное впечатление у городских жителей относительно обычаев и трансформирует представление о жизни коренных народов бассейна реки Амазонки в разновидность бизнеса, не имеющего ничего общего с самим источником, который очень часто имеет в своей основе духовные традиции и практику, которая пользуется уважением. Он сказал, что статья имеет очень большое значение, но, но ее формулировки должны быть более ясными и прямыми. Ее цель состоит в том, чтобы оградить коренные народы от подчинения в целях получения прибыли.
129. Делегация Замбии выразила мнение, что в документе необходимо изложить права и обязанности. Статья 4 предполагает, что существует статья, касающаяся прав, в данном случае статья 3. В статье 3 излагаются только негативные права, что согласуется с форматом прав ИС, которые по существу являются негативными правами. Делегация вновь заявила о необходимости обратить внимание на позитивные права. Говоря о статье 3 (b) (i), в которой говорится об идентичности общин как источника произведений, она предложила, чтобы они были также признаны в качестве владельцев этих произведений в силу особого правового значения понятия "собственность", которое включает позитивное право. Она предложила изменить статью 3 (b) (i) путем добавления слов "или владельца" после слова "источника". В этом отражаются права собственности.

130. Представитель Совета союза тысячелетия Эфиопско-африканской диаспоры поддержал высказанные представителем Совета саами замечания относительно того, что в статье 3 совместное пользование выгодами необходимо рассматривать в сочетании с принципом свободного, предварительного и информированного согласия. Пункт (b) статьи 3 в его нынешней редакции предусматривает, что ТВК, в отношении которых не было направлено уведомление, не подпадают под понятие свободного, предварительного и информированного согласия, в то время как в подпункте (a) статьи 3 это было четко прописано. Это фундаментальное различие не является оправданным: все ТВК должны быть предметом свободного, предварительного и информированного согласия. Это можно зафиксировать в статье 3 или в другой статье документа.
131. Делегация Австралии в принципе согласилась с выступлениями представителей BGC и CISA. Она подчеркнула, что МРГ необходимо проанализировать последствия, как для общин коренных народов, так и для общественного достояния, путем исследования обстоятельств, в которых государства могут осуществлять права в отношении имущества, не приписываемого ТВК.
132. Представитель Патентного ведомства Совета по сотрудничеству арабских стран Персидского залива (GCC) указал, что в статье не приняты во внимание существующие расхождения между ТЗ и ТВК, с одной стороны, и видами поведения и используемыми методами, с другой. Он добавил, что существуют различные договоры и конвенции, касающиеся охраны знаний, в том числе под эгидой ВОИС, но что используемые методы были всегда надлежащими. Он предложил более подробно рассмотреть этот вопрос в рамках статьи 5, касающейся ограничений.
133. Делегация Российской Федерации заявила, что подпункт (b) является трудночитаемым из-за внесенных в него поправок и изменений. Например, с трудом понимается длинное предложение в подпункте (b) (iii), которое начинается с фразы "любые ложные, вызывающие смешение или вводящие в заблуждение указания"; совсем непонятно, что подразумевается под "указаниями". Она предложила изменить формулировку подпункта (b) (iii), чтобы сделать его более удобными для чтения. Двойное использование фразы "коренные народы и общины и традиционные и иные культурные общины" излишне усложнило текст статьи. Она предложила упомянуть ее один раз и более не повторять эту длинную фразу, а просто включить указание на первое появление этого термина. Иными словами, второе упоминание термина может быть просто увязано с первым. Во-вторых, делегация поддержала заявления, относительно неопределенности или неточности в подходе или методе обеспечения охраны ТВК. Она заявила, что крайне важно определить, о ком именно идет речь. Нужно дать очень точное определение. Необходимо понять, кто чем занимается и кто кого представляет, и кто, с юридической точки зрения, имеет право на предоставление чего-то. В настоящее время все это выглядит крайне запутанным. Документ WIPO/GRTKF/IC/16/4 не позволяет начать доскональное обсуждение вопроса по существу. В комментариях к этому документу говорится, что созданные отдельным лицом современные творческие выражения могут рассматриваться или не рассматриваться в качестве ТВК. Однако это зависит от того, является ли на самом деле или не является это отдельное лицо автором или создателем произведения. Кроме того, кто будет определять то, что произведенное действительно является ТВК или, наоборот, произведением, которое может охраняться авторским

правом, и в этом случае вновь возникает потребность в предоставлении охраны на определенный период времени? Существуют особые правила и ограничения в этой области и международные соглашения об авторском праве подробно излагают их. Вопрос состоит в том, как адаптировать это к различным ситуациям, потому что ТВК могут быть использованы всеми членами общества и именно в этом заключается принципиальная разница. Происходит коллизия применяемых критериев и подходов. Применяемые до сих пор методы охраны совершенно отличаются от тех методов, которые будут применяться в случае признания ТВК как нечто совершенно отличного от отдельных творений. Делегация рекомендовала отразить эту основополагающую проблему коллизии прав между ТВК и способом их предполагаемой охраны, с одной стороны, и авторским правом и тем способом, которым оно обеспечивает охрану, с другой. Делегация заявила о необходимости более глубокого анализа. Размышляя о предстоящих действиях, она призвала к прагматизму и указала на необходимость подумать о том, каким образом правовая охрана может быть предоставлена на практике, а также о том, кто именно является субъектами или объектами охраны. Это должно быть проанализировано в отношении, например, статьи 2, так как многие положения этой статьи подлежат разной интерпретации применительно к разным случаям. В статье 2 не принимается во внимание возможность использования ТВК коренных народов, проживающих в различных государствах; вопрос о культурном обмене в своей совокупности не был принят во внимание, равно как и тот факт, что существуют общие ТВК, которые могут быть использованы коренными народами, а также другими людьми, живущими на одной и той же территории.

134. Представитель Тупай Амару согласился с замечаниями делегации Российской Федерации. Текст является очень длинным и трудным для чтения и понимания. Он сослался на Венскую конвенцию о праве международных договоров (1969 года), где говорится, что статьи должны были быть достаточно точными, чтобы быть реализованными на практике. Он предложил добавить в подпункте (b) (iv) после слов "указанным национальным компетентным органом", слова "назначенными общинами коренных народов, упомянутыми в статье 4, в консультации с соответствующими коренными народами и общинами". Кроме того, термин "культурные общины" не был когда-либо использован в ООН и его значение неизвестно. Предпочтительным термином является "коренные или родовые общины". Кроме того, фраза "если использование или эксплуатация осуществляются с целью извлечения выгоды" должна быть исключена из текста. Если речь идет о вознаграждении, то, естественно, подразумеваются извлечение выгоды и правовая охрана ТВК. Таким образом, нет какой-либо необходимости в этой связи делать акцент на "цель извлечения выгоды." Имеют место многочисленные случаи злоупотреблений и разграбления ресурсов и этот момент должен быть отражен во многих статьях документа.
135. Делегация Южной Африки предложила, чтобы в подпункте 3 (b) (iv) было уделено больше внимания аспекту совместного пользования выгодами, как это было подчеркнуто представителем Совета саами. Она предложила начать подпункт с фразы "обеспечивалось совместное пользование выгодами" и удалить слово "вознаграждение" и фразу "если использование или эксплуатация осуществляются с целью извлечения выгоды". Делегация также поддержала заявления делегации Российской Федерации и представителя Тупай Амару и обратилась с просьбой о разработке четких определений. Она также поддержала предложение Африканской группы о том, чтобы МРГ обсудила определения для поиска общей позиции по

вопросам терминологии. Она указала, что отдает предпочтение термину "коренные народы и местные общины", поскольку он используется в рамках ООН. Ссылка на "традиционные и иные культурные общины" должна была быть удалена, так как она скорее всего вызовет дополнительные вопросы. Кроме того, она заявила о своем несогласии с замечанием представителя Тупай Амару, касающимся фразы "указанным национальным компетентным органом".

136. Делегация США заявила, что она всецело поддерживает замечания делегации Российской Федерации. Она также поддержала по сути замечания делегации Южной Африки, согласившись с тем, что необходимо разработать четкое определение и что нынешнее определение вышло из-под контроля. Она вновь заявила о своем представленном ранее предложении принять очень простую фразу, например, "соответствующая община" или "правообладатель", а потом разработать подходящее определение в рамках статьи 2 с учетом концепций ООН. Что касается подпункта (iv), она поддержала предложение делегации Южной Африки о включении фразы "совместное пользование выгодами" и удалении слова "вознаграждение". Кроме того, она предложила внести следующее изменение: "на условиях, установленных соответствующими коренными народами или общинами в консультации с назначенным национальным органом". Как отметили многие наблюдатели, акцент должен быть сделан на коренные народы и общины, их желания, а не на желания назначенного национального органа.
137. Представитель CISA повторил, что ему не ясно, какой орган будет заниматься этими вопросами. Проблема использования надлежащих форм управления не решена. Исходя из выступлений делегации Российской Федерации и некоторых других делегаций, речь идет о чем-то большем, нежели просто соответствующий орган, соответствующая община или правообладатель. Им должны стать сами коренные народы. Речь идет о признании прав коренных народов на их собственность в целях предотвращения создания других институтов, которые могут воспользоваться правом или использовать полученные от коренных народов права на собственность в мошеннических целях. Это произошло на Аляске. Он предложил, чтобы народы, которые получили признание на различных уровнях, и которые хотят отстаивать эти права, стали этим соответствующим национальным органом. Что необходимо избежать, так это создания так называемых национальных органов власти, где колонизатор фактически устанавливает законы и сокращает способность коренных народов защищать свои интересы. Он подчеркнул, что коренные народы были признаны в качестве колониальных народов, и что национальные власти фактически являются колониальными властями. В зависимости от их желаний, праводержателям из числа коренных народов должна быть предоставлена возможность действовать напрямую и на равных условиях и, как заявила делегация Южной Африки, без каких-либо ограничений прав, которые они желают осуществлять.
138. Представитель BGC высказал замечания по проблеме определений. Он сослался на свое выступление на предыдущей сессии МКГР, в котором он предложил МКГР прибегнуть к услугам антропологов, социологов и отдельных специалистов по соответствующим терминам. BGC также представил в Секретариат письменные замечания по этому конкретному вопросу. Впоследствии Совет взял на себя инициативу распространить вопросник среди ряда организаций коренных народов по всему миру. Он предложил представить вопросник и ответы на него в распоряжение МКГР

для оказания помощи по устранению путаницы в отношении различных терминов и понятий в документах.

139. Говоря о подпункте (b) (iv), делегация Индии вновь заявила, что положение должно быть сформулировано следующим образом: "если использование или эксплуатация осуществляются с целью извлечения прибыли, – обеспечивалось совместное пользование выгодами". Слова "выплачивалось справедливое вознаграждение или" необходимо исключить. В статье нашли признание коллективная собственность и исключительные права коренных народов на ТВК/ВФ.
140. Отвечая на вопрос представителя Тупай Амару Секретариат заявил, что в проектах положений применяются универсальные термины для описания возможных владельцев или бенефициаров прав. В положениях используется именно такой термин, который не является предварительно выбранным или определенным в качестве единственного. Решение этого вопроса относится к компетенции МКГР или национального законодательства; используемые термины не предназначены для отражения какого-либо консенсуса в отношении их правильности или неправильности. Проекты положений являются производными от многих национальных законов и региональных законов. Другие источники, такие как глоссарии, были также изучены. Например, был использован полезный глоссарий, подготовленный ЮНЕСКО в 2002 году. Большинство терминов было взято из этих источников. Секретариат добавил, что в статье 4 говорится о том, каким образом и к кому применяются разрешения на использование ТВК/ВФ, а также смежные вопросы. Положения в целом предусматривают осуществление прав самими соответствующими общинами. Однако в случаях, когда соответствующие общины не могут или не желают осуществлять права сами, статья предложила, в качестве альтернативного варианта, использование агентства, действующего во всех случаях по просьбе и от имени соответствующих общин.
141. Делегация Египта заявила, что статья лишь оказывает давление на коренные народы и общины. Она заявила, что имеются страны, такие как Египет, где проживает только одна община, поскольку в стране преобладает культурная гармония. Египет является страной, которая имеет многолетнюю историю. Страна располагает давней, богатой и разнообразной культурой, сотканной из гармоничной и однородной культурной материи. Такое положение, вне всяких сомнений, наблюдается и в других странах. Поэтому она выразила желание включить в документ, когда речь идет о коренных народах и общинах, термин "нации". Затем делегация повторила свои замечания, высказанные ранее в отношении арабской версии текста.
142. Делегация Индии сказала, что ссылка на агентство в статье 4 не является понятной. Она обратилась к Секретариату с просьбой пояснить ее значение. Она заявила, что отсутствует ясность и в отношении структуры и характера агентства, а также того, является ли оно национальным, региональным или местным агентством. Кроме того, она задала вопрос о том, будет ли представлена община в таком агентстве.
143. Представитель Совета саами, выступавший от имени Тихоокеанского совета коренных и коренных народов Арктики, заявил, что они удовлетворены этим положением. Оно устанавливает надлежащий баланс в том, что касается санкционирования со стороны коренных народов и общин, с одной стороны, и государства, с другой. Он отметил, что в подпунктах (a) (ii) и (b) (ii) речь идет о совместном пользовании выгодами, добавив, что документ станет более

ясным, если все ссылки на совместное пользование выгодами будут сведены в одну статью, посвященную совместному пользованию выгодами, как это имело место в документе о ТЗ. Наконец, как отмечалось делегацией Замбии, управление и права рассматриваются, но лишь косвенно. Он предложил, что было бы полезно и удобно для чтения и понимания, чтобы оба документа – по ТЗ и ТВК – начинались со статьи, прямо устанавливающей, кто является правоносителем.

144. Делегация Австралии выразила согласие с комментариями представителя Совета саами и заявила о необходимости в разработке ясных и четких определений правоносителей. В первой строке статьи 4, подпункт (а), говорится об использовании ТВК которые, как представляется, сочетают как индивидуальные права собственности, так и возможные новые коллективные права. В связи с этим возникают важные вопросы, которые требуют дальнейшего обсуждения и уточнения. В частности, аннулирование прав отдельных коренных авторов на контроль в отношении прав собственности на свои произведения не может быть осуществлено без тщательного рассмотрения. Кроме того, в некоторых странах, в том числе в Австралии, уже имеются коллективные структуры управления, которые позволяют использовать отдельные авторские права для конкретных публичных целей, таких как образование или обучение. Попытки повлиять на такие структуры – дело не из простых. Она предложила заменить слово "использование" словами "на действия в пределах прав коренных народов на ТВК", чтобы четко указать, что права на управление относятся к правам на управление коллективными правами народов, а не к управлению индивидуальными авторскими правами.
145. Делегация Марокко поддержала замечание делегации Египта в отношении арабской версии документа WIPO/GRTKF/IC/16/4. Так, что касается статьи 4, в тексте на арабском языке нечетко сформулированы многие вопросы. Например, неясным является вопрос о правах, позитивных или негативных. Неясен и характер этих прав, а также находятся ли они под коллективным управлением через назначенный национальный орган. Она задала вопрос о необходимости коллективного или взаимного согласования назначения с властями и общинами. Многие страны состоят из одной нации и, следовательно, термин "нация" должен быть включен в статью 4. Кроме того, ссылка на предварительное разрешение подразумевает ссылку и на нацию. Что касается подпункта (i), делегация осведомилась, какие виды консультаций были предусмотрены и когда они состоятся.
146. Делегация США предложила исключить слово "национальный" из статьи 4 (а) и текста в целом. Действительно, вполне возможно, что в некоторых случаях региональный или международный орган, такие как АОИС или АРОИС, будут выбраны коренными или традиционными общинами в качестве уполномоченного органа. Во-вторых, говоря о пункте (b), она предложила перенести в начало пункта фразу "если об этом его просят коренной народ и община и традиционные и иные культурные общины". Отсутствует причина, по которой весь этот пункт не должен быть обусловлен просьбой со стороны коренного народа или общины. Действительно, в случае намерения сохранить в тайне ТВК, коренной народ или община могут отдать предпочтение негласному характеру деятельности уполномоченного органа.
147. Секретариат ответил на вопрос делегации Индии о том, какой вид агентства предусмотрен в статье 4. Было сказано, что в статье отсутствуют какие-либо указания на этот счет. Цель ее состоит лишь в том, чтобы установить некоторые основные принципы. Подробности будут оговорены на

национальном уровне по согласованию с национальными законами, национальной практикой и национальными обычаями. Ведомством или агентством может быть существующее ведомство, например существующее ведомство по охране авторского права, или новое ведомство, созданное в соответствии с законом и согласно проектам положений. Свою роль в этом могут также сыграть авторско-правовые общества по сбору роялти. Функционирование органа предусматривается в ряде национальных и региональных законов, таких как разработанный ВОИС и ЮНЕСКО Типовой закон 1982 года, Филиппинский закон 1997 года и Типовой закон 2002 года тихоокеанского региона.

148. Представитель Международного совета музеев (ICOM) в своем письменном заявлении отметил, что с 1946 года Совет является единственной международной организацией, представляющей музеи и музейных работников. Целью работы Совета является сохранение, пролонгация и передача обществу мирового природного и культурного наследия, настоящего и будущего, материального и нематериального. Таким образом, в том, что касается охраны ТВК/ВФ и ТЗ, цели Совета соответствуют целям и задачам Комитета. Он предложил, чтобы Комитет признал роль музеев и других учреждений по сохранению наследия в качестве репозитариев и субъектов в деле охраны ТВК/ВФ, и тем самым обеспечил то, что предусмотренная охрана ТВК/ВФ позволит музеям и связанным с ними учреждениям, занимающихся вопросами наследия и культурных ценностей, сыграть свою роль. В этой связи он предложил изменить статью 5 (а) (iii) путем добавления к последнему пункту текста следующего содержания: "охрана культурных ценностей, полученных, прямо или косвенно, от ТВК/ВФ, в музеях или других некоммерческих культурных учреждениях. Такая охрана должна осуществляться с целью сохранения, пролонгации, передачи обществу, публичной демонстрации в образовательных и научных целях, а также для получения удовольствия, мирового природного и культурного наследия, настоящего и будущего, материального и нематериального. Вышеупомянутая охрана и ее цели должны всегда осуществляться с соблюдением правил добросовестного использования". Кроме того, он предложил добавить прямую ссылку на музей, галерею и архив "общины" в тексте нескольких политических целей и руководящих принципов.
150. Делегация Норвегии представила краткое письменное замечание по статье 1 "Объект охраны". Делегация заявила о своем желании присоединиться к тем делегациям, которые выступили с комментариями по вопросу о взаимосвязи между новыми правами и обычным законодательством в области авторского права. В настоящей статье и документе необходимо провести более четкую грань между ними, чтобы избежать путаницы и непреднамеренного совпадения с авторским правом и смежными правами согласно существующим правовым документам. Делегация заявила, что она постоянно подчеркивала необходимость иметь более четкое представление о том, какие конкретные действия будут представлять собой акты незаконного присвоения и противоправного использования. Она поддержала делегации, которые высказали свои замечания по статье и по вопросу об общественном достоянии. Создаваемый документ должен быть действенным, и для достижения этой цели необходимо провести четкое разграничение между объектом охраны *sui generis* и общественным достоянием. Обширное и богатое общественное достояние является гарантией появления новых голосов, культурных инноваций и культурного разнообразия. Необходимо принять меры, чтобы это также нашло отражение в новом документе, независимо от его правового статуса.

151. Делегация Испании, выступавшая от имени ЕС и его государств-членов, заявила, что в ее представлении некоторые цели и принципы сориентированы не на мандат ВОИС, а скорее на работу других международных форумов. Например, сохранение традиционной культуры или общин и уважения среди общин являются объектом внимания на других форумах. Что касается статьи 1, то делегация выразила озабоченность по поводу определения, так как некоторые формы ТВК, включенные в нынешнюю формулировку, уже охраняются правами интеллектуальной собственности. Неокончателное определение может воспрепятствовать гармонизации и прозрачности при определении наилучших условий применения на национальном, региональном или субрегиональном уровне. Кроме того, определение должно включать некоторые исключения, если иметь в виду, что некоторые формы выражения, предусмотренные в статье 1, не могут рассматриваться в качестве ТВК. Наконец, в целях согласованности, некоторые термины должны быть объяснены в глоссарии.

Решение по пункту 8 повестки дня

152. *Комитет обратился к Секретариату с просьбой подготовить и распространить к первой сессии Межсессионной рабочей группы новый проект документа WIPO/GRTKF/IC/16/4. Он должен быть распространен Секретариатом к 19 июня 2010 года. В этом проекте должны быть четко идентифицированы редакционные предложения и комментарии, сделанные участниками Комитета в ходе шестнадцатой сессии, а также предложения и комментарии, представленные в Секретариат в письменном виде до 14 мая 2010 года. Авторы конкретных предложения редакционного характера должны быть указаны в сносках. Сделанные комментарии должны быть отражены с указанием авторства в комментарии к документу. В проекте должно четко поясняться, как отражены предложенные дополнения, исключения, другие изменения и комментарии. Редакционные предложения, внесенные наблюдателями, должны быть включены в комментарий для рассмотрения государствами-членами.*

ПУНКТ 9 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ТРАДИЦИОННЫЕ ЗНАНИЯ

153. По просьбе Председателя Секретариат представил рабочий документ WIPO/GRTKF/IC/16/5, подготовленный в рамках пункта 9 повестки дня. Председатель предложил делегациям выступить по пункту 3 документа (Общий объем объектов охраны).
154. Делегация Испании, выступая от имени ЕС и его государств-членов, заявила о том, что документ WIPO/GRTKF/IC/16/5 представляет достаточную основу для обсуждения, являясь необходимым условием обеспечения преемственности при обсуждении существа вопроса. Вместе с тем пользу дискуссиям принесут также дальнейшие обсуждения и консультации в отношении других важных документов в соответствии с мандатом, предоставленным Генеральной Ассамблеей. Эти обсуждения должны основываться на всей проведенной Комитетом работе и на всех документах без исключения, в частности, документе WIPO/GRTKF/IC/13/5(b) Rev., в котором содержится анализ пробелов, и документе WIPO/GRTKF/IC/12/7 под названием «Признание традиционных знаний в патентной системе». По мнению делегации, статьи 3 и 4 имеют особую важность для правового документа и могут войти в круг вопросов для рассмотрения на заседаниях МРГ. Поэтому она обратилась с особой просьбой обсудить указанные две статьи. Предложенная ею формулировка начала статьи 3 следующая: «Охрана традиционных знаний призвана обеспечивать (а) защиту и сохранение традиционных знаний; (b) признание и уважение традиционных знаний; (c) сбалансированный подход с учетом интересов носителей и пользователей традиционных знаний, который также должен учитывать необходимость расширения доступа к традиционным знаниям и их распространения в инновационных целях, а кроме того, необходимость сохранения характерных для общественного достояния динамизма и восприимчивости к изменениям». Различные участники разных форумов вкладывали разное значение в понятие традиционных знаний. В целях содействия работе Комитета было бы целесообразным провести всестороннее обсуждение вопросов, связанных с действующим определением традиционных знаний и критериев охраноспособности, призванное выработать более четкую характеристику путем разграничения вопросов, которые подпадут под действие международного документа, и тех, которые останутся за его рамками. В качестве первого шага на пути к выработке согласованного на международном уровне рабочего определения делегация обратилась к Секретариату с просьбой дополнить проведенный анализ пробелов анализом различных проявлений традиционных знаний по категориям. Такое разделение на категории сможет дать ответ на ряд вопросов, в частности, о том, каким образом происходит сохранение и передача традиционных знаний, являются ли они общедоступными или открытыми для всеобщего доступа, находятся ли под непосредственным контролем коренных и местных общин, относятся ли на данный момент к сфере общественного достояния, но не еще были использованы в коммерческих целях. Эти вопросы могут быть использованы при делении на категории в качестве критериев для составления матрицы. В духе продвижения на пути к реальному прогрессу необходимо отказаться от применения единой универсальной модели охраны, разработанной для одного вида традиционных знаний. Делегация отметила, что в отношении каждой категории может потребоваться отдельное рассмотрение вопроса о видах предоставляемой охраны в соответствии с решением каждой страны.

Возможно, понадобится дать определение и другим концепциям, встречающимся в данном тексте. В этой связи подготовка глоссария технических терминов будет весьма полезна для разработки международного документа. Делегация также считает, что всякий разрабатываемый в рамках Комитета документ должен быть посвящен аспектам ИС и не должен уделять внимание вопросам, которые уже получили обсуждение и одобрение в рамках других форумов. Делегация предложила перегруппировать и переформулировать действующие политические цели с учетом этих концепций. Что касается технической стороны работы, выполнение этой задачи, по мнению делегации, должно быть поручено МРГ. Она заявила, что концепция общественного достояния имеет большое значение для обсуждения, обеспечивая баланс прав владельцев ИС и третьих сторон. Возможно, вопрос о том, что из области ТЗ может рассматриваться как общественное достояние, потребует более глубокого размышления. Делегация подчеркнула необходимость исследования данного вопроса и обратилась к Секретариату с просьбой провести такое исследование к следующей сессии Комитета. В заключение она вновь заявила о своем стремлении достичь реального прогресса и положительных результатов, а также о желании ознакомиться с мнением других делегаций и их откликом на эти первоначальные предложения. Делегация оставила за собой право выступать по конкретным вопросам в случаях, когда это представляется необходимым и своевременным.

155. Делегация Норвегии с удовлетворением отметила начало более предметных и основанных на имеющихся текстах обсуждений по ТЗ. На девятой сессии Комитета она вынесла изложенное в документе WIPO/GRTKF/IC/9/12 предложение о том, чтобы вклад в них носил конкретный характер. Документ по-прежнему является предметом обсуждений и может служить в качестве одной из возможных основ для достижения результата. Как отмечал ряд делегаций на предыдущих сессиях Комитета, существует необходимость более четкого пояснения, что собственно является объектом охраны, т.е. как должны определяться подлежащие охране ТЗ. Для такого пояснения особенно важно найти справедливое равновесие между охраняемыми ТЗ и знаниями, которые стали частью сферы общественного достояния. Отсутствует единое мнение о том, что фактически представляет собой область общественного достояния. В этом отношении статьи 3 и 4 имеют ключевое значение. Необходимо рассматривать эти статьи в их взаимосвязи для обеспечения достаточного объема охраны ТЗ. Статья 4 особенно важна. По мнению делегации, любое международное обязательство по охране ТЗ должно применяться только к тем ТЗ, на которые распространяется определение, приведенное в статье 3, и которые удовлетворяют всем критериям, перечисленным в статье 4. Следовательно, приведенные в статье 4 критерии охраноспособности должны быть кумулятивными. Необходимо провести разграничение между охраняемыми ТЗ и знаниями, являющимися частью сферы общественного достояния. Предыдущая формулировка статьи 4 (ii) указывала на существенный аспект, связанный с разграничением прав на охрану ТЗ. Поэтому делегация выступила против редакционного предложения об исключении слова «явно». Охраняемые ТЗ должны быть явно связаны с традиционной или коренной общиной или народом. В этом случае на знания, которые являются частью сферы общественного достояния, охрана распространяться не будет, что обеспечит их всеобщее свободное использование. Во-первых, критерий «явной связи» предполагает, что знания, созданные несколькими не связанными между собой традиционными или коренными общинами или народами и/или лицами, не

являющимися членами какой-либо традиционной общины или коренного народа, являются частью сферы общественного достояния и доступны для всеобщего свободного использования. Поскольку одни и те же знания были созданы несколькими группами людей независимо друг от друга, признать исключительные права какой-либо одной группы на эти знания было бы несправедливо. Такой пример четко показывает, какие знания следует считать частью сферы общественного достояния. Критерий «явной связи с традиционной или коренной общиной или народом» недостаточно отражает этот важный аспект. По мнению делегации, определение ТЗ должно четко оговаривать, что охрана ТЗ не распространяется на знания, создателями или носителями которых являются несколько не зависящих друг от друга групп людей. Во-вторых, критерий «явной связи с традиционной или коренной общиной или народом» означает, что на знания, которые первоначально соответствовали характеристикам охраняемых ТЗ, охрана перестает распространяться в случае, если они получили широкое распространение и были использованы в течение определенного времени. Согласно статье 9, охрана распространяется на ТЗ до тех пор, пока они удовлетворяют критериям, перечисленным в статье 4. Это отражает динамический характер развития и распространения знаний. Знания, охранявшиеся в течение определенного времени в прошлом, в дальнейшем могут получить настолько широкое распространение, что будет нецелесообразным продолжать требовать согласие на использование таких знаний. Кроме того, совершенно необходимо провести такое же различие между охраняемыми ТЗ и знаниями, свободное использование которых доступно для всех. Однако, по мнению делегации, критерий «явной связи с традиционной или коренной общиной или народом» сам по себе недостаточно обеспечивает проведение такого важного различия. Необходимо, чтобы определение охраняемых ТЗ содержало более четкое пояснение критериев, по которым первоначально охраняемые ТЗ следует считать перешедшими в сферу общественного достояния. Таким образом, распространение и использование знаний за пределами общины, в среде которой они были созданы, является существенным критерием. Делегация считает, что знания должны считаться частью сферы общественного достояния по меньшей мере в тех случаях, когда они становятся широко известны за пределами создавшей их общины, в связи с чем становится возможным легкий и всеобщий доступ к ним путем обращения к иным источникам, помимо общины, в среде которой они были созданы, или представителей этой общины. В этом случае критерием, определяющим, с какого момента ТЗ становятся частью сферы общественного достояния, является степень распространения и присутствия знаний за пределами группы, их породившей. Следует провести объективную оценку, при этом не имеет значения, каким образом знания получили распространение. Сама идея о проведении различия между охраноспособными ТЗ и знаниями, являющимися частью сферы общественного достояния, на основе степени распространенности этих знаний среди широкой публики, не предполагает утраты ТЗ права на охрану лишь на том основании, что некое лицо за пределами общины получило доступ к этим знаниям, либо доступ к ним возможен за пределами общины (помимо прочего, посредством баз данных). По словам делегации, главная цель состоит в том, чтобы избежать возникновения ситуации, когда кто-либо заявляет о своих правах на столь широко распространенные знания, что справедливо считать их доступными для всеобщего свободного использования. Если доступ к ТЗ, на которые распространяется охрана, станет возможным за пределами общины их носителя, с течением времени эти знания получат столь широкое распространение, что перестанут быть

явно связанными с определенной группой людей и, как следствие, подпадать под охрану. Такие последствия обусловлены динамизмом, присущим всем видам знаний. Знания, которые на определенном этапе представляют собой ценный вклад в развитие общества, со временем становятся частью всеобщей базы знаний. Этот факт отражен в том, что охрана прочих видов знаний и произведений ограничена во времени, что характерно, в частности, для патентов и авторского права.

156. По мнению делегации Индии, права носителей ТЗ должны быть определены в самом начале статьи 1. Из текста статьи 1 создается впечатление, что документ охватывает лишь вопросы охраны от незаконного присвоения и неправомерного использования. Это весьма узкий подход, особенно в свете политических целей и общих руководящих принципов. По словам делегации, объем охвата должен быть расширен либо в рамках этой статьи, либо путем введения новой статьи. Статья должна в первую очередь отстаивать право общин на коллективное владение ТЗ. Это прояснит позитивную охрану ТЗ. В настоящее время на владельцев ТЗ не распространяется позитивная охрана прав, подобная той, которая действует в отношении владельцев ТВК. Применение здесь иного подхода необоснованно. Кроме того, правовая основа мер по предотвращению незаконного присвоения, хотя и подразумевается, сформулирована нечетко. Кроме того, необходимо определить минимальные права общин в отношении их ТЗ. Такие права должны включать права на коллективное владение ТЗ, коллективное управление ТЗ, право на предотвращение незаконного присвоения, на требование предварительного информированного согласия, на совместное пользование выгодами, на отказ в доступе и признание самобытности ТЗ. Помимо перечисленных в статье 1 действий, следует учитывать, что проявления незаконного присвоения не должны сводиться лишь к сфере коммерческого или промышленного использования, но ко всем сферам использования, которые определены в договоре и национальных законах. Требование раскрытия должно распространяться на все формы ТЗ, а не только на ТЗ, связанные с генетическими ресурсами
157. Представитель племен тулалип прокомментировал вопрос общественного достояния, который он считает основополагающим. Когда кто-либо делится знаниями, он делится также обязанностями и обязательствами. Эти обязанности и обязательства будут существовать до неопределенного времени в будущем, а обязательства включают использование знаний. Таково общепринятое мнение коренных народов в отношении их систем знаний, которое перекликается с материальными нормами обычного права. Он заявил, что концепция общественного достояния была разработана западным миром применительно к коммерческой деятельности и представляет собой сделку, заключенную с целью предоставления прав частной собственности на определенный срок, по истечении которого знания переходят в сферу общественного достояния. Такая концепция не обязательно существует в системах знаний коренных народов. Когда выдвигаются требования в отношении общественного достояния, противопоставляемого ТЗ, потребности крупных сообществ превосходят потребности малых сообществ, т.е. коренных общин. По его словам, из шести миллиардов жителей планеты двадцать миллионов составляют представители коренных народов. Такие требования повлекут за собой переход коренных знаний в сферу общественного достояния, в частности, критерий распространенности, согласно которому знания, так или иначе ставшие известными, каким бы ограниченным ни был масштаб их распространения, со временем могут распространяться все шире. В условиях

отсутствия механизмов охраны такие знания перейдут в сферу общественного достояния. Он заявил, что поддерживать жизнеспособность сферы общественного достояния необходимо, однако к этим идеям следует подходить с большой осторожностью. Он поддержал выдвинутое ЕС предложение о подготовке отчета, но при этом заметил, что для обеспечения информативности к работе над отчетом следует привлечь представителей коренных народов и местных общин, которые способны внести значительный вклад.

158. Делегация Ирана (Исламской Республики) предложила добавить фразу «выражениями культуры и» перед словосочетанием «генетическими ресурсами» в последнем предложении пункта 2 статьи 3. Это обусловлено тем, что ТЗ могут объединять в себе ТЗ, связанные не только с ГР, но и с фольклором.
159. Делегация Канады предложила поставить на первое место статью 3, в которой изложено общее понимание объекта охраны, после которой будет следовать положение об охране от незаконного присвоения и неправомерного использования. Делегация поддержала предложение делегации Испании, высказанное от имени ЕС и его государств-членов, в отношении пункта (с) о необходимости применения сбалансированного подхода. По ее мнению, такое добавление является весьма важным, и обеспечение уважения к ТЗ станет возможным лишь при условии учета мнений всех создателей и пользователей ТЗ, а также общественности в целом, посредством применения такого сбалансированного подхода. Делегация предложила, чтобы после пункта (b), предложенного делегацией Испании от имени ЕС и его государств-членов, был добавлен следующий текст: «включая также достоинства и культурной самобытности и интеллектуальных и духовных ценностей носителей ТЗ, которые сохраняют и поддерживают эти системы; уважения вклада, который внесли традиционные знания в поддержку средств существования и сохранения самобытности носителей традиционных знаний, а также вклада, который носители традиционных знаний вносят в сохранение окружающей среды, продовольственную безопасность и устойчивое развитие сельского хозяйства, а также в прогресс науки и техники». Она также предложила добавить здесь же такую цель, как «поощрение, вознаграждение и охрана традиционного творчества, инноваций и расширение передачи традиционных знаний внутри коренных и традиционных общин».
160. Делегация США согласилась с предложением делегации Норвегии в отношении охраноспособных ТЗ и всех прочих ТЗ. Она предложила в пункт 1 добавить слово «охраноспособных» перед словосочетанием «традиционных знаний». Поскольку речь идет именно об использовании вне традиционного контекста, делегация предложила исключить слова «вне их традиционного контекста» из пункта 1.
161. Делегация Индонезии предложила в пункт 2 статьи 3 после слов «передаваемых из поколения в поколение» добавить фразу «и постоянно развивающихся в связи с изменениями в области экологии, географических условий и прочих факторов».
162. Делегация Южной Африки прокомментировала предложенную делегацией Испании формулировку пункта (с). Для обеспечения сбалансированного подхода к носителям и пользователям ТЗ необходимо провести между ними четкое разграничение, при этом равновесие будет обеспечено путем включения интересов носителей знаний. Поэтому она предложила в конце

добавить фразу «и обеспечить справедливое и равноправное совместное пользование выгодами». Что касается пункта 1, то использование и незаконное присвоение знаний внутри традиционных общин регулируется обычным правом, существующим в этих общинах. Исключение фразы «вне их традиционного контекста» означает, что в этом контексте фактически исключается действие охраны за их пределами. Делегация предложила не исключать фразу «вне их традиционного контекста», поскольку незаконное присвоение и неправомерное использование происходят без контроля общин, и охрана необходима.

163. Представитель «Тупай Амару» считает, что делегация Испании, выступившая от имени ЕС и его государств-членов, смешивает такие разные вопросы, как общественное достояние, интересы пользователей, сбалансированные или равноправные условия использования. Он считает, что предложенные изменения не имеют связи с этими вопросами. Суть вопроса, который поднимает статья 3, состоит в том, что является критерием охраноспособности и отнесения к сфере общественного достояния. ТЗ используются в течение многих лет, и, по меньшей мере, на протяжении 500 лет они подвергались незаконному присвоению и неправомерному использованию. Он отметил, что значительная часть ТЗ сохраняется в тайне, причем даже от коренных народов. Некоторые ТЗ передаются из поколения в поколение, необязательно среди представителей коренных народов, и хранятся в тайном месте, чтобы не допустить их распространения и раскрытия в сфере общественного достояния.
164. Делегация Ирана (Исламской Республики) полностью поддержала выступление делегации Южной Африки в отношении того, чтобы не исключать фразу «вне их традиционного контекста».
165. Представитель ИРСВ заявила, что статья 3 в своей первоначальной редакции имела целью предотвращение незаконного присвоения и неправомерного использования ТЗ. С учетом нынешних поправок из статьи 3 следует, что коренные народы будут свободно предоставлять свои знания для использования остальными. Поэтому новая формулировка пункта (с) вступает в противоречие с необходимостью в первую очередь обеспечивать охрану прав носителей традиционных знаний, а не отдавать приоритет правам коренных народов или поступаться ими ради интересов широкой публики. Она заявила, что коренные знания существуют для того, чтобы приносить пользу своим народам, и что системы коренных знаний являются изначально и нераздельно связанными с коренными народами и как динамичные и развивающиеся системы знаний должны существовать до тех пор, пока не прекратят существование коренные народы. Она предложила государствам-членам рассмотреть формулировку признания прав носителей или владельцев на ТЗ и их право на охрану этих знаний также в контексте их прав человека. Кроме того, она высказалась в поддержку комментариев представителя племен тулалип из штата Вашингтон о том, что концепция общественного достояния не вполне согласуется с правами коренных народов на осуществление контроля над своими знаниями и их охрану. Она не считает возможным отнесение коренных знаний к сфере общественного достояния, особенно в случаях, когда они становятся общедоступными без четко высказанного согласия на это коренного народа.
166. Делегация Эквадора считает, что направление, по которому продвигается дискуссия, свидетельствует об успехе. Она также считает, что осуществляемая Комитетом деятельность имеет огромное значение. Что касается пункта 1 статьи 3, эволюция ТЗ происходит непрерывно, и в ее

основе лежит некий процесс. Делегация предложила вставить слово «процесс» между словами «эволюционного межпоколенческого» и «характера».

167. Представитель Совета саами не считает целесообразным добавлять несколько целей в текст каждой статьи. Будет лучше сохранить нынешнюю структуру, при которой цели излагаются в рамках отдельного раздела в начале документа. Однако статью 3 можно оставить в той редакции, в которой она пребывает на данный момент. В отношении общественного достояния он заявил, что проблема заключается в неправильном определении концепции общественного достояния, из-за чего стало возможным незаконное присвоение ТЗ коренных народов. Необходимо решить, какие виды ТЗ заслуживают охраны и потому не входят в сферу общественного достояния, вместо того, чтобы действовать в обратном порядке. Кроме того, нецелесообразно в рамках пункта (с) обсуждать вопрос обеспечения баланса интересов, который может быть выделен как одна из целей, а не как текст пункта постановляющей части. Он также отметил, что нет никакой необходимости обсуждать способы определения объекта охраны, а также вопрос соблюдения баланса, потому что это произойдет после того, как будет достигнуто согласие в отношении объекта охраны.
168. Делегация Уругвая выразила удовлетворенность направлением, по которому продвигается работа Комитета, и заявила о готовности к сотрудничеству для достижения успеха. Ряд своих комментариев в отношении статей 1, 2, 3 и 4 она представит в письменном виде.
169. Делегация Нигерии заявила, что ряд предложений совершенно не согласуются с первоначальными целями определения объекта охраны. В частности, на протяжении многих лет все общины Африки располагают ТЗ, и эти ТЗ передаются из поколения в поколение. На основании этих новых предложений значительный массив ранее запатентованных африканских ТЗ будет считаться относящимся к сфере общественного достояния и поэтому утратившим связь с общинами, в недрах которых они зародились. Поэтому делегация предлагает исключить пункты (b) и (с), которые, по ее словам, не стоит даже обсуждать. С предложением делегации Южной Африки она все же согласилась, поскольку неправомерное использование ТЗ происходит за пределами традиционных обществ, утративших контроль над такими знаниями.
170. По просьбе Председателя Секретариат представил статью 4 (Право на охрану), и Председатель предложил делегациям высказать свои комментарии.
171. Делегация США руководствовалась соображениями о том, что не следует повторно добавлять ранее зачеркнутый текст, в частности, выражение «должна распространяться» было заменено словом «распространяется». Она предложила добавить слова «местной общиной» после слов «коренной общиной» в пункте (ii). Учитывая предложения делегации Норвегии, слово «явно» имеет особое значение и демонстрирует характерную связь ТЗ с определенной коренной общиной, а не с общественностью в целом. Она предложила включить слово «и» в конец пункта (iii) и добавить пункт (iv) со словами «не были обнаружены».
172. Делегация Индии предложила включить ТЗ, которые не ограничиваются рамками одной общины, но используются повсеместно. Она отметила, что кодифицированные системы знаний включают системы медицинских, сельскохозяйственных и экологических знаний, кодифицированных в древних

текстах, которые передавались из поколения в поколение на основе этих текстов, либо посредством специального обучения. Поэтому она предлагает оставить слова «по меньшей мере» и после слова «которые» добавить фразу «удовлетворяют какому-либо из перечисленных ниже условий». Кроме того, делегация предложила включить новый пункт (v) «содержатся в кодифицированных системах знаний» и пункт (vi) «передаются из поколения в поколение и не обязательно ограничены рамками одной общины». Она подчеркнула, что удовлетворение одному условию является достаточным основанием для получения права на охрану.

173. Представитель племен тулалип прокомментировал предложение о включении фразы «не были обнародованы», вынесенное делегацией США. Это предложение некоторым образом навязывает коренным народам условия использования ими своих знаний. В процессе использования знаний коренные народы часто делают их общеизвестными среди представителей своего народа. Так, песня, которая поется членами одной семьи, выступающими в роли носителей, может быть исполнена на публике, при этом кому-то из присутствующих может быть знакома вся песня, кому-то – мелодия. На этой публичной церемонии присутствовали также лица, не являющиеся членами общины. Однако согласно нормам обычного права этот факт не дает таким лицам права на использование песни этой семьи. Поэтому он считает такую формулировку предпосылкой для насильственного внедрения внешних критериев в системы коренных знаний, и надеется на то, что она будет отозвана.
174. Представитель Союза тысячелетия эфиопо-африканской диаспоры поддержал заявление представителя племен тулалип. Он отметил, что понятие общественного достояния внесло сложность во взаимоотношения, ранее сложившиеся между общинами, коренными народами и их знаниями. Обеспечивать баланс интересов необходимо, однако недопустимо уделять приоритетное внимание общественному достоянию, а не правам.
175. Делегация Венесуэлы (Боливарианской Республики) поддержала заявления представителя племен тулалип и представителя Союза тысячелетия эфиопо-африканской диаспоры. По ее словам, понятия «общественное достояние» и «частное владение» в действительности относятся к области государственной и частной собственности, включая законное право, получившее обсуждения в судебных инстанциях. Ясность в этом вопросе отсутствует. Законы, регулирующие понятия общественного достояния и частного владения, разнятся от страны к стране, от общества к обществу. Она заявила, что обсуждение вопросов из этой области приведет к созданию неблагоприятных, не соответствующих целям данного документа, условий.
176. Представитель Совета саами считает, что критерии, изложенные в пункте (i) в его нынешней формулировке, налагают чрезмерные ограничения на условия подачи заявки, поскольку предполагают, что ТЗ могут получить право на охрану при условии их активного использования в пределах общины. Он предложил включить слово «и поныне» перед словом «создаются» в начале пункта. Пункты (ii) и (iii) учитывают тот аспект, что ТЗ должны быть связаны с определенной культурой или народом, но не обязаны получать активное использование. Поэтому следует исключить из заглавной строчки слово «is» и добавить его в качестве первого слова пунктов (ii) и (iii) .
177. Делегация Канады прокомментировала порядок расположения статей. Поскольку она предлагала поместить статью 3 (Общий объем объектов охраны) на первое место как статью 1, то статья «Право на охрану» должна

статье статьей 2. Определение традиционных и коренных общин сможет прояснить вопрос о том, кто входит в эти группы и исключаются ли из определения некоренные группы. Она также считает, что статья 4 не будет соответствовать цели содействия инновациям и творчеству, повышению прозрачности и укреплению взаимного уважения, поскольку предусматривает бессрочную охрану и не предполагает перехода ТЗ в сферу общественного достояния. Это вызывает серьезную озабоченность авторов и пользователей и имеет последствия для более широких интересов общества. Данное положение нуждается в проработке с точки зрения своей сбалансированности.

178. Делегация Венесуэлы (Боливарианской Республики) и две НПО выразили несогласие с добавлением фразы «не были обнародованы».
179. Делегация Марокко поддержала комментарии, высказанные делегацией Канады в отношении того, что статья 1 должна освещать объект охраны, из чего логически следует, что в статье 2 должны освещаться условия получения права на охрану. Она предложила включить в пункт (i) слова «составляются, разрабатываются» после слова «создаются» для обеспечения взаимного соответствия всех этих факторов. Что касается пункта (iii), делегация предложила включить слово «нации», поскольку речь идет о неотъемлемой части культурной самобытности народа или нации.
180. В ответ на вопросы присутствующих о том, как комментарии отражаются на помещенном в зале экране, Секретариат пояснил, что текст, включаемый на данном этапе обсуждений, не обязательно был одобрен и ранее утвержден. Предлагаемый для включения текст выделяется подчеркиванием. Если те или иные элементы включаемого текста носят спорный характер, они помещаются в скобки. Этот текст будет обсужден повторно на следующей серии обсуждений. Существующий текст, который предлагается исключить, будет отображаться как зачеркнутый. Если в отношении зачеркнутого текста ведутся споры, он заключается в скобки.
181. Делегация Норвегии предложила вместо фразы «не были обнародованы» в параграфе (iv) поместить выражение «не были широко и добровольно распространены за пределами этой общины».
182. Представитель племен тулалип поблагодарил делегацию Норвегии за конструктивную попытку усовершенствовать формулировку. Он сообщил, что проблема по-прежнему существует, и выразил надежду, что эту фразу поместят в скобки по причине ее нечеткости. В частности, известны случаи, когда коренные народы делятся знаниями с исследователем, не понимая систему публикации знаний или последствий такой публикации. Несмотря на то, что знания были предоставлены добровольно и получили распространение, вопрос их охраноспособности вызывает сомнение. Он вновь сообщил, что если речь идет о необходимости отразить идеи и концепции коренных народов, то их предварительное информированное согласие при передаче знаний необходимо. Вопрос добровольности требует отдельного рассмотрения.
183. Делегация Венесуэлы (Боливарианской Республики) предложила поместить вынесенное делегацией Норвегии предложение в скобки. Если будет использоваться выражение «широко распространены» или «добровольно распространены», возникает вопрос: в чьей среде, когда и где они были распространены? В данной связи делегация поинтересовалась, как этот вопрос рассматривается в других регионах.

184. Представитель ВГС (Правительственного совета коренных народов (бетечилоконо) Сент-Люсии) заявил, что предложение делегации Норвегии однозначно вычеркнет коренных народов Сент-Люсии, проживающих в числе 17 этнических групп острова Сент-Люсия. Он считает это предложение сопряженным с большими трудностями, потому что оно вызовет ряд проблем для этих народов.
185. Делегация Турции поделилась комментариями по поводу процедуры и содержания обсуждения. Она хотела бы получить разъяснение по поводу того, каким образом в тексте отражаются предложения государств-членов и возражения на них, отметив, что в рамках данной сессии ведется подготовка проекта документа, и необходимо проявлять гибкий подход. Она поддержала предложение делегации Норвегии в отношении слова «явно», которое следует поместить в скобки, а не исключить. Делегация также поддержала формулировку «не были широко и добровольно распространены за пределами этой общины».
186. Делегация Норвегии ответила на комментарии в отношении слов «за пределами этой общины». Предложений по поводу определения общины высказано не было, поэтому она предлагает работать с теми формулировками, которые направлены на решение проблемы, затронутой другими делегациями и представителями.
187. Представитель ВГС поблагодарил делегацию Норвегии за признание важности затронутой им проблемы. Он готов к сотрудничеству с делегацией Норвегии в поиске решения данной проблемы, так как развитым странам необходимо выработать четкое представление о ситуации, сложившейся в его регионе. Ситуация в государствах Карибского бассейна специфическая и должна приниматься во внимание.
188. По просьбе Председателя Секретариат представил статью 5 (Бенефициары охраны), и Председатель предложил делегациям высказать свои комментарии.
189. Делегация Индии заявила, что даже в случае, когда ТЗ более не идентифицируются с определенной общиной и используются многими народами, выгоды должны направляться в пользу общины. В таких случаях бенефициаром должно выступить учреждение/орган, определенный в соответствии с национальным законодательством, и выгоды должны направляться от этого учреждения/органа в пользу подпадающей идентификации общины или общин, которые в настоящее время осуществляют сохранение, сбережение и передачу ТЗ. Вопрос о том, посредством каких механизмов это будет осуществляться, относится к сфере национального законодательства. Следует исключить всякие отсылки к статье 4, если не предполагается расширение ею сферы охвата, куда попадут все формы ТЗ. Необходимо придерживаться следующих принципов: (i) право общины, если возможна ее идентификация с ТЗ, и (ii) право национального органа выступить в качестве бенефициара в случае отсутствия непосредственной связи ТЗ с какой-либо общиной, и воспользоваться выгодами совместно с общиной, в которой эти ТЗ были первоначально созданы, получали охрану и содействие в распространении. Делегация предложила включить в статью 5 новый пункт следующего содержания: «в отношении кодифицированных традиционных знаний, существующих в форме древних текстов или цифровых библиотек опубликованных текстов, или в случаях, когда знания не ограничиваются рамками общины, а используются повсеместно, определение бенефициара

должно предусматриваться соответствующим законодательством государств-членов».

190. Делегация США предложила добавить слово «охраняют» перед словом «сохраняют» в начале второй строки. Если знания не получают охраны внутри коренных и местных общин, то международное сообщество также не обязано охранять эту информацию. Делегация также предложила заменить слово «учитывать» словами «действовать в соответствии с», поскольку извлечение выгод из охраны должно происходить согласно обычным правилам, необязательно согласно национальным законам.
191. Делегация Перу, сопоставив английскую и испанскую версию, отметила, что в тексте на испанском языке говорится о том, что охрана должна осуществляться в интересах самих местных и традиционных общин, которые владеют традиционными знаниями в такой форме. Делегация сообщила, что употребление испанского слова «*detienen*» представляется не вполне уместным, и предложила заменить его словом «*poseen*». Делегация выразила надежду, что эта проблема перевода будет исправлена.
192. Делегация Швейцарии не вполне понимает значение фразы «которые связаны с этими знаниями и которые идентифицируются ними в соответствии со статьей 4». Делегации не вполне понятно, чем вызвана необходимость дополнительного обращения к статье 4, в пунктах (ii) и (iii) которой упоминаются слова «связаны с» и «культурная самобытность». Поэтому делегация предложила исключить слова «связаны с этими знаниями» как излишние, уже присутствующие в статье 4.
193. Представитель племен тулалип прокомментировал предложение о добавлении слова «охраняют» и попросил пояснить, что имеется в виду. В качестве примера он сообщил о случаях, когда общины по неведению делились знаниями, не осознавая последствий своих поступков. Вопрос состоит в том, будет ли считаться, что они не предприняли необходимых мер по обеспечению охраны своих знаний. Термин «охрана» предполагает, что человек осознает последствия предоставления или передачи знаний. Очень многие коренные народы мало знакомы с системой ИС западного мира. Они не осознают, что знания, которыми они делятся, незамедлительно подпадают под действие системы ИС западного мира и в конце концов неизбежно перейдут в сферу общественного достояния. Он считает, что безоговорочное использование этого термина является сомнительным.
194. Делегация Замбии обратила внимание на неясность второго предложения в той части, которая гласит «признанные индивидуумы». Неясно, кем были признаны эти «индивидуумы», в соответствии с какими законами, и может ли такое лицо не являться членом общины. Неясность усугубляется последним предложением, из которого следует, что при определении таких лиц следует учитывать, помимо прочих законов, нормы обычного права. Поэтому делегация предложила заменить фразу «признанных индивидуумов, принадлежащих к таким общинам и народам» фразой «отдельных лиц, принадлежащих к таким общинам, которые были признаны в соответствии с обычными законами, практиками и правилами в качестве носителей знаний общины, или которые были назначены доверительными собственниками этих знаний на основании соответствующей традиционной политики, обычаев и институтов».
195. Делегация Уругвая высказала озабоченность в связи с формулировкой «охрана должна осуществляться в интересах самих коренных и традиционных общин». В разных разделах документа фигурирует

формулировка «традиционные общины и прочие местные общины». Делегация предложила добавлять слова «или местных» после слов «коренных и традиционных» до тех пор, пока не будет принято решение об определении этих разных групп.

196. Делегация Марокко заявила, что бенефициары охраны уже упоминались в документе. С самого начала статьи должно быть абсолютно ясно, кем являются бенефициары. Определение бенефициаров охраны должно даваться в соответствии со статьей 1, поскольку эти статьи взаимосвязаны. То, что извлекать выгоду из охраны будут бенефициары в соответствии с их толкованием и определением, изложенным в статье 1, должно быть предельно ясно. Статья 4 намного подробнее статьи 5. В статье 5 упоминаются лишь коренные и традиционные общины, в то время как в других частях документа говорится о местных общинах, народах и даже нациях. Поэтому необходимо обеспечить единообразие терминологии, используемой в статьях 4 и 5.
197. По просьбе Председателя Секретариат представил статью 6 (Справедливое и равноправное совместное пользование выгодами и признание носителей знаний), и Председатель предложил делегациям высказать свои комментарии.
198. Делегация Панамы заявила, что слово «справедливое» несколько противоречит праву на прямое участие или непосредственное пользование выгодами, так как коренные общины не обладают прямым доступом к этим выгодам. Поэтому она предложила заменить слово «справедливое» словом «непосредственное» в названии этой статьи. Делегация также внесла поправки в текст пункта 1, добавив слова «коренных и местных народов» после слов «Выгоды от охраны традиционных знаний». Также в пункте 1 слова «коммерческое или промышленное использование» были заменены термином «промышленный маркетинг». Кроме того, в пункте 2 делегация предложила заменить слова «в некоммерческих целях» выражением «не для получения дохода». В текст пункта 3 делегация предложила добавить выражение «в соответствии с их спецификой» после слов «правовые средства», и заменить слово «справедливое» словом «непосредственное».
199. Делегация Российской Федерации предложила в пункте 1 после слова «их носители» добавить слово «или хранители». Таким образом, право на совместное пользование выгодами от применения ТЗ получают носители или хранители ТЗ. Однако согласно пункту 2 статьи 7, давать предварительное информированное согласие на осуществление доступа к ТЗ и одобрять доступ к ним компетентных национальных органов могут только носители. Делегация поинтересовалась, в чем состоит разница между этими двумя предметами охраны. Она предложила использовать другое определение или поместить его в глоссарий. В пункте 5 статьи 6 говорится о традициях, существующих в местных и коренных общинах, а также о роли и стандартах нормативных систем носителей. Вопрос заключается в том, выходят ли они за рамки обычного права и на чем основываются. Кроме того, что касается предоставления выгод, делегация отметила, что сам факт выдачи патента на использование ТЗ подразумевает, что согласие было дано, и было подписано соглашение о совместном пользовании выгодами с максимальным сроком действия 20 лет, в течение которого ТЗ могут использоваться в соответствии с требованиями существующей патентной системы. После чего они перейдут в сферу общественного достояния. Иными словами, будет возможным их использование без ограничений в условиях полного объема охраны, предоставляемой патентом. Однако в то же время ТЗ должны охраняться без

ограничений в отношении срока охраны. Поэтому следует пояснить, какое из этих требований должно выполняться, и отдельно оговорить это в тексте статьи.

200. Делегация Швейцарии обратила внимание на политическую цель (iv). С целью более полного отражения этой важной цели в материально-правовых положениях она предложила частично включить ее формулировку в пункт 1 статьи 6. Предлагаемая формулировка будет представлена в письменном виде. Кроме того, исходя из действующей формулировки пункта 1, можно предположить, что совместное пользование выгодами является частью охраны ТЗ. Поэтому она предложила поместить статью 6 после статьи 3. В-третьих, создается впечатление, что в статье 6 и повсеместно в тексте проводится разграничение понятий «носители» и «бенефициары». Непонятно, по какой причине и с какой целью проводится такое разграничение. Кроме того, она предложила исключить слова «или хранители» из пунктов 1, 2 и 5 по той причине, что, согласно пункту (iii) статьи 4, общины являются «обладающими этими знаниями в форме их хранения, охраны, коллективного владения ими или несения за них культурной ответственности». Поэтому «хранение» является лишь одной из форм, в которой проявляется обладание ТЗ, а не чем-то иным. Что касается пункта 2, делегация не видит необходимости ограничивать результаты некоммерческого использования только неденежными выгодами. Напротив, она считает, что этот вопрос должен рассматриваться в контексте взаимосогласованных условий между носителями и пользователями. Пункт 3 призывает проявлять уважение к культурным ценностям носителей ТЗ. Политическая цель (ii) содержит перечень ценностей, которыми обладают носители ТЗ. В формулировке политической цели (i) перечислены ценные качества ТЗ как таковых – это не только культурная, но и, в частности, социальная, духовная и экологическая ценность. Поэтому делегация считает, что следует включить и эти ценные качества либо исключить слово «культурные». Что касается использования терминов, пункт 4 содержит слова «правовые средства», которые используются в ряде других статей, при этом в пункте 1 статьи 2 говорится о «правовых мерах», а в пункте 3 статьи 7 – о «мерах и механизмах». Выражение «обычное право и нормативные системы носителей» используется в пункте 5 статьи 6. В статье 4 говорится об «обычной или традиционной практике, правилах или применимых национальных законах». В статье 5 используются другие термины, а в статье 6 упоминаются «обычное право и нормативные системы». Поэтому делегация предлагает использовать единообразную терминологию по всему тексту документа.
201. Делегация Индии предложила в первую очередь определить общину, в пределах которой ТЗ стали известны, получили повсеместное использование и затем использовались втайне. Во-вторых, ценность ТЗ, а также их потенциальная ценность в связи с коммерческим или промышленным использованием, должны быть оценены и отражены в контексте совместного пользования выгодами. Формулировка, разъясняющая этот вопрос, должна быть четкой. Кроме того, необходимо уточнить вопрос о некоммерческой деятельности. Делегация предложила внести изменения в текст статьи с тем, чтобы она включала обязательство, которое будет отражать следующие принципы: определение пользователей в случаях отсутствия обязательства по справедливому и равноправному совместному пользованию выгодами, выявление случаев, в которых не требуется обязательства по совместному пользованию выгодами, и случаев, в которых требуется его признание. В

- пункте 4 делегация также предложила исключить слова «следует установить» и включить слово «устанавливаются» после слов «правовые средства».
202. Делегация США предложила исключить фразу «Выгоды от охраны традиционных знаний, на которые» и вместо нее включить слова «При охране традиционных знаний», а также заменить глагол «включают» глаголом «включать», с тем, чтобы текст гласил: «В случае охраны традиционных знаний их носители имеют право включать...». В пункте 2 она предложила после слова «использование» добавить слово «охраняемых», а в последней строке пункта перед словом «знаний» вставить слова «охраняемых традиционных». В пункте 3 она предложила после слова «те, кто» вставить фразу «помимо носителя традиционных знаний». В пункте 4 после слов «для защиты носителей» она предложила добавить слово «охраняемых». В пункте 5 перед словами «традиционных знаний» в последней строке она предложила вставить слово «охраняемых».
203. Делегация Канады повторила мнение делегации Швейцарии по поводу того, насколько важно в статье 6 отразить политическую цель (ii), в которой говорится об обеспечении уважения. По мнению делегации, статья 6 должна восприниматься во взаимосвязи с этой целью, и политическая цель (i), посвященная признанию ценности, также имеет большое значение. Она вновь подчеркнула важность обеспечения баланса интересов носителей ТЗ и общества в целом. Делегация высказала предложение включить после заголовка и перед первым пунктом статьи текст, отражающий ее обеспокоенность по поводу интересов общества и охране общественного достояния. Она предложила добавить принципы равноправия и совместного пользования выгодами. Таким образом, предложение звучит следующим образом: «Охрана должна отражать необходимость справедливого баланса прав и интересов тех, кто развивает, бережет и сохраняет традиционные знания – носителей традиционных знаний, а также тех, кто использует и получает выгоду от традиционных знаний».
204. Представитель племен тулалип прокомментировал формулировки, предложенные делегациями США и Канады. Эти комментарии аналогичным тем, которые он высказал ранее в отношении идеи охраны. Он отметил, что создается такое впечатление, будто на владельцев собственности возлагается бремя охраны их собственности, а кроме того, возникает вопрос: в рамках какой системы должна осуществляться охрана? Существует несколько способов раскрытия знаний. Они могут быть раскрыты по наивности, а могут быть раскрыты теми, кто обманым путем завладел наследием коренных народов. Ситуация, когда знания раскрываются де-факто, что означает утрату прав на них, недопустима. На коренные народы оказывают влияние новые обстоятельства, появление интернета, возможности копирования в цифровом формате и стремительной передачи их ТЗ. Возможно, они не располагают механизмами охраны и не понимают, в рамках какой системы им необходимо создать охраняемые механизмы. По его словам, такая концепция возлагает на носителей и владельцев знаний бремя охраны. Что касается критерия сбалансированности, то у пользователей есть право на доступ к ТЗ. Поэтому носители этих знаний, которые желают отказать в доступе к ним, также должны иметь такое право. Он может пояснить это на примере не из области интеллектуальной собственности, а из области природопользования. Верховный суд принял решение по делу о рыбном промысле. Племена штата Вашингтон заявили о своем праве на промысел рыбы на основании закона. Верховный суд обратился к формулировке закона, которая гласила «вести совместный промысел рыбы»,

и интерпретировал ее таким образом, что 50% рыбы будет принадлежать племенам, а другие 50% – Соединенным Штатам Америки. Из этого явственно следовало, что собственность племен принадлежит племенам, и интересы граждан Соединенных Штатов Америки не должны приниматься во внимание. Эти граждане не имели права претендовать на 50%, принадлежащие племенам. По его мнению, такой же принцип следует применять в отношении ТЗ.

205. Делегация Замбии заявила о том, что предложения делегации США вызывают у нее возражения. ТЗ находятся во владении этих общин, поэтому общины имеют права собственности. Трудно осознать и согласиться с такой ситуацией, когда извлечение выгод зависит от обеспечения охраны. Что касается наличия у кого-либо собственности, известны случаи, когда право собственности реализовывалось на том лишь основании, что данное лицо является владельцем этой собственности. Невозможно, чтобы условием извлечения выгод из собственности ставилось обеспечение охраны этой собственности. Поэтому делегация предложила поместить в скобки предложение делегации США, где в качестве условия выдвигается обеспечение охраны. По этой же причине не принимается предложение делегации Канады. Документ, разработкой которого занимается Комитет, является документом *sui generis*. Он не обязательно будет действовать в рамках режима ИС, предполагающем баланс интересов пользователей и владельцев собственности. Поэтому делегация высказала мнение о том, что само понятие баланса используется некорректно. ТЗ находятся во владении общин, которые должны распоряжаться ими по своему усмотрению.
206. Представитель Совета саами в целом согласился со статьей 6 и в принципе с самим подходом к вопросу об отражении совместного пользования выгодами в документе, посвященном ТЗ. Если рассмотреть документ целиком, в нем говорится о двух способах совместного пользования выгодами, и он считает, что в действительности, вероятно, так и должно быть. В первом случае совместное пользование выгодами происходит на взаимосогласованных условиях, во втором случае – на основе соглашения о совместном пользовании выгодами от применения ТЗ лицом, не являющимся их носителем. Однако в документе затрагивается еще один способ совместного пользования выгодами, когда ТЗ определяются как не подлежащие обычным процедурам, но могущие быть использованы по причине наличия к ним широкого доступа. В таких случаях необходимо обеспечить совместное пользование выгодами. Он сообщил, что считает определение охраняемых ТЗ слишком ограниченным, отметив, что в отдельных случаях этнические процедуры обеспечить сложно. Принцип совместного пользования выгодами должен соблюдаться в любом случае. Возможно, в статье 6 следует более четко обозначить и изложить эти два способа совместного пользования выгодами. Для этого было бы целесообразно поступить в соответствии с предложением делегации Швейцарии – увязать статью о совместном пользовании выгодами непосредственно со статьей, посвященной обычному праву, чтобы подчеркнуть связь между процедурой выдачи согласия и механизмами совместного пользования выгодами. Он не согласился с предложением делегации США, так как оно размывает эту взаимосвязь в контексте совместного пользования выгодами. Из предложения следует, что принцип совместного пользования выгодами может применяться только в отношении «охраняемых ТЗ», т.е. тех, которые по-прежнему находятся под контролем носителей. Что касается вопроса о соблюдении сбалансированности, поднятого делегацией Канады в ее предложении, он считает, что такой вопрос может быть освещен в пункте преамбулы,

следующем за целями, и повторно излагать его в качестве отдельного принципа в постановляющей части документа необязательно. Тем не менее, его изложение в пункте постановляющей части в качестве отдельного принципа позволит определить степень баланса и четко сформулировать права, применимые к ТЗ.

207. Делегация Индии поддержала выступление делегации Замбии по поводу того, чтобы поместить в скобки слово «охраняемые», предложенное делегацией США для вставки в текст, потому что такое предложение однозначно не учитывает различные виды существующих ТЗ. В отношении предложения делегации Канады следует выработать более четкое определение того, в чем заключается право носителя ТЗ и чем будет обеспечиваться этот баланс. Данный пункт, предлагаемый для вставки, не должен войти в число материально-правовых положений правового документа. Он должен находиться среди руководящих принципов. В действительности сам вопрос требует дальнейшего изучения, потому что обеспечение баланса возможно только после того, как были определены права. Эти права, однако, еще не были определены в тексте всего документа.
208. Делегация Австралии поддержала комментарии делегации Канады по поводу необходимости обеспечения справедливого баланса прав и интересов. Она также считает важным принцип (i), касающийся признания специфического характера ТЗ. Делегация предложила вставить фразу «в соответствии с национальными законами» в конец пункта 1. В пункт 2 перед словами «неденежных выгод» она предложила добавить слово «разумных». В пункте 3 она предложила добавить слова «должным образом» перед словом «уважая».
209. Делегация Боливии (Многонационального государства) поддержала мнение, высказанное многочисленными делегациями по поводу того, чтобы поместить в скобки предложенное делегацией США слово «охраняемые». Она также предложила поместить в скобки фразу «При охране традиционных знаний» пункта 1. По этому вопросу высказались многие делегации, и она согласна с их комментариям. Что касается пункта, предложенного делегацией Канады, помещение его в текст преамбулы, возможно, целесообразно. Что касается фразы «в соответствии с национальными законами», предложенной делегацией Австралии, ее тоже следует поместить в скобки. Поскольку в первую очередь необходимо обеспечение глобальных условий для совместного пользования выгодами, государства самостоятельно определяют, как эта глобальная система будет выражена в их национальных законах.
210. Представитель CISA поддержал заявления других представителей коренных народов в отношении предложения делегации США. Он также согласился с делегацией Боливии (Многонационального государства) по поводу того, чтобы поместить выражение «национальные законы» в скобки. Самоопределение необходимо стимулировать потому, что развитие и активное использование могут привести к разрушению целых экосистем. Поэтому принять предложенную делегацией Австралии ссылку на национальные законы нельзя. Что касается процедуры выдачи свободного информированного согласия (FPIC), необходимо в ходе дальнейших обсуждений определить условия, при которых применимо совместное пользование выгодами, а также степень его доступности для государств. Ему известно, что ряд прав, обусловленных международным законодательством на основе прав человека, предусматривают предоставление охраны, в то время как национальное законодательство ее не предусматривает.

Необходимо тщательно продумать вопрос о том, чтобы поместить в скобки всех хранителей. В конце концов, необходимо обеспечение баланса.

211. Делегация Южной Африки поддержала вопросы, затронутые представителем племен тулалип, представителем Совета саами, делегациями Замбии и Индии в ответ на предложение, высказанное делегацией США в отношении слова «охраняемые». Она также поддержала мнение делегации Боливии (Многонационального государства) по поводу предложенного делегацией Австралии включения в текст формулировки «в соответствии с национальным законодательством». Вопрос не в том, чтобы релевантность национальных законов рассматривать как международную норму. Делегация также отметила, что выражение «разумных неденежных выгод», которое предлагается включить в пункт 2, ставит некое условие и поэтому должно быть помещено в скобки. Что касается выражения «не для получения дохода», представляется, что вопрос о доступе в исследовательских целях должен остаться открытым, поскольку исследования могут производиться как в коммерческих целях, так и не для получения дохода. Будет логичным оставить слово «исследования» без уточнений, чтобы не было необходимости специально оговаривать случаи, когда исследования проводятся для получения дохода.
212. Представитель ВГС от имени коренных народов Сент-Люсии заявил о несогласии с предложением по поводу слова «охраняемые», высказанным делегацией США. Он попросил предоставить Комитету для ознакомления Декларацию ООН о правах коренных народов. Эта декларация уже получила одобрение и принятие США. Он процитировал статью 31, которая гласит, что коренные народы имеют право на сохранение культурного наследия. Однако из предложения США следует, что совместное пользование выгодами возможно лишь при условии распространения на ТЗ охраны. Заявляя о своем несогласии, он сослался на статьи 38 и 34 Декларации ООН о правах коренных народов.
213. Делегация США ответила на комментарии, высказанные представителями ВГС и племен тулалип, а также делегациями Замбии, Южной Африки и Индии. Предлагая включить слово «охраняемые», она не преследовала цели возложить дополнительные обязательства на коренные местные или традиционные общины, а делала это с целью установить четкую связь со статьями 4 и 5. В статье 4 оговариваются условия получения права на охрану. Статья 6 называется «Бенефициары охраны». Очевидно, что статья 4 призвана определить, что входит в понятие объекта правовой охраны. Поскольку Комитет занят подготовкой документа, в котором будут определены новые правовые нормы, очень важно обеспечить их взаимосвязь и доходчивость. Если разногласия касаются в основном отсутствия связи между статьей 6 и статьями 4 и 5, делегация заявила, что при всем своем уважении не может с этим согласиться, и в качестве рекомендации сообщила Комитету, что такой способ формулировки международных правовых норм является ненадлежащим. В заключение делегация прокомментировала мнение, высказанное делегацией Замбии по поводу того, что концепция баланса используется некорректно. Она сообщила, что при всем уважении не может с этим согласиться. Делегация согласилась с делегациями Канады и Австралии в том, что обеспечение баланса играет ключевую роль, поскольку оно играет ключевую роль применительно ко всем формам собственности, как недвижимой, так и традиционной интеллектуальной.
214. Представитель САРАЖ считает, что коренные народы создали свои произведения благодаря физическому и духовному контакту с землей. По его

мнению, необходимо признать неденежные выгоды, как указано в пункте 2 статьи 6. Охрана должна распространяться на то, выходит за рамки отдельных представителей человечества и является тайными духовными знаниями. В частности, когда индейцев аймара принимают на работу и используют их знания при строительстве домов, они получают плату лишь за труд, при этом их знания не оплачиваются и не оцениваются. Проблема будет состоять в определении компенсации для индейцев аймара за потерю работы по причине утраты знаний, являющихся частью их наследия. По его мнению, в таких ситуациях встает вопрос о выделении неденежных компенсаций.

215. Делегация Йемена поддержала предложение об исключении слова «охраняемые», поскольку благодаря этому коренные народы смогут продолжать пользоваться выгодами, которые дает определенная степень охраны.
216. Представитель «Тупай Амару» заявил, что коренные народы призывают определить выгоды от использования или неправомерного использования их ТЗ, а не от охраны. По его мнению, необходимо полностью изменить формулировку текста. В тексте встречаются термины и понятия, которые смешиваются и создают путаницу. Кроме того, исключение выгод делает текст бессмысленным. В его понимании основной проблемой является способ распределения тех колоссальных выгод, которые были незаконно присвоены крупными корпорациями. Что касается предложений, высказанных делегацией Канады, он считает, что охрана должна распространяться на естественные права коренных народов. Вероятно, право на участие в выгодах и их распределение должно быть в соответствии с другими документами, в частности, статьей 12 Декларации ООН о правах коренных народов. По его мнению, все положения следует привести в соответствие уже существующим документам, поскольку слова и термины, которые используются не в обычном их значении, невозможно соотнести с формулировками существующих правовых документов ООН.
217. Делегация Замбии, отвечая на замечания делегации США, заявила, что действительно не считает какие-то права абсолютными, даже право на жизнь. Если необходимо обеспечить уважение прав на сбалансированность интересов, вопрос состоит в том, о каком балансе идет речь. Одной из основных задач системы ИС является обеспечение баланса между обществом и этими ресурсами. Делегация, однако, не считает такой подход правильным. В настоящий момент Комитет ищет пути решения новой проблемы, которую не следует заимствовать из системы ИС. По ее мнению, эти ресурсы принадлежат народам, ими владеющим. Эти ресурсы являются их собственностью. Важно пояснить, об обеспечении какого баланса идет речь.
218. Представитель IPCB (Совета коренных народов по биокOLONIALИЗМУ) сообщила, что формулировка пункта 2 статьи 6, касающаяся некоммерческого использования, вызывает озабоченность. Нередки случаи, когда результатом исследований, начатых как некоммерческие или научные, становится приватизация или коммерческое использование. В действительности в США существует национальный закон, по которому ученые-исследователи обязаны испрашивать охрану ИС в случае обнаружения информации или данных, пригодных для коммерческого использования. В своей нынешней формулировке этот пункт ограничивает характер разнообразных выгод, которые могут получить носители и владельцы ТЗ благодаря участию в распределении неденежных выгод,

доступу к результатам исследований и/или участию в исследованиях и образовательной деятельности. Эта формулировка накладывает слишком большие ограничения. Если носители ТЗ выступают в качестве партнеров в исследованиях, принимая участие на основе свободного предварительного информированного согласия, их вклад в такие партнерские отношения будет состоять в предоставлении ценных экспертных знаний и прочих ресурсов. Поэтому характер выгод, которые они могут получить, не должен ограничиваться этим документом. Она рекомендует поместить в скобки слова «неденежных выгод», которые фигурируют в пункте 2. Что касается пункта 3 статьи 6, из него следует, что кто-либо помимо носителей может использовать эти ТЗ при условии признания носителей и обеспечения надлежащего использования. Этот пункт весьма субъективен, в него необходимо включить упоминание о конкретном требовании по предоставлению свободного предварительного информированного согласия. В действительности свободное предварительное информированное согласие должно быть выделено в качестве одного из оперативных принципов, применимых ко всему документу.

219. Делегация Колумбии заявила, что выгоды от использования ТЗ будут определяться сторонами в случаях, когда им будет известно, кем и каким образом будут использоваться эти ТЗ. Что касается использования в некоммерческих целях и неденежных выгод, общины, по мнению делегации, могут определять, в чем будут выражаться выгоды от такого использования. Многие ТЗ, связанные с генетическими и биологическими ресурсами, широко используются в исследовательских целях. Делегация предложила рассмотреть исследования, ведущиеся не для получения дохода или коммерческой прибыли. Прецедентное право содержит множество примеров исследований, проводимых в некоммерческих целях. Ряд исследований первоначально не рассматривались как преследующие коммерческие цели, но спустя какое-то время порождали выгоды от их коммерческого использования. Очень часто на исследования, которые первоначально велись в некоммерческих целях, выдаются патенты. Делегация считает, что данный пункт носит несколько ограничительный характер, и предложила поместить в скобки слова «должно» и «только», добавив слово «может» перед выражением «служить источником».
220. Делегация Перу поддержала позицию делегаций Замбии и Боливии (Многонационального государства) в отношении предложения делегации США. Ей непонятна ссылка на статью 4, поскольку предлагаемая делегацией США для включения фраза может быть истолкована неверно. Делегация понимает эту фразу так, что носители ТЗ должны удовлетворять неким условиям для того, чтобы на их ТЗ распространялась охрана. Она считает, что данное предложение следует поместить в скобки. Делегация также поддержала комментарии, высказанные представителем ИРСВ, и мнение делегации Колумбии.
221. Делегация Бразилии считает, что не следует включать слово «охраняемые», и предлагает включить в текст ссылку на статью 4. В статье 4 оговариваются условия получения ТЗ права на охрану, и, по мнению делегации, весь текст посвящен именно этому. Делегация поинтересовалась, возможно ли оставить фразу в ее нынешней редакции и включить ссылку на статью 4. По ее мнению, это может решить проблему условий для получения охраны.
222. Делегация США выразила признательность делегации Бразилии за весьма ценный вклад. Без учета предложения о добавлении формулировки этот пункт может гласить: «Выгоды от охраны традиционных знаний, как изложено

в статье 4», либо «В случае охраны традиционных знаний в соответствии со статьей 4». Это обеспечит надлежащую взаимосвязь этих статей.

Решение по пункту 9 повестки дня:

223. Комитет обратился к Секретариату с просьбой подготовить и распространить к следующей сессии Комитета:

- в качестве рабочего документа – новый проект документа WIPO/GRTKF/IC/16/5. Он должен быть распространен Секретариатом к 30 сентября 2010 г. В этом проекте документа должны быть четко идентифицированы редакционные предложения и комментарии, сделанные участниками Комитета в ходе его шестнадцатой сессии, и комментарии, представленные в Секретариат в письменном виде до 31 июля 2010 г. Авторы конкретных предложений редакционного характера должны быть указаны в сносках. Сделанные комментарии должны быть отражены с указанием авторства в комментарии к документу. В проекте должно четко поясняться, как отражены предложенные дополнения, исключения, другие изменения и комментарии. Редакционные предложения, внесенные наблюдателями, должны быть включены в комментарий для рассмотрения государствами-членами;

- в качестве информационного документа к следующей сессии Комитета – список и краткое техническое пояснение различных форм, в которых можно найти традиционные знания (таких, как «кодифицированные/некодифицированные», «раскрытые/нераскрытые»;

- в качестве информационного документа к следующей сессии Комитета – технической информационный документ о значениях термина «общественное достояние» в системе

*интеллектуальной собственности
с особой ссылкой на охрану
традиционных знаний и
традиционных выражений
культуры.*

ПУНКТ 10 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ГЕНЕТИЧЕСКИЕ РЕСУРСЫ

224. По просьбе Председателя Секретариат представил рабочий документ WIPO/GRTKF/IC/16/6, подготовленный в рамках пункта 10 повестки дня.
225. Делегация Австралии подчеркнула важность обсуждения существа вопроса в отношении ГР и приветствовала значительное число комментариев по этому пункту повестки дня, отметив, что также представила свой комментарий в форме проекта целей и принципов, который уже был обсужден с рядом других государств-членов на неофициальном уровне. Ряд целей и принципов будут основываться на основных областях, которые подлежат рассмотрению Комитетом, включая другие органы Комитета. Цели и принципы будут предложены для рассмотрения и в качестве рабочего документа по ГР для использования Комитетом или другими его органами. Такой подход получил одобрение Канады, США, Норвегии и Новой Зеландии. Были зачитаны цели и принципы. [Примечание Секретариата: данный комментарий был затем опубликован в качестве рабочего документа WIPO/GRTKF/IC/16/7]. Зачитывая цели и принципы, делегация подчеркнула, что они не затрагивают какие бы то ни было позиции, выработанные с целью активизации обсуждений и дебатов. Эти цели и основополагающие принципы призваны активизировать обсуждения и дебаты и послужить в качестве удачной отправной точки для обсуждений, признавая, что не все члены Комитета обязательно согласны со всеми целями и принципами.
226. Делегация Канады горячо поддержала этот важный документ, знаменующий начало работы Комитета в области ГР. Она предложила его в качестве рабочего документа, призванного содействовать обсуждениям вопросов, связанных с ГР, как в рамках МРГ, так и в ходе следующей сессии Комитета. По ее мнению, в рамках всех МРГ будет рассматриваться каждый из основных вопросов, включая ГР. Поэтому следует принять во внимание следующий список вопросов, связанных с ГР, в качестве квинтэссенции наиболее важных и не вполне новых вопросов, изложенных в документе WIPO/GRTKF/IC/16/6. Делегация предложила в рамках варианта 2 в связи с требованиями раскрытия обсудить следующее: национальный опыт в области раскрытия, альтернативные или вспомогательные механизмы, раскрытие и связь с КБР, требования о раскрытии и Международный договор ФАО, практическое значение раскрытия, раскрытие и общественное достояние, а также раскрытие и права коренных народов. Второй вопрос будет основан на варианте 6, расширение уже утвержденных механизмов защитной охраны ТЗ для конкретного распространения их действия на ГР, включая анализ и более широкое признание других источников уже раскрытой информации о ГР, включая базы данных и цифровые библиотеки. В этой связи делегация сослалась на выступление Индии по поводу ЦБТЗ и эффективности ее использования в течение последних нескольких месяцев для предотвращения подачи патентных заявок в области традиционной индийской медицины. Использование аналогичной схемы применительно к ГР может оказаться целесообразным и требует дальнейшего изучения в рамках МРГ. В заключение делегация в рамках варианта 8 подчеркнула

расширение использования и доступности онлайн-баз данных по касающимся ИС положениям во взаимосогласованных условиях доступа и равноправного совместного пользования выгодами. По ее мнению, МРГ следует продолжить работу над этими вариантами в целях содействия обсуждению вопросов, связанных с ГР, на семнадцатой сессии Комитета.

227. Делегация Испании, выступая от имени ЕС и его государств-членов, заявила, что обширная информация, предоставленная странами по различным законодательным мерам, принимаемым на национальном или региональном уровне применительно к ГР, выявила страны, которые уделяют приоритетное внимание этому вопросу, и приветствовала пересмотр и актуализацию списка вариантов, изложенных в документе WIPO/GRTKF/IC/16/6. Далее следует рассмотреть прочие документы, подготовленные Секретариатом в соответствии с требованиями и в надлежащем порядке, в частности, документ WIPO/GRTKF/IC/8/9, обновленные данные по которому содержит документ WIPO/GRTKF/IC/13/8(b), в котором в хронологическом порядке приведен перечень всех мероприятий, проводимых в рамках этого и прочих форумов. Документ WIPO/GRTKF/IC/7/9 может также оказаться актуальным для дальнейших обсуждений по кластеру С, поскольку содержит проект руководящих принципов в отношении ИС в сфере доступа и совместного пользования выгодами и обеспечивает необходимую согласованность с деятельностью, осуществляемой в рамках КБР. Делегация заявила о своей горячей поддержке содействию распространению и устойчивому использованию ГР на благо человечества и признала необходимость рассмотрения конкретных аспектов в сопряженных с ИС областях. Как уже указывалось ранее, последние 12 лет в ряде государств – членов ЕС практикуется добровольное раскрытие происхождения ГР в патентных заявках, а в ряде стран такое раскрытие стало обязательным. ЕС и его государства-члены представили в Секретариат свое предложение, изложенное в документе WIPO/GRTKF/IC/8/11 под названием «Раскрытие происхождения или источника ГР и связанных с ними ТЗ в патентных заявках». Делегация вновь заверила в своей широкой поддержке данного предложения, которое может стать частью сбалансированного окончательного решения. Она также выделила обсуждения вариантов, входящих в кластер А, как требующие приоритетного внимания, в частности, вариант А.1, поскольку наличие перечня баз данных и информационных ресурсов по ГР позволит укрепить защитную охрану ГР и будет содействовать решению задачи по определению уровня техники, возложенной на патентные ведомства. Делегация приветствовала подписание ЕС, США, Соединенным Королевством и Германией соглашения о доступе к цифровой библиотеке ТЗ Индии, и призвала к дальнейшему сотрудничеству. Она обратилась к Секретариату с рекомендацией обновить онлайн-базу данных по касающимся ИС положениям во взаимосогласованных условиях доступа и равноправного совместного пользования выгодами в рамках варианта С.1. Такие обновления будут содействовать плодотворным обсуждениям проекта руководящих принципов в отношении ИС для контрактов в сфере доступа и совместного пользования выгодами, о котором говорится в варианте С.2. В целях продолжения работы в этом направлении ЕС и его государства-члены обратились к Секретариату с настоятельной просьбой о создании глоссария терминов, в котором, помимо прочего, будет определено, о каких ГР идет речь. Наличие такого глоссария значительно облегчит интерпретацию круга согласованных вариантов. Делегация поблагодарила Австралию за интересное предложение, в котором представлены весьма интересные данные, и

выразила желание ознакомиться с ним подробнее с целью выработать конструктивный подход к ведению дебатов.

228. Делегация Исламской Республики Иран подчеркнула важную роль ГР, особенно в том, что касается обеспечения безопасности продуктов питания. Несмотря на трудности в работе по созданию банков генов и деятельности в области генной инженерии растений, Исламская Республика Иран одобрила закон о регистрации сортов растений, контроле и сертификации семенного и растительного материала. Этот закон, состоящий из 14 статей и 14 комментариев, был составлен Исламским консультативным советом, проверен и утвержден Советом стражей в 2003 году. Кроме того, в настоящее время в Исламской Республике Иран ведется работа по подготовке Закона об охране и использовании сельскохозяйственных ГР в рамках общенациональной системы. Поэтому следует уделять равное внимание всем трем элементам – ТЗ, ТВК и ГР, особенно ГР, учитывая их ключевую роль в ликвидации голода и борьбе с нищетой ради настоящего и будущих поколений. Делегация подчеркнула необходимость создания международных юридически обязывающих документов и систем *sui generis* по охране ГР путем активизации работы МРГ и сотрудничества в рамках Международного договора ФАО и КБР, а также путем поощрения участия в этом международном процессе всех заинтересованных сторон. Это позволит добиться ликвидации голода и нищеты во всем мире. В заключение она сообщила, что Комитету следует рассмотреть новые вопросы ИС, встающие в ходе работы в области генной инженерии растений и ее связи с системами обеспечения доступа и совместного пользования выгодами от применения продовольственных культур. Учитывая важность этих вопросов, их следует проанализировать в рамках КБР и Международного договора ФАО.
229. Делегация Колумбии вновь заявила о своей готовности к продуктивной работе по важному вопросу взаимосвязи ИС с ГР, их производными формами и связанными с ними ТЗ. В отношении изложенных в рабочем документе основных трех кластеров вариантов и подвариантов она подчеркнула, что они будут использоваться в качестве альтернативных, но не исчерпывающих. Работа над различными вариантами должна, как и прежде, проходить в гармоничном порядке, не затрагивая работы над другими вариантами. В частности, в своей работе по кластеру С Комитет должен учитывать суверенитет соответствующих стран над их ГР при выработке необходимых условий доступа. Это также означает разработку положений в области ИС во взаимосогласованных условиях, регулирующих доступ к таким ресурсам. В заключение делегация поприветствовала рассмотрение нового предложения, которое должно состояться в ходе межсессионного процесса предоставления письменных комментариев, и заявила о готовности к рассмотрению этого и ряда других новых предложений.
230. Делегация Японии подчеркнула важность вопросов ГР, ТВК и ТЗ. По этой причине она напомнила о своем предложении о создании в рамках варианта А.2 документа WIPO/GRTKF/IC/16/6 комплексной базы данных с целью улучшения условий для проведения предварительного поиска в отношении ГР и ТЗ и тем самым предотвращения так называемой «ошибочной выдачи патентов». Делегация считает очень важным создание такой базы данных, которая будет легкодоступной для патентных экспертов по инициативе ВОИС, чтобы сделать ее более эффективной и полезной. Одним из шагов на пути к созданию такой базы данных станет более детальное обсуждение этого вопроса в рамках ВОИС. Что касается высказанной представителем

племен тулалип озабоченности по поводу базы данных в связи с тем, что посредством доступа к ней станет возможным раскрытие информации в большем объеме, чем это необходимо, т.е. предоставление доступа третьим лицам, делегация сообщила, что в предложении будет учтена и высказанная проблема. Предлагается ввести систему подтверждения подлинности адресов IP (Интернет-протокола). Благодаря такой системе доступ к веб-сайту, на котором размещается база данных, станет возможным лишь для ведомств ИС, обладающих определенными адресами IP (Интернет-протокола), что позволит предотвратить доступ к ней третьих лиц.

231. Делегация Швейцарии с удовлетворением отметила содержательное обсуждение вопросов, связанных с ГР и требованиями о раскрытии, в ходе последней и текущей сессий Комитета. Она испытывает воодушевление в связи со значительным числом документов, поданных к текущей сессии Комитета, в частности, предложения, представленного Швейцарией и изложенного в документе WIPO/GRTKF/IC/16/INF/14, в котором приведены пояснения в отношении требования об обязательном раскрытии, введенного в Швейцарии применительно к патентным заявкам, касающимся ГР и ТЗ. Делегация изучит эти документы и выражает желание ознакомиться с мнениями других сторон, а также продолжить обсуждение в рамках Комитета вопросов, связанных с ГР и требованиями о раскрытии. Кроме того, Швейцария представила ВОИС предложения по поводу раскрытия источника ГР и ТЗ в патентных заявках. Предложенная поправка к Инструкции к РСТ явно наделяет национальный законодательный орган правом введения такого требования о раскрытии. Для обеспечения большей эффективности применения предложенного требования она предложила составить онлайн-список государственных ведомств, отвечающих за получение информации о патентных заявках, в которых задекларирован источник. Патентные ведомства, получающие такие заявки, будут в стандартном порядке информировать компетентное государственное ведомство о соответствующей декларации источника. Кроме того, Швейцария выступила с предложением о создании международного портала по ТЗ. Этот портал, административные функции которого будет выполнять ВОИС, посредством электронных ссылок будет связан с существующими базами данных, что облегчит доступ патентных органов к их содержимому. Делегация представила эти предложения ВОИС с целью внести конструктивный вклад в обсуждения на международном уровне. Она напомнила о своей приверженности обсуждению этих предложений в рамках Комитета при условии наличия политической воли для решения проблем в области ИС, возникающих в связи с доступом и совместным использованием выгодами. Учитывая, что в различные национальные нормативные акты о патентах было включено требование о раскрытии, а также возросшее за последние несколько лет значение ГР и ТЗ, можно считать, что настало время для рассмотрения этих вопросов на международном уровне. Делегация отметила, что необходимо помнить о том, что само по себе требование о раскрытии источника не сможет решить всех проблем, возникающих в связи с доступом и совместным использованием выгодами. Это требование является лишь одним из элементов глобального подхода к комплексному рассмотрению всех вопросов, связанных с доступом и совместным использованием выгодами. По мнению Швейцарии, необходимо, чтобы дополнительные меры были осуществлены в других областях законодательства, лежащих за рамками патентной системы. Следует обеспечить гармонизацию таких мер и их взаимодополняющий характер по отношению к соответствующим международным документам и форумам,

включая решения, принятые в рамках КБР. В заключение Швейцария поблагодарила Австралию и других соавторов за их инициативу. Она сообщила о своем намерении изучить данный документ, ознакомиться с мнениями других сторон и продолжить обсуждение вопросов, связанных с ГР.

232. Делегация Новой Зеландии считает ГР важным элементом деятельности Комитета, которому требуется уделять должное внимание. Новая Зеландия поддерживает цели и принципы, предложенные Австралией в качестве полезных ориентиров, направляющих текущую деятельность в области ГР. Она также поддерживает предложенный Канадой список вопросов для рассмотрения на заседаниях МРГ. Что касается трех тем, выделенных в документе WIPO/GRTKF/IC/16/6, она поддерживает дальнейшую работу в области защитной охраны, включая варианты А.1, А.2 и А.3, во избежание незаконного присвоения ТЗ и ГР посредством «ошибочной выдачи патентов». Что касается вопросов ИС во взаимосогласованных условиях справедливого и равноправного совместного пользования выгодами, она полностью поддерживает варианты, изложенные в С.1, С.2 и С.3. Все больше просьб о помощи поступает к Новой Зеландии от организаций, представляющих интересы коренных племен маори, которые обращаются за руководством в вопросах разработки контрактных механизмов сотрудничества с исследовательскими и прочими организациями. Некоторым из этих организаций было предложено обратиться к онлайн-базе данных по положениям в области ИС, и они высказали мнение о том, что следует сделать эту базу данных более удобной для пользователей. Вариант С.1, в котором говорится о расширении онлайн-базы данных, будет весьма полезен. Вариант С.2, предполагающий дальнейшее сотрудничество и завершение работы над проектом руководящих принципов по договорной практике, является основной задачей, выполнение которой обеспечит получение коренными и местными общинами выгод от использования этого ресурса. Делегация выступила за проведение консультаций с заинтересованными сторонами. Она предложила проводить указанные в варианте С.3 тематические исследования лицензионной практики в области ГР, особенно такой, которая способствует распространению концепций дистрибутивных инноваций и открытых источников. Делегация придает большое значение исследованию альтернативных подходов, включая подходы, действующие за рамками традиционной системы ИС. По мнению делегации, вариант В.2 (дальнейшее изучение вопросов, касающихся требований о раскрытии) является идеальным направлением работы по рассмотрению требований о раскрытии. Представляется целесообразным дальнейшее рассмотрение вопросов технического характера, затронутых в предыдущих исследованиях, а их обсуждение в рамках варианта В.2 позволит создать прочную основу для продолжения работы Комитета над вопросами, связанными с требованием о раскрытии. В качестве важных элементов данной задачи она назвала предложения Швейцарии, ЕС и Норвегии, касающиеся раскрытия, а также любое другое предложение, вынесенное на рассмотрение другими делегациями. Она предложила, чтобы различные предложения получили тщательное рассмотрение на заседаниях МРГ, посвященных вопросам ГР.
233. Делегация Сингапура, не затрагивая позиции в вопросах ГР, которая будет выработана позднее, приветствовала принципы, цели и вопросы, совместно разработанные Австралией и Канадой.

234. Делегация Мексики подчеркнула, что входящие в кластеры А, В и С варианты, изложенные в документе WIPO/GRTKF/IC/16/6, соответствуют мандату Комитета по обеспечению эффективной охраны ГР, включая охрану от незаконного присвоения. Эти меры не являются исчерпывающими и могут взаимно дополнять друг друга. Что касается вариантов кластера А, посвященных защитной охране ГР, делегация считает, что варианты А.1, А.2 и А.3 могут носить взаимодополняющий характер. В рамках вариантов кластера А необходимо предоставить больше информации по каждому из упомянутых конкретных вопросов. В рамках варианта А.1 (информационные системы по ГР для целей защитной охраны) следует рассмотреть следующие вопросы: как расширить действие механизмов защитной охраны, ранее опробованных в сфере ТЗ, применительно к сфере ГР; как и по каким критериям определять источники информации по ранее раскрытым ГР; что понимается под ранее раскрытыми ГР. Для содействия работе Комитета возможно составление каталога источников информации по раскрытым ГР, таких, как серии публикаций, базы данных и другие. В этой связи у делегации возник ряд вопросов, а именно: какие материалы станут содержимым базы данных по ГР и какого рода информация будет в ней храниться; как будет обеспечиваться связь между базами данных по ГР и базами данных по ТЗ; будет ли свободным или ограниченным доступ к этим базам данных; будет ли доступ к этим базам данных предоставляться исключительно для ведомств ИС; какая информация по ГР принесет пользу национальным патентным ведомствам при ведении ими поиска; в случае создания централизованной базы данных, будет ли ВОИС осуществлять задачу по ее централизации или выполнять лишь административные функции. Делегация положительно отозвалась об информации, касающейся политики, а также реализуемых мер и опыта в области ИС и ГР. Эта информация позволит Комитету намного детальнее разработать список вариантов. Делегация поинтересовалась, каким образом эта информация будет включена в информацию и документы, которые подготавливаются для рассмотрения Комитетом. В отношении кластера С она сообщила, что очень важно продолжать накопление опыта в области лицензионной практики применительно к ГР. Она предложила Секретариату продолжить накопление материалов и их анализ для помещения в базу данных по касающимся ИС положениям во взаимосогласованных условиях доступа и равноправного совместного пользования выгодами от применения ГР. По ее словам, Секретариату следует продолжить деятельность по разработке проекта руководящих принципов по договорной практике, который изложен в Приложении к документу WIPO/GRTKF/IC/7/9. Секретариат также должен продолжить работу по исследованию практики выдачи лицензий в сфере ГР.
235. Делегация Российской Федерации поддержала формат пересмотренного списка вариантов, изложенного в документе WIPO/GRTKF/IC/16/6 в целях изучения возможных альтернативных направлений дальнейшей работы. В отношении кластера А, касающегося защитной охраны ГР, она высказалась в поддержку варианта А.1, предполагающего проведение дополнительной работы по составлению списка существующих периодических изданий, баз данных и прочих информационных ресурсов, содержащих документацию по раскрытым ГР, в целях обсуждения возможной рекомендации, на основании которой определенные периодические издания, базы данных и информационные ресурсы будут изучены международными поисковыми органами на предмет их включения в минимум документации в соответствии с РСТ. Она выразила согласие с вариантом А.2 в отношении расширения ранее созданного онлайн-портала реестров и баз данных путем

включения в него существующих баз данных и информационных систем по предоставлению доступа к информации о раскрытых ГР, в частности, в отношении создания новой системы, которая «должна представлять собой универсальную систему, в которой поиск по ГР может осуществляться одноразово и комплексно». Коснувшись варианта А.3, делегация одобрила предложение о разработке рекомендаций и руководящих принципов в отношении процедур поиска и экспертизы по патентным заявкам в целях обеспечения более эффективного учета раскрытых ГР. В отношении вариантов кластера В, касающихся требований о раскрытии, делегация заявила, что при рассмотрении этого предложения необходимо прояснить ряд вопросов. Некоторые из них были кратко изложены делегацией Российской Федерации на десятой сессии Комитета. Необходимо обсудить вопросы, перечисленные в пунктах 7-11 документа WIPO/GRTKF/IC/16/6 (стр. 8 Приложения к документу), в частности, что касается спектра и срока действия обязательств, которые могут быть привязаны к ГР и ТЗ, в стране происхождения и иностранных юрисдикциях, а также насколько эти обязательства влияют на последующую изобретательскую деятельность и соответствующие патентные заявки. Ясность в этой области необходима для того, чтобы патентные или судебные органы, а также владелец патента, знали, когда такое обязательство по раскрытию вступает в силу и когда, с другой стороны, взаимосвязь между исходными ГР или ТЗ настолько отдаленна и несущественна, что не может привести в действие такое обязательство. В отношении кластера С вариантов, касающихся вопросов ИС во взаимосогласованных условиях справедливого и равноправного совместного пользования выгодами, делегация поддержала предложение, изложенное в рамках варианта С.1, о рассмотрении вариантов расширения использования объема и доступности онлайн-базы данных по касающимся ИС положениям во взаимосогласованных условиях доступа и равноправного совместного пользования выгодами. В отношении варианта С.2 она поддержала пересмотр проекта руководящих принципов по договорной практике на основе имеющейся дополнительной информации, которая должна быть включена в онлайн-базу данных. В заключение, коснувшись варианта С.3, она высказалась в поддержку сбора информации, характеризующей лицензионную практику в области ГР.

236. Делегация Индии подчеркнула, что не все вопросы, относящиеся к характеру ГР и связанных с ними ТЗ, могут решаться силами одной организации. Необходимо, чтобы ее члены были проинформированы об обсуждениях по этим вопросам, ведущихся в рамках КБР и ВТО. Вынесенное предложение по внесению изменений в Соглашение ТРИПС предполагает включение положения об обязательном раскрытии и доказательствах предоставления предварительного информированного согласия и ДПВ. В поддержку этого предложения высказались более двух третей членов ВТО – как развитых, так и развивающихся стран – включая ЕС, его государств-членов и Швейцарию. Учитывая обсуждения в рамках ВТО и КБР, осведомленность о развитии событий в рамках этих форумов необходима для ведения нормотворческой деятельности в ВОИС. Что касается предложения о целях и принципах, представленного Австралией на текущей сессии, делегация сообщила, что данное предложение нуждается в тщательном изучении, и что свои комментарии по этому поводу она представит на одной из следующих сессий Комитета. Она заявила, что для продвижения работы в рамках сессии в конструктивном ключе необходимо, чтобы обсуждения велись по тем документам, которые распространил Секретариат в соответствии с повесткой дня сессии. Ранее вынесенное Швейцарией предложение о

введении обязательного требования о раскрытии в рамках РСТ получило развитие и нашло отражение в предложении TN/C/W/52, вынесенном в рамках ВТО, о внесении изменения в Соглашение ТРИПС, которое вводит обязательное требование раскрытия. Делегация поддержала это предложение как способное принести пользу плодотворным обсуждениям вопросов ГР. Кроме того, необходимо одновременно с этим рассмотреть вопросы, связанные с обязательным предоставлением предварительного информированного согласия и ДПВ.

237. Делегация Аргентины заявила, что в рамках текущей сессии очень важно найти решение проблемы неправомерного и ненадлежащего использования ГР в соответствии с новым мандатом по обеспечению эффективной охраны ГР, ТЗ и ТВК. Указанные три варианта превентивной и защитной охраны ГР, изложенные в документе WIPO/GRTKF/IC/16/6,а также перечень баз данных и информационных ресурсов по ГР и руководящие принципы превентивной охраны являются эффективными мерами по предотвращению неправомерного использования ГР. Делегация высказалась в пользу составления перечня публикаций и баз данных по всем источникам информации о раскрытых ГР, как предусмотрено вариантом А.1, предполагающим создание перечня баз данных и информации о ГР. Создание таких баз данных и информационных систем по ГР должно сопровождаться деятельностью по укреплению потенциала, обучению и оказанию технической помощи развивающимся странам, которые испытывают трудности в связи с доступом к этой информации и ее обработке, основываясь на национальных требованиях государства-получателя. Что касается варианта А.3, касающегося разработки руководящих принципов или рекомендаций в отношении защитной охраны, делегация предложила уделить внимание риску, сопряженному с возможным проведением по национальным патентным заявкам, которые имеют отношение к ГР, поиска «международного типа». Эта тема требует тщательного изучения в целях оценки последствий для развивающихся стран. В отношении требований о раскрытии будет целесообразно создать предложенную специализированную международную информационную систему по ГР в качестве известного уровня. Что касается вопроса о предварительном информированном согласии и взаимосогласованных условиях, а также справедливого и равноправного совместного пользования выгодами, работа по этому направлению будет целесообразно проводить в соответствии с вариантами, входящими в кластер С. Делегация предложила учитывать деятельность, осуществляемую в рамках КБР, результатом которой, как ожидается, станет принятие заключения по международной системе, регулирующей ДПВ, в ходе совещания КС-10, которое состоится в октябре 2010 г.
238. Делегация Бразилии высказала мнение о том, что в рабочем документе WIPO/GRTKF/IC/16/6 представлен список наиболее оптимальных вариантов деятельности по рассмотрению взаимосвязанных вопросов законного доступа к ГР и совместного пользования выгодами в связи с таким доступом. Бразилия вошла в число подавляющего большинства государств-членов ВТО, высказавшихся за внесение изменений в Соглашение ТРИПС, включая положение об обязательном раскрытии происхождения ГР. Делегация считает, что это станет наиболее эффективным способом решения проблемы незаконного присвоения ГР. В рамках КБР происходят обсуждения ключевых вопросов совместного пользования выгодами. Учитывая, что состав государств-членов ВОИС отличается от состава государств-членов ВТО и КБР, важно, чтобы в будущем пересмотренные варианты рабочего

документа WIPO/GRTKF/IC/16/6 включали актуальную информацию о развитии соответствующих событий в области переговоров, происходящих за рамками ВОИС. Она с удовлетворением отметила, что ряд стран представили документы, посвященные существующим в них правовым системам и механизмам, регулирующим взаимосвязь ИС и ГР. Информация, представленная Бразилией, изложена в документе WIPO/GRTKF/IC/16/INF/9. Национальное законодательство Бразилии четко устанавливает требование об обязательном раскрытии происхождения в качестве условия для выдачи патентов. При подаче патентных заявок необходимо указать номер разрешения на доступ, выданного соответствующим национальным органом. Невыполнение этого требования влечет за собой административные и уголовные санкции. Аналогичные правовые положения в отношении обязательного раскрытия упоминаются в документах, представленных, в частности, ЕС, Норвегией и Швейцарией. По словам делегации, эти документы внесут ценный вклад в дальнейшую работу Комитета по вопросам ГР. Поскольку лишь утром этого дня Австралия распространила свой комментарий в форме проекта целей и принципов в отношении ГР, делегация, испытывая потребность в проведении консультаций и получении инструкций до того, как выступить с конкретными комментариями, предложила вернуться к рассмотрению предложения Австралии на следующей сессии Комитета. В заключение делегация обратилась к Секретариату с просьбой обновить пересмотренный список вариантов с учетом всех комментариев, высказанных в ходе текущей сессии Комитета, с сохранением существующего формата, который представляется четким и объективным.

239. Представитель племен тулалип выделил ряд вопросов, касающихся вариантов, изложенных в документе [WIPO/GRTKF/IC/16/6](#). Учитывая разные уровни доступа, на который выдается предварительное информированное согласие, представитель не стал оспаривать право суверенных государств осуществлять контроль доступа к ГР для своих граждан, не являющихся членами коренных общин, и определять условия доступа к ГР для коренных общин. Это право сводится к ограничению доступа и отказу в нем на национальном уровне. Однако он оспорил право государств на определение доступа к ГР для коренных народов на их территории или за ее пределами. Представитель отметил, что создание разных уровней доступа и предварительного информированного согласия нашло поддержку в режиме регулирования ДПВ. Государства имеют право на контроль доступа и проникновения посредством контроля над национальными границами. Однако лишь коренные народы имеют право определять доступ к собственным ГР и связанным с ними ТЗ, а также определять условия доступа на основании взаимосогласованных условий и только при наличии свободного предварительного информированного согласия. Еще один вопрос заключается в восприятии ТЗ и ГР и отношении к ним. Он сообщил, что в системе западного мира ТЗ часто используются в целях получения информации о способах применения ГР и их свойствах. В ходе переговоров в рамках КБР, посвященных международному режиму регулирования ДПВ, коренные народы постоянно использовали выражения «ТЗ и связанные с ними ГР» и «ГР и связанные с ними ТЗ» по двум причинам. Во-первых, в мировоззрении коренных народов концепции ТЗ и ГР не могут существовать отдельно друг от друга, им присуща нераздельная взаимосвязь. Вторая, менее известная причина, заключается в «овеществленных» ТЗ. ТЗ использовались для того, чтобы повлиять на ход эволюции многих видов и пород животных и сортов растений. По его словам, указанные режимы

должны признать и рассмотреть ПИС, касающиеся ДПВ, в случаях, когда доступ к таким ГР осуществляется на территории коренных народов или за ее пределами. В связи с существованием мигрирующих видов возникает вопрос о правах коренных народов на мигрирующие ГР. Например, племена тулалип вывели новую породу лососевых рыб, которой не свойственна миграция. Особую важность имело то, что такой лосось был приспособлен к существованию в определенной реке, на определенном ее участке под контролем племен тулалип. Эта порода была приспособлена к более высоким температурам воды в реке. Тем не менее, существует такое явление, как «блуждание» лосося, поскольку лосось часто совершает миграции. Это явление вызывает озабоченность в отношении прав коренных народов на ГР в случае ухода лосося из водоема вблизи устья реки, где он появился на свет, учитывая, что для выведения этой породы лосося коренная община использовала свои знания. Коснувшись темы защитной охраны ТЗ, он не согласился с той ценой, которую должны платить коренные народы за участие в системе ИС. В настоящее время эта цена участия в западной системе ИС главным образом заключается в сфере общественного достояния. Права ИС являются правами, предоставляемыми на определенный срок. Например, для охраны патентов требуется раскрытие, и после исчерпания патентных прав охраняемые патентом знания и изделия переходят в сферу общественного достояния. В этом случае для участия коренных народов в этой системе им необходимо заплатить цену, которая проявится в том, что ТЗ, на которые с незапамятных времен распространялась охрана в соответствии с системой обычного права, вскоре перейдут в сферу общественного достояния. Представитель отметил, что для защитной охраны требуется раскрытие в том или ином виде, и во многих странах действуют законы о публичном раскрытии и свободе информации, касающиеся раскрытых знаний, включая ТЗ. Например, если ТЗ являются частью патента, общественность имеет право приобрести эти знания в соответствии со статутным правом. В связи с этим возникает ряд вопросов, которые необходимо принять во внимание, в частности, вопрос нераскрытых ТЗ, раскрытие которых запрещено, например, на основании духовных, культурных норм и норм обычного права. По этой причине было предложено проводить необходимое разграничение между средствами защиты *ex ante*, основанными на системах регистрации, и подходах к охране *ex post*. Что касается охраны ТЗ, раскрытых в документации по известному уровню, он подчеркнул, что коренные народы вынуждены платить колоссальную цену за раскрытие, по патентной модели, ТЗ, которые в конечном итоге перейдут в сферу общественного достояния. Это вызывает ряд различных вопросов, касающихся охраны ТЗ, раскрытых в патентах, и их статуса по истечении срока действия ПИС. Он считает, что права, предоставляемые в соответствии с нормами обычного права, являются бессрочными. Что касается охраны *ex-situ* коллекций ГР и связанных с ними ТЗ, а также мигрирующих видов, необходимо рассмотреть вопрос о том, должна ли охрана распространяться лишь на те ГР, которые были приобретены на территориях коренных народов. Рассмотрения также требует вопрос охраны ГР мигрирующих видов, приобретенных у коренных народов в виде коллекций *ex-situ*. Он заявил, что мир не является статичным, и в случае, если ПИС перейдут в статичное состояние, это приведет к трудностям, в частности, в области изменения климата и проявляющихся в настоящее время последствиях в виде перемещения видов в связи с изменением количества осадков. Одновременно с изменением ареала обитания видов меняется зона распространения ГР. В связи с этим возникает вопрос об определении ПИС и прав на ГР в случаях перемещения видов вследствие

антропогенного изменения климата. Кроме того, требует рассмотрения вопрос охраны ГР, не имеющих определенного источника, и связанных с ними ТЗ, в частности, в случаях, когда материал признается в качестве ТЗ, при этом документация по их источнику отсутствует. Что касается разработки баз данных, представитель поблагодарил Японию за предоставленные пояснения, и Индию за ценную информацию о ЦБТЗ, аналогичной той модели, которая была представлена племенами тулалип в ходе первой презентации на одном из мероприятий в рамках второй сессии МКГР в 2002 г. Охраняемые базы данных, содержащие информацию по ТЗ и ГР, могут принести пользу. Вместе с тем, требуют рассмотрения и такие вопросы, как условия владения, хранения этих баз данных и ссылки на них. В ответ на комментарии, высказанные делегацией Мексики по поводу лицензирования, необходимо будет провести обсуждение лицензий в сопоставлении с контрактами. По его словам, в рамках КБР высказывались предложения о принятии лицензионной модели в отношении доступа к ГР. Представитель далее отметил, что различие между лицензией и контрактом состоит в том, что контракт представляет собой сделку, заключаемую двумя лицами, одно из которых обладает контролем над взаимосогласованными условиями и формами совместного пользования выгодами. В то же время лицензия является контрактом, составленным в письменной форме, дающим пользователю возможность принять решение о том, как обеспечить выполнение требований. При использовании лицензий необходимо проявлять осмотрительность, поскольку в условиях традиционной системы, где существует совместное использование знаний или их передача в среде коренных народов, лицо, которому предоставляются эти знания, должно быть подвергнуто оценке. Процесс оценки предполагал взаимодействие на личном уровне. Тем не менее, система лицензирования исключает старейшин и носителей ТЗ из этого процесса. Поэтому требуется проведение дальнейших обсуждений, вероятно, на заседаниях МРГ.

240. Делегация Анголы, выступая от имени Африканской группы, выразила признательность ВОИС за деятельность, ведущуюся в рамках нового мандата, и Секретариату – за весомый вклад в сфере ГР, касающихся ИС. Делегация отметила переговорный процесс в отношении международного режима регулирования ДПВ, идущий в рамках КБР, и напомнила о том, что КБР обратилась к Комитету с просьбой оказать поддержку в той работе, которая ведется в отношении режима регулирования ДПВ. В целях гармонизации и систематизации работы, ведущейся в настоящее время в рамках других международных и национальных форумов, учитывая предложения, ранее поступившие от Африканской группы и других государств-членов, Африканская группа считает, что между различными процессами, происходящими на международном уровне, существуют тесные связи, гармонизация которых необходима для обеспечения более глубокого понимания и взаимной поддержки на уровне этих процессов. По ее словам, при дальнейшей работе по вопросам ГР Комитету следует учитывать существенные изменения, которые происходят в рамках других международных форумов. Африканская группа предложила рассмотреть целый ряд инициатив, включая следующие: разработку вариантов по аспектам ИС в механизмах регулирования доступа и совместного пользования выгодами, благодаря чему будет обеспечено совместное пользование выгодами и составление структурированного перечня вариантов, которыми будут руководствоваться хранители ГР в процессе принятия решения; разработку требований о раскрытии и альтернативных предложений, касающихся взаимосвязи между ИС и ГР, в соответствии с

просьбой КБР; разработку руководящих принципов и процедур для эффективной работы в отношении аспектов ИС в механизмах регулирования ДПВ; поддержку обусловленных спросом или потребностями инициатив по созданию потенциала в области ИС и ГР в странах Африки, а также укрепление существующих связей между ВОИС, КБР, ФАО и ВТО с целью содействия активному сотрудничеству и совместной деятельности в рамках соответствующих мандатов организаций; и содействие реализации соответствующих мероприятий посредством объединения усилий. В отношении предложенного Канадой проекта целей и принципов делегация отметила, что для рассмотрения предложения и его перевода на все шесть рабочих языков ООН потребуется дополнительное время, и сообщила, что свои комментарии она представит на одной из следующих сессий.

241. Представитель Секретариата ФАО выразил признательность Комитету и Секретариату за отличную работу, проделанную по всем трем направлениям. Представитель проинформировал Секретариат о последних событиях в рамках Международного договора о растительных генетических ресурсах для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства ФАО ООН, а также о последних событиях в рамках Комиссии ФАО по ГР в сфере продовольствия и сельского хозяйства. В целом деятельности Комитета касаются два основополагающих элемента Международного договора. Первый элемент – это учрежденная в соответствии с договором Многосторонняя система доступа и распределения выгод от растительных ГР. В рамках Многосторонней системы был основан глобальный генетический фонд, который в настоящее время насчитывает более 1,3 млн. поступлений растительных генетических материалов, или 64 наиболее важные продовольственные культуры для обеспечения продовольственной безопасности в глобальных масштабах. Генетическая основа для производства продовольствия из растений во всем мире более чем на 80% представлена этими 64 культурами. Передача всех материалов от поставщика получателю в рамках этой Многосторонней системы осуществляется на основе стандартного соглашения о передаче материала (ССПМ). Управляющий орган договора информируется о заключении СПМ через Секретариат. За последние 12 месяцев зафиксировано более 440 тыс. случаев передачи генетических материалов на основании СПМ, заключенных с международными банками генов в ведении только КГМСИ. Эти СПМ содержат ряд положений, касающихся ИС, в которых оговариваются механизмы приобретения и использования прав ИС на генетический материал. В частности, если продукт является результатом использования генетического материала, полученного в рамках системы, и на его дальнейшее использование в целях проведения научных исследований, подготовки кадров и селекции налагаются ограничения, например, если этот продукт охраняется патентом, в этом случае получатель генетического материала в рамках системы уплатит в целевой фонд Договора по распределению выгод 1,1% от суммы продаж продукта минус 30%. Фонд также оказывает поддержку проектам по сохранению и устойчивому использованию генетического разнообразия растений фермерами и другими партнерами с области сельского хозяйства в развивающихся странах. Этот фонд является вторым основополагающим элементом системы Договора. Таким образом, при передаче и использовании в рамках системы Договора зародышевой плазмы растений создаваемые в области обеспечения продовольственной безопасности выгоды будут направляться на поддержание усилий по сохранению ГР и генетического разнообразия в развивающихся странах посредством этого

финансового механизма. Он также сообщил о том, что в ходе реализации многосторонней системы произошло четыре события, могущие представлять интерес для Комитета. Недавно на счет целевого фонда Договора ФАО поступила первая оплата в связи с использованием зародышевой плазмы, которая была получена непосредственно от генетических материалов, переданных в рамках многосторонней системы Договора. Эта оплата была связана с переданной Канаде тематической селекционной линией, которая хранилась в международном банке генов кукурузы и недавно получила коммерческое использование. Материалы прошли испытания в Канаде, по результатам которых они были признаны достаточно приспособленными. Данная оплата является добровольным платежом, поскольку материал на тот момент не был использован в патентном притязании, однако служит первым практическим примером, свидетельствующим об успешном функционировании многосторонней системы и ее механизмов совместного использования выгод. По его словам, из этого можно также извлечь выводы относительно механизмов совместного использования выгод, задействованных в тех видах систем *sui generis*, которые в настоящее время разрабатываются в отношении ТЗ, связанных с ГР, в рамках предыдущего пункта повестки дня. Он также сообщил, что недавно была завершена работа над созданием системы информационных технологий, посредством которой будет осуществляться управление многосторонней системой доступа и распределения выгод. Эта система в настоящее время проходит установку на базе Информационно-вычислительного центра ООН в Женеве по итогам проведения обширных консультаций с участием договаривающихся сторон Договора и управляющих банками генов. После проведения ряда первоначальных и итоговых испытаний ожидается, что в течение последующих двух месяцев система начнет функционирование в онлайн-режиме, которое выразится в двух основных направлениях. Во-первых, сервер будет выдавать уникальные и постоянные идентификаторы пользователям многосторонней системы в целях упрощения, стандартизации и упорядочения условий использования ими ССПМ. Во-вторых, данные по всем заключенным ССПМ будут поступать в глобальное хранилище данных, доступ к которому будет предоставляться бенефициарам ССПМ – третьим лицам для урегулирования возможных споров, возникающих в связи с ССПМ. Часть данных будет храниться в свободном доступе, другая часть не будет обнародована в соответствии с отраслевыми стандартами обеспечения безопасности. Раскрытие данных по ССПМ, размещенных в свободном доступе, не является обязательным, при этом имеющиеся на данный момент общедоступные данные по большей части состоят из данных, раскрытых КГМСИ. Представляется, что та часть Договора и хранилища данных, в которой содержатся общедоступные данные, может быть использована в связи с рядом вариантов работы Комитета по вопросам ГР, изложенных в документе WIPO/GRTKF/IC/16/6. В частности, в рамках варианта А.1 часть данных, размещенных в свободном доступе, может быть использована международными поисковыми органами РСТ для включения в минимум документации в соответствии с правилами РСТ. В рамках варианта А.3 данные, размещенные в свободном доступе, могут в принципе быть включены в процедуры поиска и экспертизы, в частности, в процедуры проведения «поиска международного типа» в соответствии с РСТ. И, наконец, публично раскрытые данные по ССПМ, размещенные в хранилище данных многосторонней системы Договора, могут в принципе быть связаны посредством системы гиперссылок с универсальной системой по ГР для целей защитной охраны, предложенной в рамках варианта А.2. Все указанные варианты требуют более тщательного

изучения, однако могут в принципе быть рассмотрены участниками Договора. Далее в отношении заявлений Канады по поводу вариантов кластера В, касающихся требований о раскрытии в патентных заявках данных по ГР, связанных с материалами, которые были получены в рамках многосторонней системы доступа и распределения выгод, учрежденной в соответствии с Договором, он заявил, что при рассмотрении или разработке таких требований о раскрытии будет целесообразным учитывать, что в случаях получения генетического материала в рамках многосторонней системы Договора, эта многосторонняя система будет определена в качестве источника генетического материала, использованного в заявленном изобретении. Он также сообщил о резолюции 6/2009, принятой Управляющим органом Договора в отношении реализации прав фермеров в соответствии со статьей 9 Договора. Реализация статьи 9 должна осуществляться в соответствии с национальным законодательством. Он отметил, что этот вопрос является актуальным для работы Комитета, поскольку права фермеров, помимо прочего, включают охрану ТЗ, связанных с растительными ГР в сфере продовольствия и сельского хозяйства. В этой резолюции руководящий орган призвал соответствующие организации сообщить о своем мнении и опыте в отношении реализации прав фермеров, как указано в статье 9. Учитывая вышесказанное, а также действуя в соответствии с духом положения, в котором изложена политическая цель IX документа WIPO/GRTKF/IC/16/5, он обратился к Секретариату с предложением представить отчет о деятельности Комитета в области возможных консультаций по вопросу прав фермеров на рассмотрение руководящего органа Договора, четвертая сессия которого состоится в 2011 г. на Бали. Это позволит надлежащим образом учитывать работу Комитета при работе в рамках Договора. Он заявил, что адаптация к изменению климата для сохранения продовольственной безопасности является одним из недавно затронутых вопросов, который инициировал работу в рамках Международного договора. В действительности это позволит провести адаптацию и использование основных систем Договора, в частности, многосторонней системы доступа и распределения выгод, для адаптации основных продовольственных культур к изменению климата. Это обеспечит постоянную гарантию продовольственной безопасности. Работа в этом направлении будет включать деятельность по разработке механизмов совместного использования некоммерческих выгод, предусмотренных Договором, включая, в частности, обмен информацией и передачу технологий. Он также отметил значительный прогресс, достигнутый ВОИС и Комитетом в работе над вопросами ГР. Это является подтверждением признания Комитетом специфического характера и потребностей, связанных с ГР в сфере продовольствия и сельского хозяйства, а также, что немаловажно, потребности в разработке специфических решений в данной сфере. Представитель также подтвердил готовность ФАО к сотрудничеству с Комитетом.

242. Делегация США подчеркнула, что пересмотренный список вариантов в отношении ГР, приведенный в документе WIPO/GRTKF/IC/16/6, является прочным основанием для работы Комитета. Он поддержал предложение о разработке документа, в котором будут изложены цели и принципы в отношении ГР, и предложил изменить формулировку второй цели, в которой вместо слова «патенты» будет использоваться выражение «права интеллектуальной собственности», что позволит отразить цели деятельности Комитета – исключается предоставление права ИС на изобретения, автором которых изобретатель не является, т.е. на ГР или ГР, связанные с ТЗ,

которые существовали до появления изобретения. Делегация также предложила заменить слово «патент» словом «ИС» во втором принципе и добавить еще одну цель, которая позволит предотвратить получение лицами, подающими заявку на регистрацию полезной модели, монополии на изобретения, не являющиеся новыми. Делегация заявила о готовности к дальнейшему рассмотрению этого предложения на следующей сессии Комитета и представлению письменных комментариев по данному вопросу. Она поддержала заявление Колумбии в том, что Комитет располагает рядом вариантов, и, поскольку эти альтернативы не являются исчерпывающими, Комитет должен иметь возможность продолжать работу, не затрагивая общего подхода. В частности, Комитет может исследовать ряд вариантов, не принимая на себя обязательства по реализации подходов, изложенных в этих вариантах. Делегация отметила, что принятие единого подхода может оказаться неэффективным в контексте достижения цели Комитета по предотвращению незаконного присвоения и неправомерного использования ГР. Вместе с тем, по мнению делегации, целесообразно будет осуществлять работу Комитета по направлениям, сформулированным в ряде ключевых вариантов. Она также подтвердила свое одобрение в отношении списка вопросов, предложенного Канадой. В рамках Комитета уже высказывалось мнение о том, что его деятельность в сфере ГР уступает по продуктивности работе над вопросами ТВК и ТЗ. Вместе с тем анализ деятельности Комитета явственно свидетельствует о значительной работе, проделанной в сфере ГР. Одним из примеров этого является изложенный в документе WIPO/GRTKF/IC/7/9 Проект руководящих принципов в отношении ИС в сфере доступа и совместного пользования выгодами. Поскольку работа над этим документом еще не завершена, делегации Испании, выступающей от имени ЕС, а также Новой Зеландии, Мексики и Российской Федерации, высказали мнение о том, что данный документ станет важным элементом дальнейшей работы Комитета в области ГР, и обратились с просьбой подготовить его актуализированный вариант. В этой связи делегация поддержала предложение по совершенствованию и обновлению базы данных по контрактным положениям, которая, как было отмечено делегацией Новой Зеландии, является полезным ресурсом, однако недостаточно удобным для пользователей. Делегация высказалась за составление Комитетом перечня баз данных и информационных ресурсов по ГР. Комитет может внести конструктивный вклад в создание и совершенствование таких баз данных путем внедрения передовой практики, подобной высказанной Японией идее о создании комплексной базы данных, что позволит предотвратить несанкционированное включение в эти базы данных ТЗ и ГР. Кроме того, Комитет может оказать помощь во внедрении необходимых технических стандартов для повышения функциональности базы данных. Наличие такого перечня баз данных сможет послужить в качестве прочной основы для поиска ответов на серьезные вопросы, затронутые Мексикой в отношении баз данных. Делегация выразила признательность за предпринятые многими государствами-членами значительные усилия по представлению информационных документов для использования на заседании МРГ, посвященном ГР, сообщила о своем намерении продолжить ознакомление с этими информационными документами и высказать ряд вопросов в этой связи. Делегация предложила уделить отдельное время межсессионным комментариям, чтобы государства-члены имели возможность изложить свои вопросы по этим документам и получить на них ответы.

243. Делегация Норвегии поблагодарила Секретариат за актуализацию документа WIPO/GRTKF/IC/16/6 и все представленные информационные

документы. Делегация предложила внести изменения в документ WIPO/GRTKF/IC/16/6, Приложение 1, стр. 16. Она обратила внимание Комитета на выступление представителя ФАО по поводу раскрытия и материалов, полученных в рамках Международного договора, и заявила, что согласно Закону Норвегии о патентах, раздел 8(b) (3), в случаях, когда материал был предоставлен в соответствии со статьями 12.2 и 12.3 Международного договора, при подаче патентной заявки заявителю достаточно представить копию стандартного соглашения о передаче материала (ССПМ), как указано в статье 12.4 Договора.

244. Представитель IPCB отметила, что обеспечение взаимосвязи и соответствия международным законам о правах человека, в которых освещены права коренных народов на ГР и связанные с ними ТЗ, является основополагающей задачей и нуждается в рассмотрении в контексте настоящего документа, особенно что касается законов, требующих от сторон признания и обеспечение охраны прав коренных народов на ГР, зародившихся на их землях или территориях, и право на неотъемлемый суверенитет над природными ресурсами. По ее словам, эта нормативно-правовая база неоднократно упоминалась в письменных и устных выступлениях представителей коренных народов и должна быть отражена в рабочих документах в качестве вопроса по существу, требующего дальнейшего рассмотрения. Многие коренные народы по разным причинам не испытывают желания использовать реестры или базы данных. Высказываются опасения по поводу обеспечения безопасности данных, обнародовании знаний, которые они не желают сообщать, или того, что эти реестры могут стать единым окном доступа для биоразработчиков. Она сообщила, что если такой документ призван служить цели предотвращения неправомерного использования или незаконного присвоения ГР, он должен содержать также варианты, в которых будут признаны права коренных народов на реализацию их собственных обычных или кодифицированных систем охраны и управления биологическими ресурсами. Не следует считать, что все коренные народы заинтересованы в участии в коммерциализации своих биологических ресурсов. В действительности большинство коренных народов не желает расставаться со своими знаниями или биологическими ресурсами посредством режима ИС. Предлагаемый документ должен также обеспечить охрану за рамками системы ИС, должным образом учитывая целостность коренных народов.
245. Делегация Китая выразила признательность делегациям за вынесенные предложения. По ее мнению, введение требования о раскрытии информации об источниках/происхождении ГР в патентных заявках принесет пользу не только системе ИС, но и подходу к предварительному информированному согласию и совместному пользованию выгодами. По ее словам, в китайский закон о патентах недавно были внесены изменения, третьи по счету перед вступлением закона в силу в октябре 2009 г. С этого времени в законодательство были внесены еще два изменения, четко оговаривающих введение требования о раскрытии. Вся информация по этому законодательству приведена в документе WIPO/GRTKF/IC/INF/27. В будущем Китай продолжит изучение накопленного в этой сфере опыта с целью выработки наиболее оптимальных решений, которые позволят осуществлять охрану ГР посредством системы ИС. Делегация заявила о стремлении к дальнейшему обмену мнениями и сотрудничеству с другими странами. Она готова оказать Комитету поддержку, в частности, в работе над вопросами, касающимися требования о раскрытии, включая обмен информацией между странами и в пределах отдельных регионов, разработку принципов и

руководства, а также дальнейшее изучение возможности выработки международных правил в этой области, имеющих обязательную силу. Делегация отметила, что несмотря на продолжающееся в настоящее время рассмотрение вопросов, связанных с охраной ГР, в рамках целого ряда таких международных форумов, как КБР, ФАО и Соглашение ТРИПС, эти форумы обладают иными подходами и приоритетами. Поэтому государствам-членам следует оптимально использовать предлагаемые Комитетом преимущества для того, чтобы выполнить возложенную на них задачу по содействию охране ГР.

246. Представитель CONGAF подчеркнул, что с точки зрения гражданского общества понятие ТЗ включает знания различного типа. Безусловно, оно включает общие и специальные знания, которыми располагают коренные народы. Он подчеркнул, что знания коренных народов в области ГР являются четкими и требуют соответствующего признания. В этой связи он считает, что Комитет недостаточно активно рассматривает некоторые ключевые вопросы, касающиеся данного конкретного аспекта ГР. Отметив ряд изменений, произошедших в работе в сфере ГР под эгидой ТРИПС, он заявил, что каждый год с момента вступления в силу Соглашения ТРИПС он затрагивает вопросы, касающиеся прогресса в деятельности Комитета, а также вопрос о том, остались бы темпы прогресса на прежнем уровне в случае, если бы административные функции Соглашения ТРИПС и Договора о растительных генетических ресурсах выполнялись ВОИС. Комитету необходимо задаться этими вопросами. Выступая от имени гражданского общества Африканского континента, он отметил, что многие африканские страны, не являясь членами ВТО, все же ведут переговоры с ВТО по определенным важным аспектам Соглашения ТРИПС, поскольку это соглашение их затрагивает непосредственно. Однако участие в этих процессах возможно лишь для отдельных сторон, в результате чего местные и коренные общины не могут в полной мере получить от этого выгоду. Представитель отметил, что эта проблема также усугубляется действием в рамках различных форумов других независимых инициатив, касающихся этого вопроса. Он сообщил о том, что его мнение в отношении растительных генетических ресурсов изложено в опубликованном документе, а также о намерении опубликовать документ, посвященный сравнительному анализу КБР и Соглашения ТРИПС.
247. Делегация Чили вновь заявила о том, какое большое значение она придает обсуждению вопросов ГР. Учитывая актуальность этих обсуждений для государств-членов, очень важно активизировать обсуждение в рамках Комитета с тем, чтобы темпы работы по теме ГР не отставали от прогресса, достигнутого в сфере ТЗ и ТВК. Эти обсуждения предоставят информацию и помогут определить национальную политику для использования в соседних странах, в которых отсутствуют национальные законы, регулирующие данную сферу. Делегация выразила признательность Секретариату за составленный им документ WIPO/GRTKF/IC/16/6, включая комментарии и документы, представленные делегациями, которые расширили обсуждение. Список вариантов представляет собой прочную основу для деятельности МРГ. Таким образом, деятельность, осуществляемая МРГ, имеет важное значение для прогресса в деле поиска консенсуса в этой сфере. Делегация также приветствовала предложение Канады, которое станет ценным вкладом в работу Комитета. Без ущерба для комментариев, которые она, возможно, выскажет по поводу этого документа в будущем, делегация выделила предложенные Австралией две цели, которые, по ее мнению, являются наиболее важными в контексте рассмотрения взаимосвязи между ГР и ИС, а

именно, предложенные цели номер два и номер три. Предложенные варианты позволят улучшить оценку качества, что обеспечит наличие в выдаваемых патентах достаточного изобретательского уровня для предоставления охраны. По словам делегации, необходимо продолжать конструктивную работу для выполнения мандата, выданного Генеральной Ассамблеей.

248. Представитель CISA заявил, что биоколонизм по-прежнему существует, и права собственности коренных народов продолжают попираются. В настоящее время национальные законы носят избирательный характер и не обеспечивают охраны коренных народов. Продолжается изъятие ГР без согласия коренных народов. Корпорации используют учреждения, созданные государствами, которые не имеют права давать согласия на такие патенты. В частности, США не давали возможности народам Аляски и другим признанным на международном уровне коренным народам предоставлять согласие, пока в рамках процесса ООН по деколонизации не начал применяться принцип свободного информированного согласия. Этот принцип в настоящее время нарушается. Представитель выразил согласие с высказанным представителем ИПСВ мнением о необходимости соблюдения принципов неотъемлемого суверенитета над природными ресурсами. Необходимо признать, что коренные народы могут при желании создать собственные ГР, которые не могут изыматься и разрабатываться без их согласия. Такое признание соответствует праву коренных народов на развитие, предусмотренному Декларацией и действующими на уровне национальных государств обязательствами. Представитель заявил о согласии с рекомендацией Бразилии в отношении подготовки рабочего документа, в котором будут освещены процессы, происходящие в рамках КБР, и ведущиеся в настоящее время за рамками ВОИС переговоры. По мере продвижения работы Комитета возрастает потребность в более широком участии и единомыслии в отношении процедуры выдачи согласия на текст, предложенный коренными народами. После ознакомления с предложением Канады он выразил несогласие с целым рядом предложений и рекомендаций, отметив при этом, что эти предложения он рассмотрит вторично и выскажет свои комментарии по поводу представленных рекомендаций.
249. Представитель BGC выразил удовлетворенность положениями, изложенными в документе WIPO/GRTKF/IC/16/6. Он отметил, что ГР, ТЗ и ТВК простираются за национальные границы, являются международными по сути и оказывают влияние на жизнь коренных народов во всем мире. Учитывая эти факторы, лидеры коренных народов осознают важность сотрудничества друг с другом в целях рассмотрения вопросов, касающихся ГР, ТЗ и ТВК, что дает им возможность принимать активное участие в обсуждениях в рамках Комитета. Это привело к созданию в январе 2010 г. организации «МКГР Интернешнл», в которую вошли бывшие и нынешние члены Постоянного форума ООН по вопросам коренных народов, а также лидеры коренных народов из разных стран мира. Он подчеркнул важность совместного существования Комитета и организации «МКГР», поскольку это обеспечит широкое распространение информации и будет побуждать коренные народы из разных стран к высказыванию своего мнения. Он сообщил Комитету о намерении распространить документы и представить для ознакомления Комитета отчет данной организации через Секретариат либо направить его непосредственно региональным группам. Представитель призвал Комитет рассмотреть пути гармонизации различных инициатив.

250. Представитель САРАJ сообщил, что высказанные представителями коренных народов комментарии могут создать впечатление, будто наличия функционирующих на данный момент баз данных, подобных американской, европейской и японской, достаточно для борьбы с биопиратством. По его мнению, необходимо направить усилия на создание базы данных коренных народов, которая выйдет за рамки национальных государств и даст возможность коренным общинам предоставить данные по существующим на их территории ГР и ТЗ. Доступ к этой базе данных будет предоставляться региональным сообществам и народам. Благодаря этому будет осуществляться охрана продукции коренных народов от биопиратства. Он заявил о настоятельной потребности ввода требования о раскрытии источника ресурсов, которое должно распространяться не только на страны, но и на коренные общины, в особенности на такие общины, которые проживают на территории разных государств. Так, представляемая им община населяет северные области Чили, юг Перу, восточные области Многонационального государства Боливии и север Аргентины.
251. Представитель Евразийской патентной организации заявил, что, поскольку правила, регулирующие доступ к ГР и ТЗ, призваны служить в качестве эффективных средств охраны от незаконного присвоения и неправомерного использования, он считает новые требования о раскрытии информации для изобретений, касающихся ГР или ТЗ, т.е. обязательное указание в материалах патентной заявки страны и/или источника происхождения, излишним и не ведущим к достижению заявленных целей. Патентное законодательство многих стран мира содержит исчерпывающие правила в отношении обязательного раскрытия изобретения в патентной заявке с тем, чтобы оно могло быть выполнено специалистом в соответствующей области техники. Безусловно, эти правила распространяются также на изобретения, относящиеся к сфере биологии и биотехнологии, в частности, на продукты, содержащие биологические материалы или состоящие из них, либо на средства для производства биологического материала, оказания на него воздействия или использования. Поэтому представляется целесообразным внести изменения в существующие правила в отношении экспертизы патентных заявок, т.е. включить в них требование о специальной ссылке на происхождение ТЗ или ГР, поскольку такая ссылка должна в принципе содержаться во всех заявках, касающихся биологического материала. Документ WIPO/GRTKF/IC/16/6 представляет собой прочную основу для дальнейшей работы, и Делегация считает, что приоритетное значение следует уделять укреплению охраны ТЗ и ГР от незаконной выдачи патентов, а также разработке согласованной системы справедливого и равноправного совместного пользования выгодами от применения ТЗ или ГР. В заключение он поблагодарил Секретариат за тот высокий профессиональный уровень, на котором была проведена работа и подготовлены материалы для шестнадцатой сессии Комитета.

*Решение по пункту 10 повестки
дня:*

*252. Комитет обратился к
Секретариату с просьбой
подготовить и распространить к
следующей сессии Комитета:*

*- в качестве рабочего документа
новый проект документа
WIPO/GRTKF/IC/16/6. Этот новый*

проект должен включать предложенные редакционные изменения и комментарии, сделанные участниками Комитета в ходе его шестнадцатой сессии, а также письменные комментарии к этому документу, представленные в Секретариат до 31 июля 2010 г. Новый проект документа WIPO/GRTKF/IC/16/6 должен также включать обновленные данные о развитии соответствующих событий в рамках КБР, ФАО и ФТО;

- в качестве информационного документа – актуализированный вариант документа WIPO/GRTKF/IC/7/9 («Генетические ресурсы: проект руководства по интеллектуальной собственности для доступа и справедливого совместного пользования выгодами»);

- в качестве информационного документа – глоссарий ключевых терминов, касающихся интеллектуальной собственности и генетических ресурсов.

253. Комитет также обратился к Секретариату с просьбой обновить базу данных по соглашениям о доступе к биоразнообразию и совместном пользовании выгодами, которая в настоящее время размещена на веб-сайте ВОИС, и в информационном документе доложить о таком обновлении на следующей сессии Комитета.

254. Комитет предложил участникам МКГР представить письменные комментарии к документу WIPO/GRTKF/IC/16/7 до 31 июля 2010 г. и обратился к Секретариату с просьбой объединить эти комментарии в информационном документе и опубликовать документ WIPO/GRTKF/IC/16/7 в качестве рабочего документа к следующей сессии Комитета.

**ПУНКТ 11 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ К
ЗАСЕДАНИЯМ МЕЖСЕССИОННОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ**

Решение по пункту 11 повестки дня:

255. *Комитет принял
следующее решение:*

Мандат

- Межправительственный комитет по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору (МКГР) является переговорным органом и органом, принимающим решения. Межсессионные рабочие группы (МРГ) должны оказывать поддержку и облегчать проведение переговоров в рамках МКГР;

- МРГ будут давать юридические и технические рекомендации, включая, при необходимости, варианты и сценарии для рассмотрения МКГР. МРГ будут отчитываться перед МКГР по результатам своей работы и представлять рекомендации и тексты в связи с обсуждением в рамках МКГР.

Рассматриваемые вопросы

- Все три вопроса в рамках МКГР будут рассматриваться на равных условиях, и общее время, выделяемое на рассмотрение каждого вопроса в рамках МРГ и МКГР, должно быть одинаковым;

- на соответствующих заседаниях МРГ будут рассматриваться следующие вопросы:

МРГ 1: ТВК

МРГ 2: ТЗ или ГР (решение будет принято на 17-й сессии МКГР)

МРГ 3: ГР или ТЗ (решение будет принято на 17-й сессии МКГР).

Состав

- Участие в МРГ будет открыто для всех государств-членов и аккредитованных наблюдателей. Каждое государство-член и каждый аккредитованный наблюдатель

должен быть представлен одним техническим экспертом в его/ее личном качестве;

- для каждого заседания МРГ ВОИС обеспечит финансирование одного представителя от каждой из 71 развивающейся страны и стран с переходной экономикой на пропорциональной основе следующим образом: Африка: 25; Азиатско-Тихоокеанский регион: 17; Латинская Америка и Карибский бассейн: 15; Центральная Европа и страны Балтии: 8; Восточная Европа и Центральная Азия: 5; и Китай: 1. Названия стран, которые воспользуются преимуществом такого финансирования, будут сообщены в Секретариат ВОИС представителями региональных групп обычным путем;

- финансирование будет состоять из оплаты проезда экономическим классом по наиболее экономичному и прямому маршруту, проживания в гостинице (включая завтрак) и ежедневного денежного содержания в размере 75 шв. франков.

Применительно к проживанию в гостинице ВОИС будет непосредственно покрывать расходы в связи с бронированием гостиницы для каждого из участников, получающих такое финансирование. Финансирование не будет включать выплату суточных пособий, покрытие расходов в связи с проездом или других побочных расходов. Данная схема финансирования МРГ не является прецедентом для других заседаний ВОИС;

- финансирование представителей коренных народов будет осуществляться из средств Добровольного фонда в соответствии с решением Консультативного совета на том же основании, которое применяется к представителям государств, и при условии наличия средств в Добровольном фонде.

Секретариату предлагается подготовить предложенные административные изменения в правила Добровольного фонда, необходимые для реализации этого решения, для принятия Генеральной Ассамблеей ВОИС в 2010 г.;

- наблюдатели будут участвовать в том же самом качестве, что и в МКГР;

- в штаб-квартире ВОИС будет выделена отдельная комната, из которой представители государств-членов и аккредитованных наблюдателей смогут следить за ходом обсуждений в рамках МРГ.

Методы работы

- В качестве основы МРГ будет использоваться все рабочие документы ВОИС, включая WIPO/GRTKF/IC/16/4, WIPO/GRTKF/IC/16/5 и WIPO/GRTKF/IC/16/6, с учетом возможных изменений в соответствии с нынешним мандатом МКГР. Рабочими языками МРГ будут шесть официальных языков ООН.

Председательство в МРГ

- На заседаниях МРГ будут приглашаться Председатель и заместители Председателя МКГР. Каждое заседание МРГ будет выбирать своего собственного Председателя и заместителей Председателя.

Продолжительность и место проведения заседаний

- Продолжительность заседаний МРГ 1 составит 5 дней. Исходя из опыта МРГ 1, продолжительность МРГ 2 и 3 при необходимости может быть скорректирована, но ни в коем случае не будет менее 5 дней.

- Заседания МРГ будут проходить в штаб-квартире ВОИС в Женеве.

256. Представитель IPСВ приветствовала предложения государств-членов по поводу внесения изменений в правила Добровольного фонда, призванные облегчить участие коренных народов в предстоящих заседаниях МРГ. Вместе с тем она поделилась озабоченностью в связи с отсутствием разработанных к моменту проведения первой МРГ финансовых механизмов их участия. Поэтому она призвала Комитет к поиску альтернативных механизмов и путей финансирования для обеспечения их участия в первой МРГ. Она также отметила снижение поступлений в Добровольный фонд и необходимость проведения конкретных переговоров для обеспечения участия коренных народов в работе в рамках МРГ.

ПУНКТ 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

257. Представитель CISA заявил о намерении продолжать усилия по обеспечению более широкой поддержки и участия коренных народов. В этой связи он представит рекомендацию в отношении назначения сопредседателя МРГ в лице представителя коренных народов. Это заявление было поддержано представителем BGC.

ПУНКТ 13 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ЗАКРЫТИЕ СЕССИИ

258. Делегация Австралии поблагодарила Председателя и региональных координаторов за усилия в обеспечении продуктивности работы в рамках шестнадцатой сессии Комитета. Она также поздравила г-жу Патрисию Аджей, ставшую вторым стипендиатом Программы ВОИС по предоставлению стипендий представителям коренных народов для изучения права ИС и первым представителем коренных народностей Австралии, назначенным на этот пост. Г-жа Аджей пользуется широкой известностью и уважением в среде австралийских специалистов в области ИС, она внесла ценный вклад в продвижение дискуссий по вопросам ТВК и ТЗ. Делегация выразила уверенность в том, что за время своей работы в ВОИС она внесет не менее ценный вклад в продвижение работы Комитета.
259. Ряд делегаций также поблагодарили Председателя за приложенные усилия и выразили удовлетворенность результатами работы в рамках этой сессии. Этот ряд делегаций включает делегацию Сальвадора от имени ГРУЛАК, Швейцарии от имени Группы В, Анголы от имени Африканской группы, Таиланда от имени Азиатской группы, Китая, Словении от имени государств Центральной Европы и Балтии, и Йемена.
260. Выступили представители ряда НПО, включая представителя CONGAF и представителя BGC от имени Форума коренных народов. Представитель BGC поблагодарил Председателя и сопредседателей за проделанную работу и приложенные усилия. Представитель, выступая от имени владельцев, хранителей и носителей ГР, ТЗ и ТВК, выразил признательность за предоставленные государствами-членами отклики, а также за сотрудничество и усилия по достижению целей текущей сессии.
261. Председатель поблагодарил всех членов Комитета за отличную работу, а также региональных координаторов за добросовестную работу в течение недели, направленную на обеспечение принятия всех решений. Он поблагодарил заместителей Председателя за проделанную работу и оказанную помощь. Председатель также поблагодарил Секретариат за

непрерывные усилия по обеспечению успешного проведения сессии и НПО за внесенный ими ценный вклад.

Решение по пункту 13 повестки дня:

262. Комитет 7 мая 2010 г. принял решение по пунктам 2, 3, 4, 5, 7, 8, 9, 10 и 11 повестки дня. Он решил, что проект письменного отчета, содержащего согласованный текст этих решений и всех заявлений, сделанных в рамках Комитета, будет подготовлен и распространен до первого заседания Межсессионной рабочей группы в соответствии с подготовительными мероприятиями, решение о которых было принято в рамках пункта 11 повестки дня. Участникам Комитета будет предложено представить письменные поправки к своим выступлениям, включенным в проект отчета, до того, как окончательный вариант проекта отчета будет распространен среди участников Комитета для принятия на следующей сессии Комитета.

263. Председатель объявил о закрытии сессии.

[Приложение следует]

СПИСОК УЧАСТНИКОВ

I. ГОСУДАРСТВА

(в алфавитном порядке следуют названия государств на французском языке)

[Конец документа]